

IBF 31-4



DE

Originalbetriebsanleitung

GB

Translation of the original instructions

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

SI

Prevod originalnih navodil za uporabo

HR

Prijevod originalnog naputka za uporabu.

BG

Превод на оригиналната инструкция

RO

Traducerea modului original de utilizare

LT

Naudojimo instrukcijos originalo kalba

Benzin Freischneider

Petrol brushcutter

Coupe-bordures à essence

Decespugliatore a benzina

Benzine Bosmaaier

Benzínový křovinořez

Benzínový vyžinač

Benzines bozótvágó

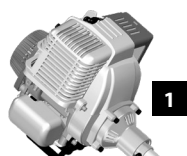
Kosilnica na bencinski pogon z nitko ali rezilom pogon

Rezač na benzin

Моторна коса с бензинов двигател

Mašină de tăiat pe benzină

Benzininė krūmapjovė



1



3



4

8



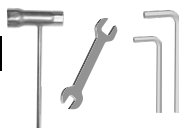
2



9



10



5



6

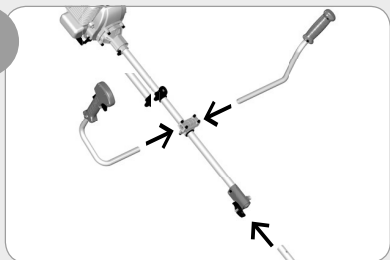


7



1

2-3



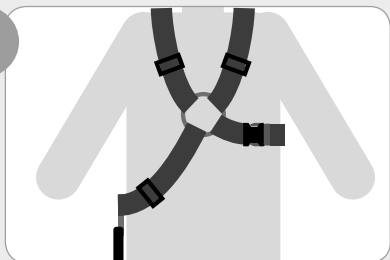
2

4-8



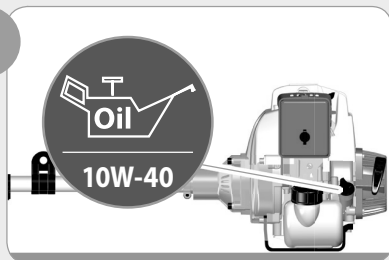
3

9



4

10



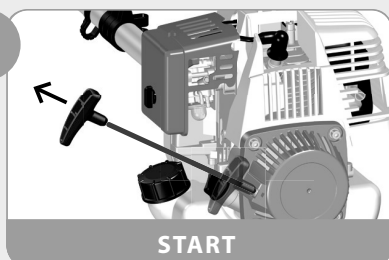
5

11



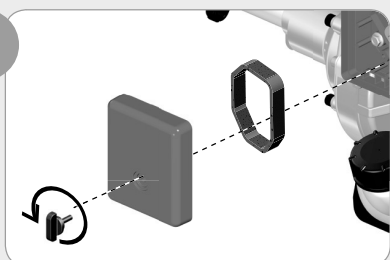
6

12-14



7

15



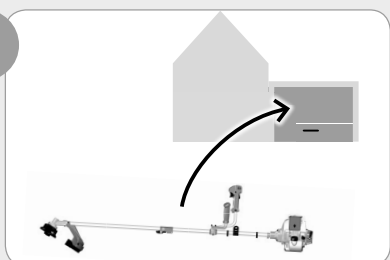
8

16



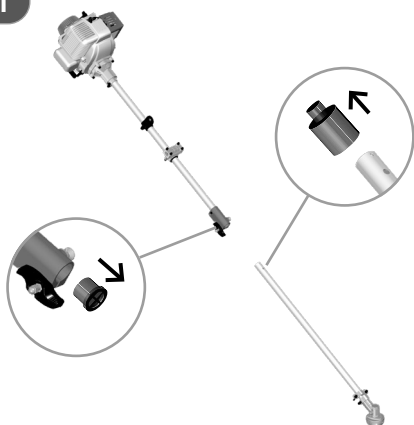
9

17-18

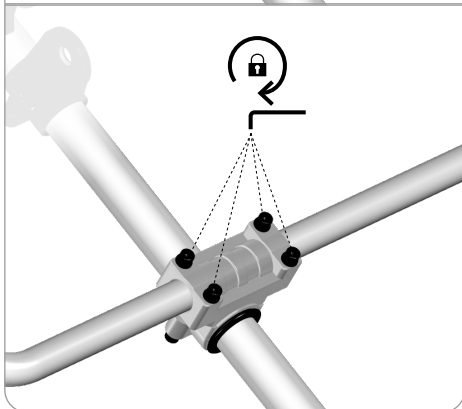
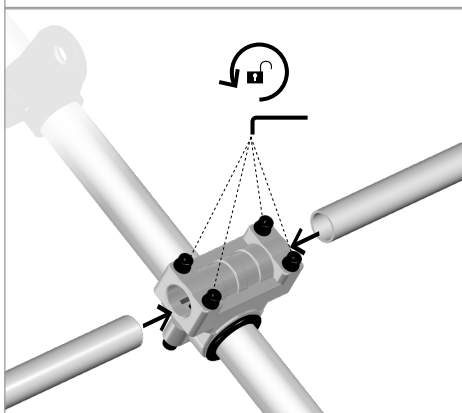
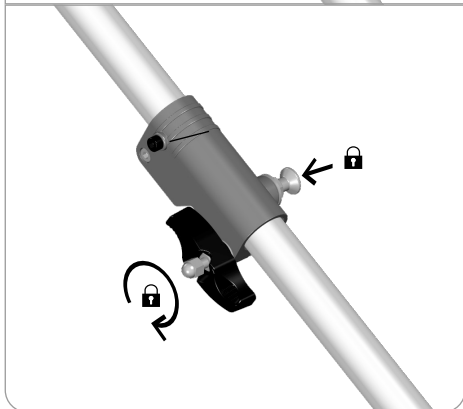
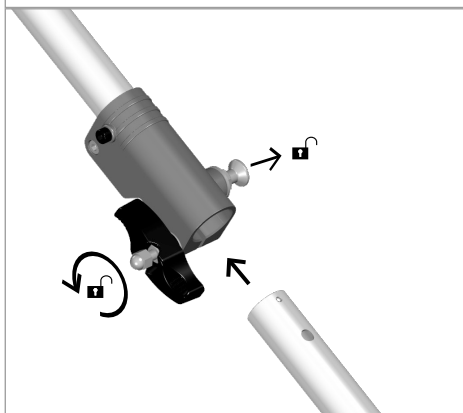


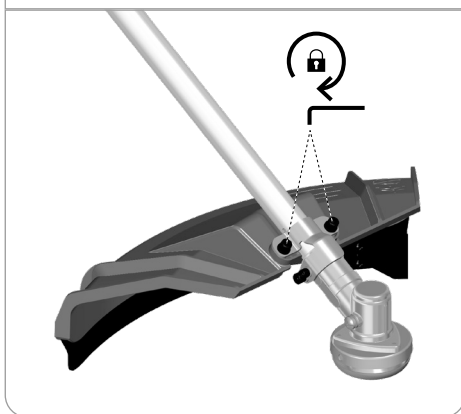
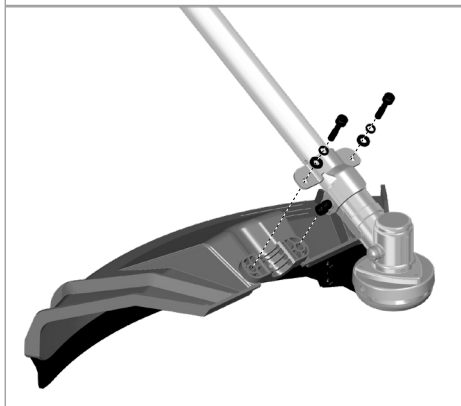


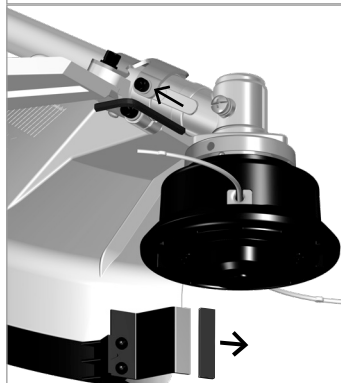
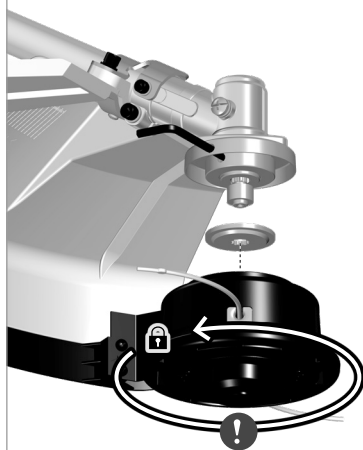
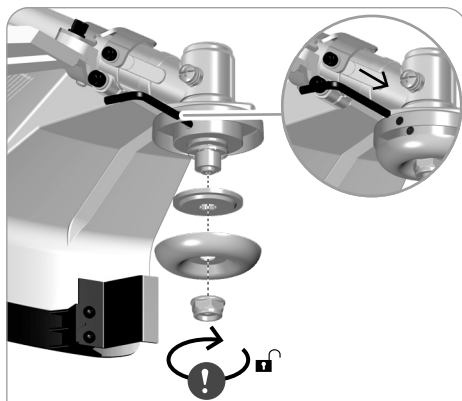
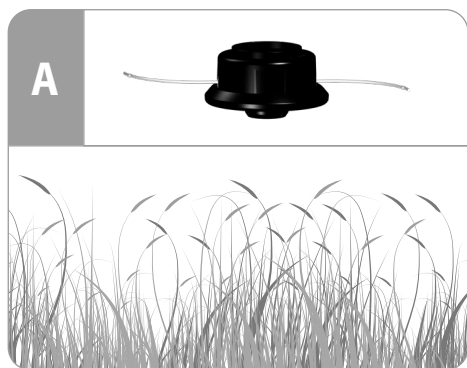
1

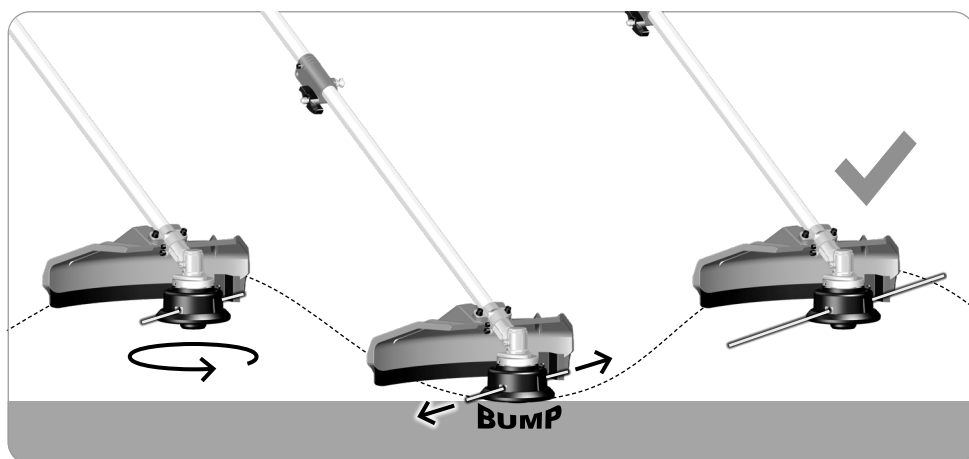
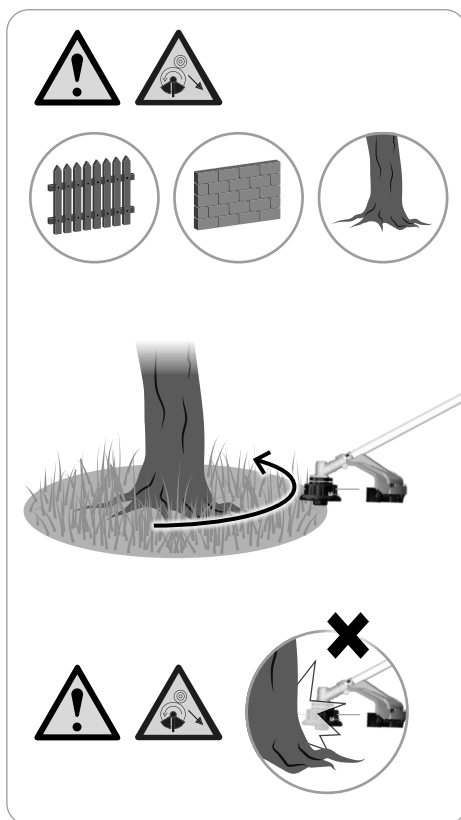
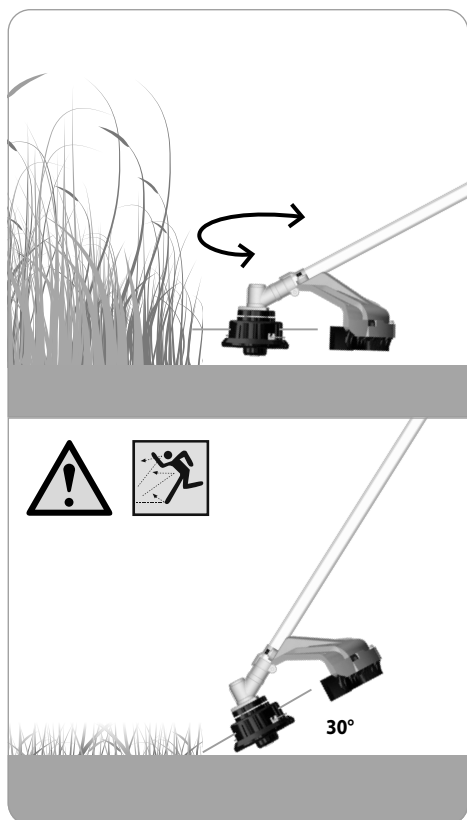


2

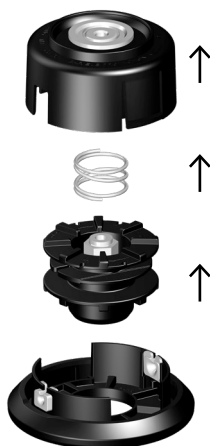




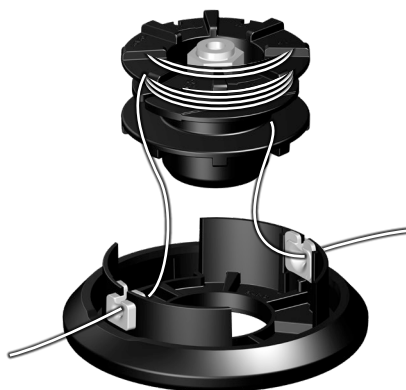
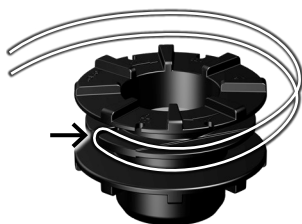




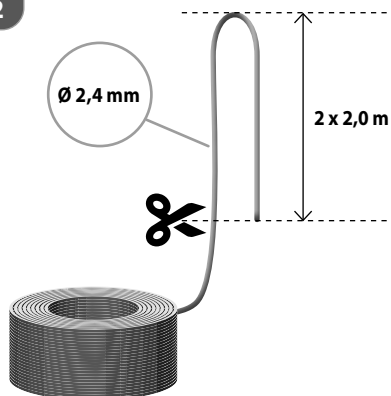
1



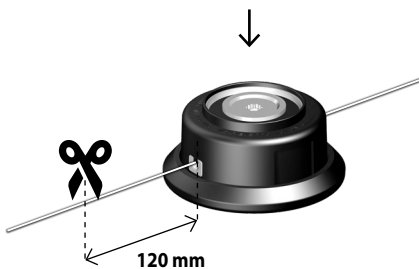
3



2

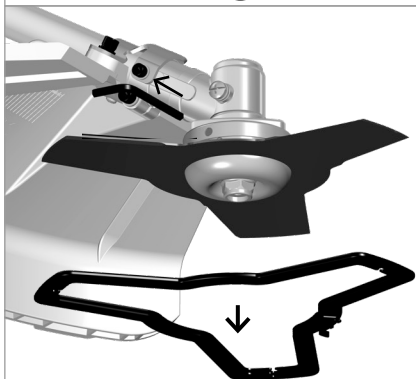
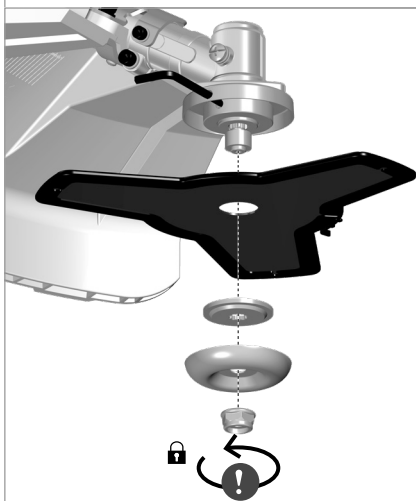
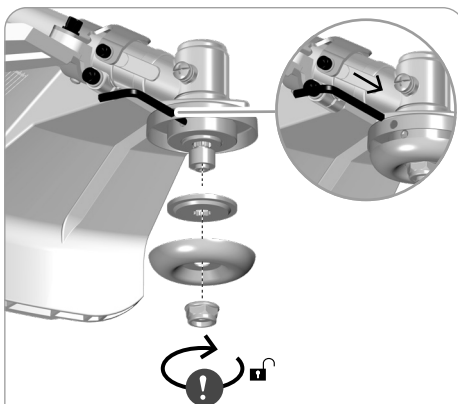
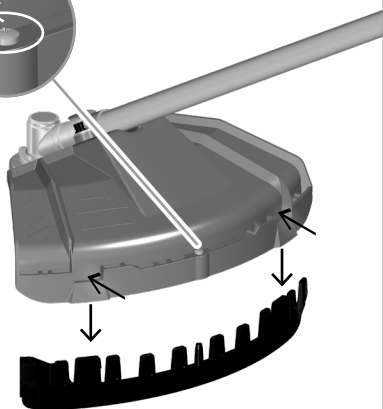


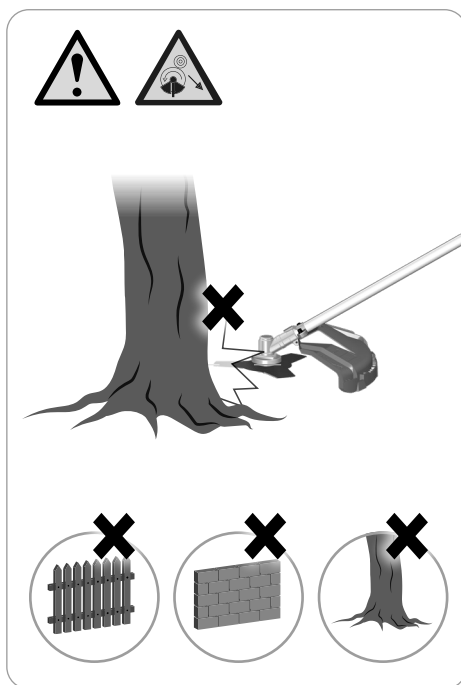
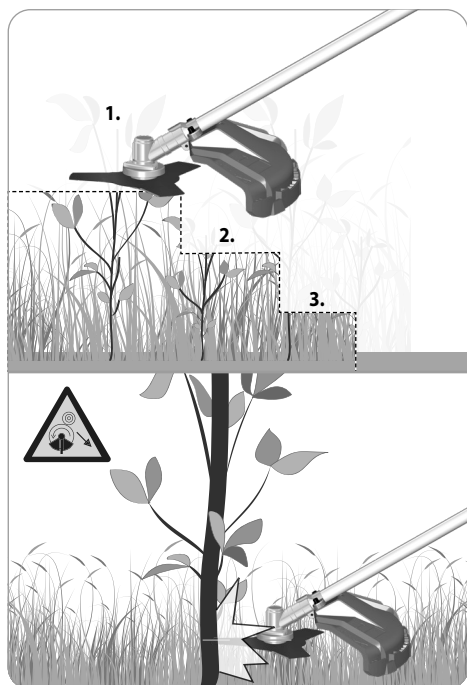
4

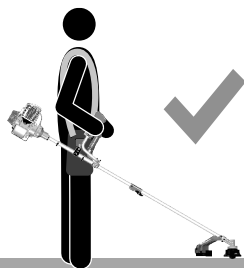
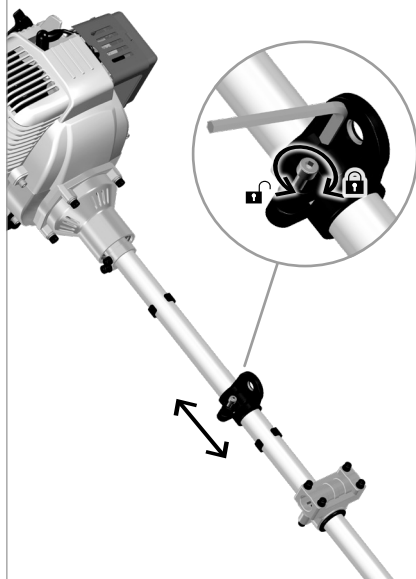
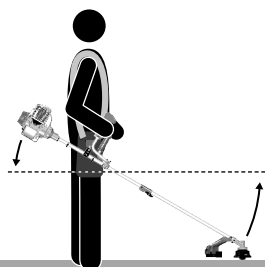
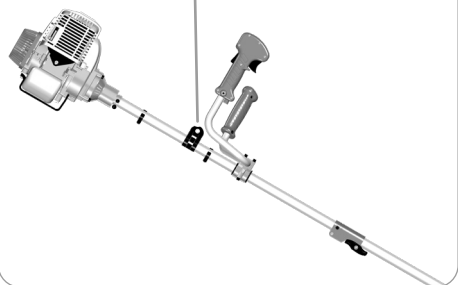
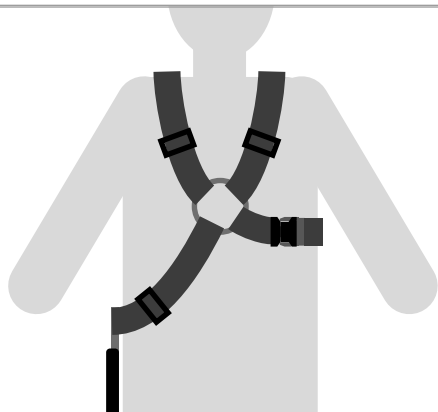


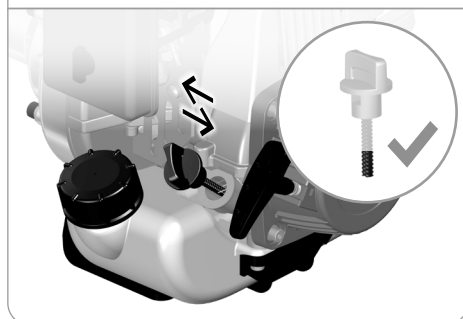
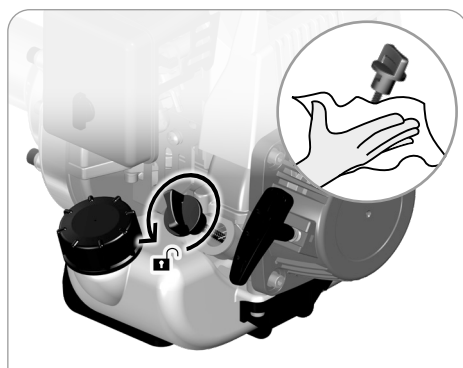
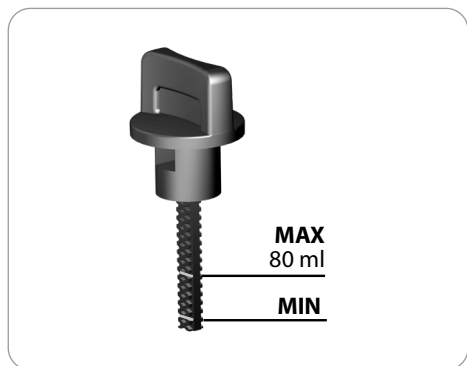
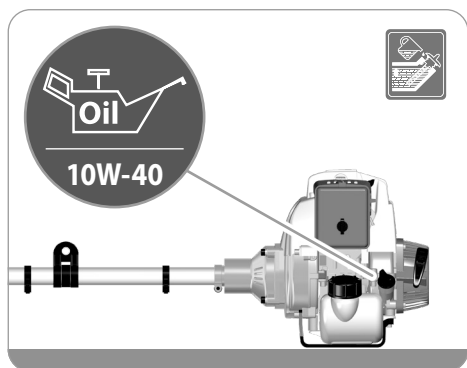


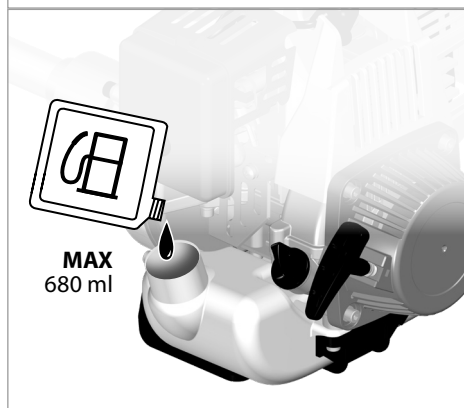
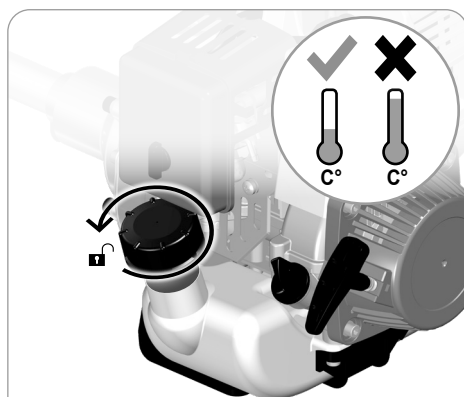
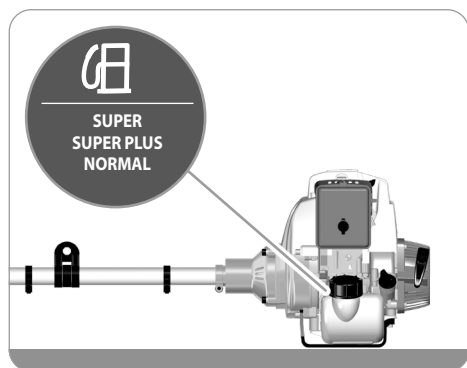
B





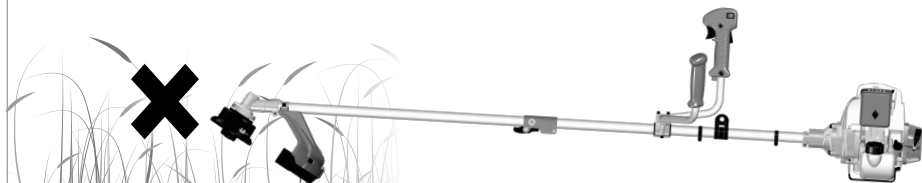
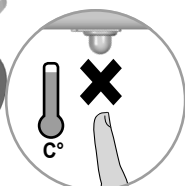
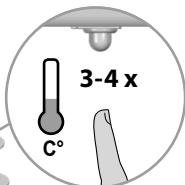
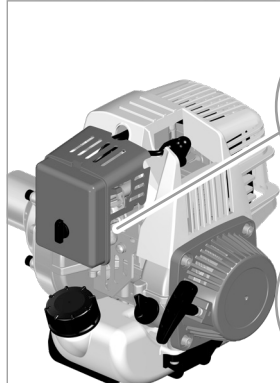
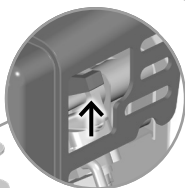
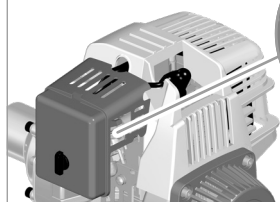








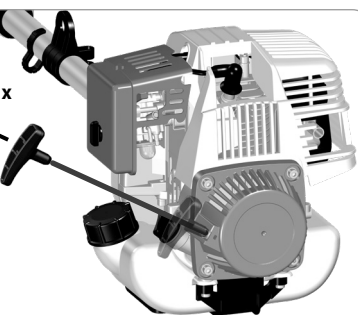
START

1 | Choke2 | ON

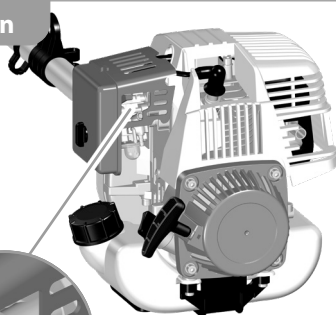
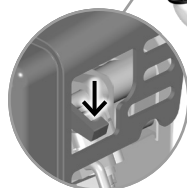


3

2-3 x



Run



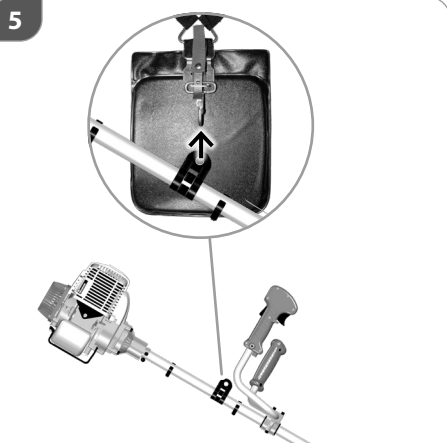
START



4



5





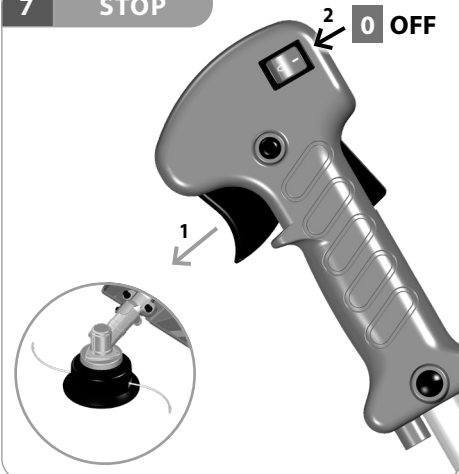
6



7

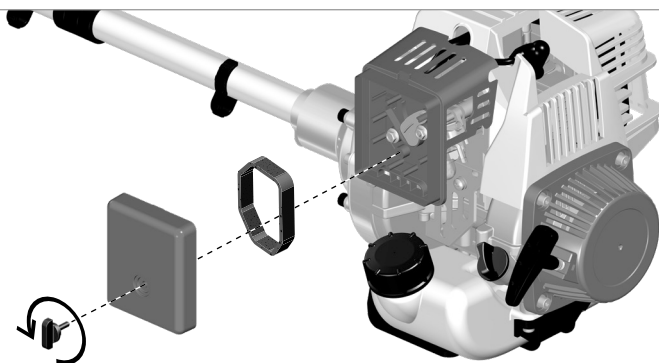
STOP

2 0 OFF

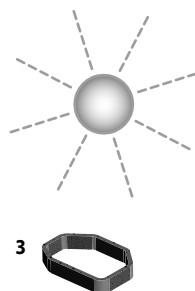
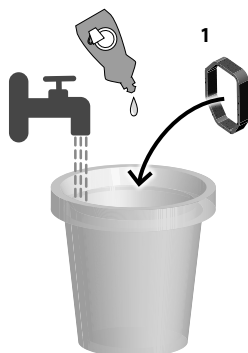




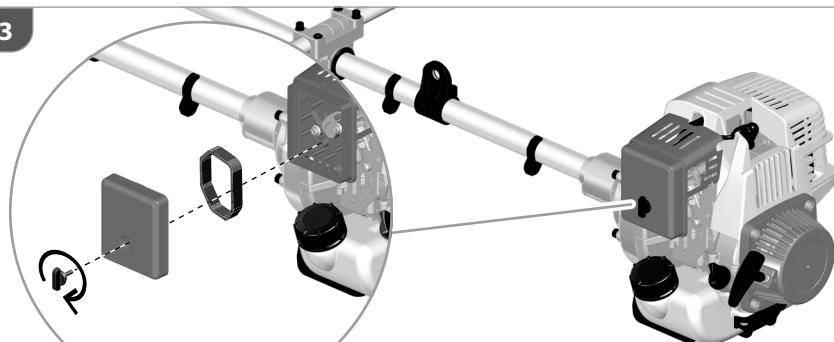
1

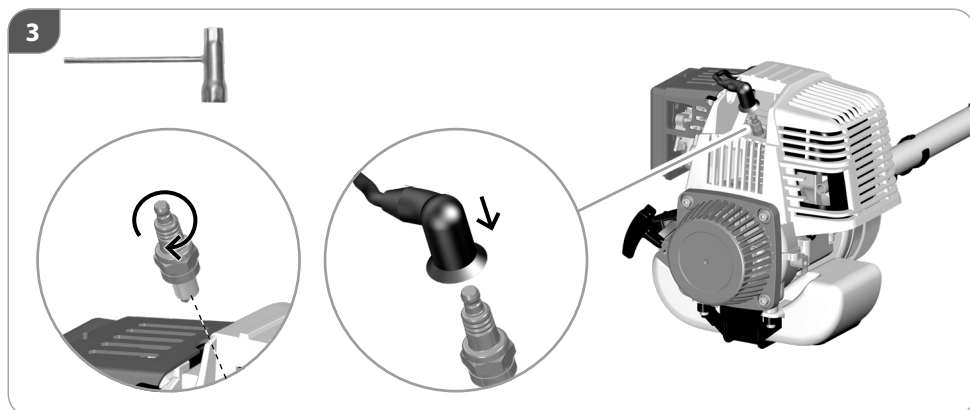
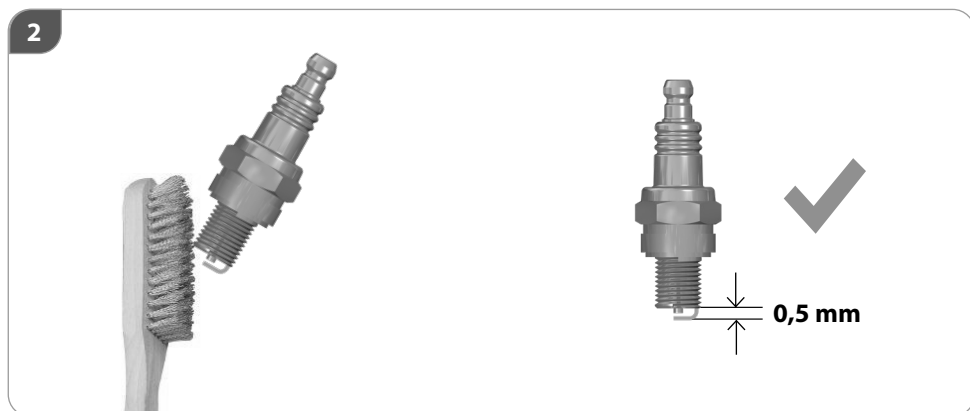
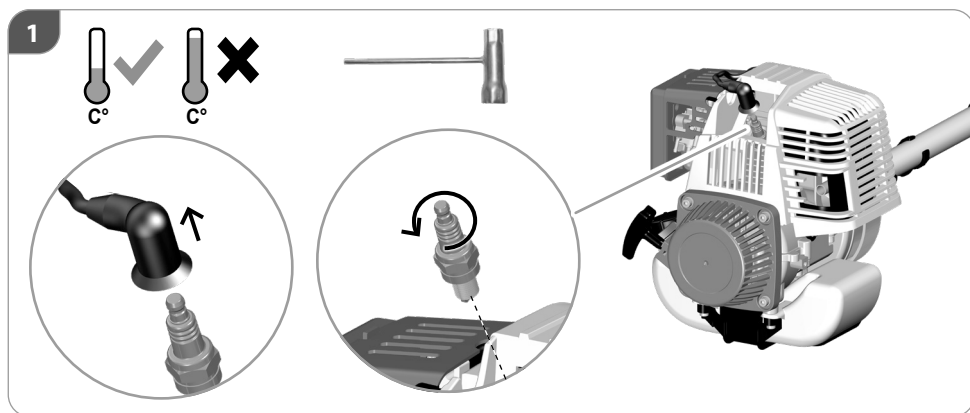


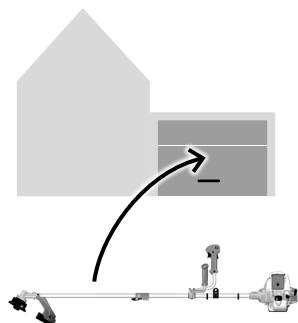
2



3





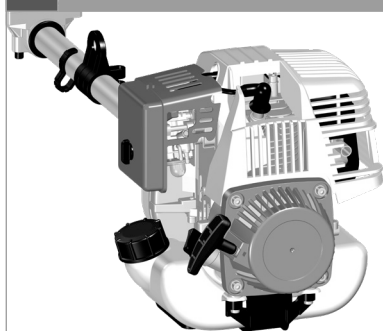


1

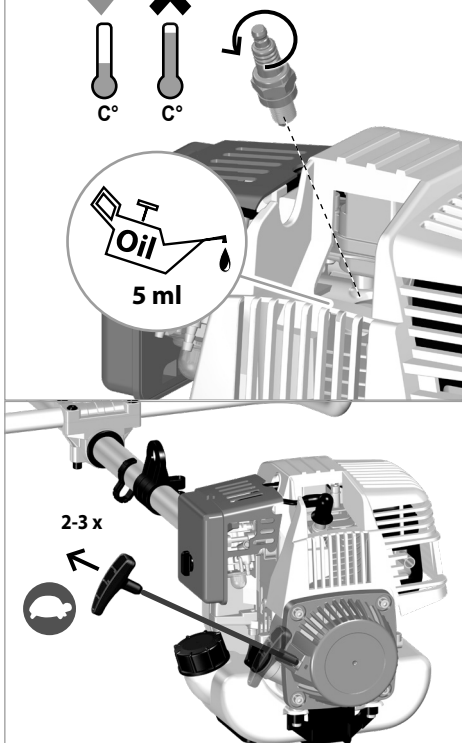
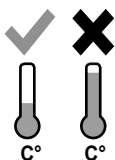


2

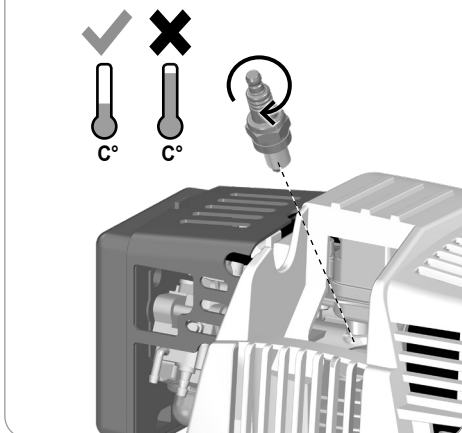
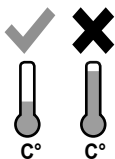
START >>> AUTO-STOP

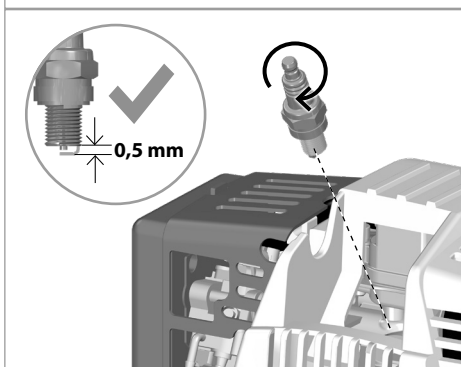
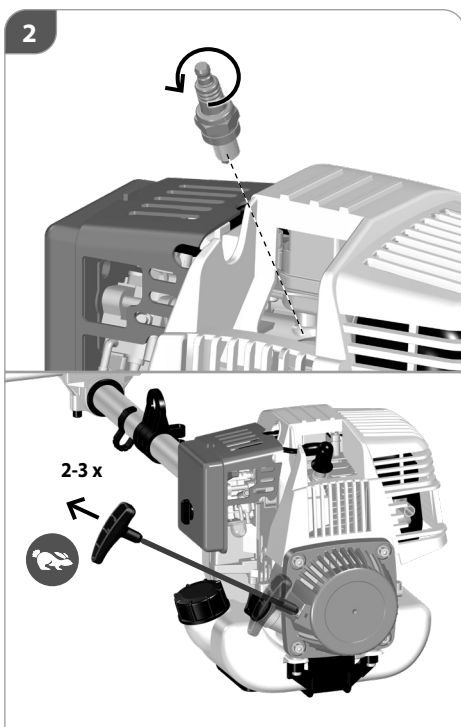
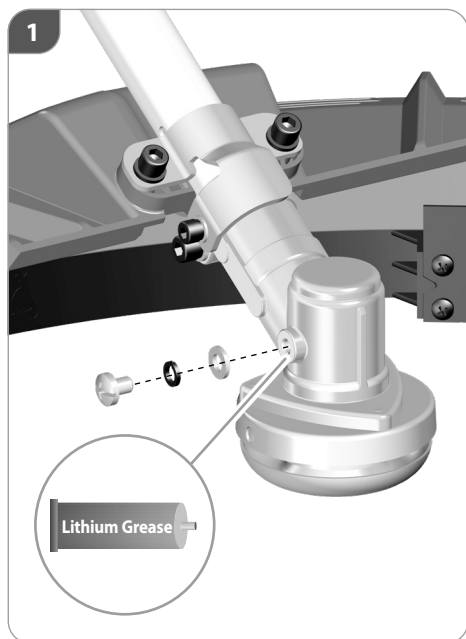
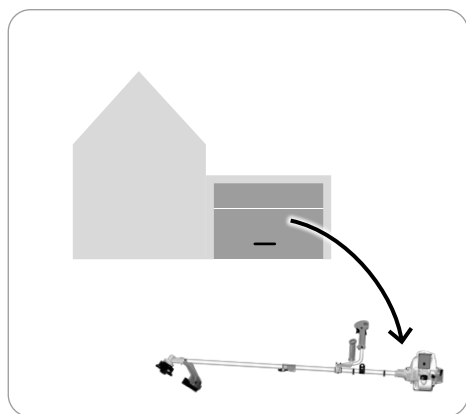


3



2-3 x





4

5

6

TECHNISCHE DATEN		
Benzin Freischneider		IBF 31-4
Motor / Hubraum		4-Takt-Motor / 31 cm ³
Motorleistung max.		0,7 kW / 1,0 PS
Motordrehzahl max.		9800 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl		3000 min ⁻¹
Schneidvorrichtung (Schnittbreite)	Messer mit 3 Schneiden	Ø 255 mm
	Fadenkopf Faden 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Max. Drehzahl des Schneidwerkzeugs	Messer mit 3 Schneiden	7300 min ⁻¹
	Fadenkopf	6200 min ⁻¹
Kraftstoff Tankinhalt		680 ml
Motoröl Tankinhalt		80 ml
Gewicht gemäß ISO 11806-1 (ohne Kraftstoff, Schneidvorrichtungen und Gurt)		7,8 kg
Geräuschangaben		
Gemessen nach EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Schalldruckpegel L _{PA}		97,1 dB (A)
Schallleistungspegel L _{WA}		112 dB (A)
Unsicherheit		K = 3 dB (A)
Vibrationsangaben		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 11806:2011, Unsicherheit K = 1,5 m/s ²		
Schwingungsemissionswert a _h	Vibration: Mit 3-schneidigem Messer	4,77 m/s ²
	Vibration: Mit Fadenkopf	5,07 m/s ²

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WESENTLICHE BAUTEILE

- 1** Motor
- 2** Antriebsrohr
- 5** Schutz der Schneidvorrichtung
- 6** Fadenkopf
- 7** Messer mit 3 Schneiden
- 3** Startgriff
- 4** Handgriff
- 10** Tragegurt

SYMBOLS



Warnung/Achtung!

GEFAHR

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.

WARNUNG

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

VORSICHT

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

HINWEIS

Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Schutzhelm tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Schnitenschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!



Keine Kreissägeblätter verwenden.



Warnung vor gefährlichem Rückschlag



Warnung vor wegschleudernden Teilen



Warnung vor heißen Oberflächen!
Verbrennungsgefahr!



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.



Maximale Drehzahl der Schneideinheit. Das Gerät darf nicht mit höherer Drehzahl betrieben werden.



Primer



Chokehebel (Starter)



Verletzungsgefahr!
Umlaufendes Werkzeug! Werkzeug läuft nach!



Stellungen des Motorschalters
0 = Aus/Off
I = Betrieb/On



Drehrichtung



Langsam



Schnell



Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.



CE Konformitätszeichen



Garantierter Schallleistungspegel 112 dB (A)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie diesen Freischneider nur für den dafür vorgesehenen Zweck zum Schneiden von Gras, Gestrüpp und Unkraut.

- das Messer mit 3 Schneiden ist zum Schneiden von Unkraut und leichtem Gestrüpp geeignet;
- der Fadenkopf kann hohes Gras und nicht holzige Pflanzen in der Nähe von Einzäunungen, Mauern, Fundamenten, Gehsteigen, um Bäume, usw. beseitigen oder zum vollständigen Ausputzen eines Gartenteils verwendet werden.

⚠ WARNUNG**Verletzungsgefahr**

Das Gerät darf nicht zum Schneiden von Hecken, harten Zweigen und Holz oder zum Zerkleinern von Kompostmaterial verwendet werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z. B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

HINWEIS

Während der ersten 6-8 Stunden Maschineneinsatz, den Motor nicht mit der Höchstdrehzahl benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen

Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

⚠ GEFAHR

Das Anlassersystem dieser Maschine verursacht ein relativ schwaches Magnetfeld, wobei aber trotzdem nicht ausgeschlossen werden kann, dass Funktionsstörungen bei aktiven oder passiven Implantaten des Bedieners auftreten können, mit dementsprechend schweren Gesundheitsrisiken. Trägern dieser medizinischen Vorrichtungen wird daher dringend empfohlen, einen Arzt oder den Hersteller der Vorrichtungen zu befragen, bevor die Maschine verwendet wird.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

⚠ WARNUNG**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

⚠ VORSICHT

Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

⚠ VORSICHT

**Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.
Gehörschutz tragen!**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zuglassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

⚠ WARNUNG**Verletzungsgefahr**

Es dürfen nur originale oder vom Hersteller zugelassene Schneidvorrichtungen verwendet werden.

- Arbeiten Sie nur mit dem Freischneider, wenn der richtige Trimmfaden installiert ist und beide Trimmfäden auf der richtigen Länge sind.
- Benutzen Sie keinen Metalldraht oder plastikumhüllten Metalldraht irgendeiner Art im Fadenkopf. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Alle Schutzbleche und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.

- Die Schneidlinie darf nicht über die in diesem Handbuch angegebene Länge des Schutzbleches hinausgehen.

Bevor Sie mit der Arbeit starten, muss folgendes geprüft werden:

- dass an der Maschine und an der Schneidvorrichtung alle Schrauben angezogen sind
- dass die Schneidvorrichtung nicht beschädigt ist, und
- dass die Metallmesser mit 3 oder 4 Schneiden (falls montiert) gut geschliffen sind
- dass der Luftfilter sauber ist
- dass die Handgriffe richtig befestigt sind
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass der Schneidkopf richtig befestigt ist, dass der Gashebel automatisch in die Nullstellung zurückkehrt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Kraftstofflecks. Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel sicher verschlossen ist.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzvorrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzvorrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzvorrichtungen anzubringen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

⚠ WARNUNG

Die Schneidvorrichtung darf sich bei leer laufendem Motor nicht bewegen. Wenn sich die Schneidvorrichtung mit dem Motor im Leerlauf bewegt, müssen Sie Ihren Händler für die korrekte Motoreinstellung zu Rate ziehen.

Bei Verwendung der Maschine müssen die korrekt angelegten Traggurte immer eingehängt werden. Die Wirksamkeit der Schnellauslösung zum schnellen Trennen der Maschine von den Gurten im Gefahrenfall muss regelmäßig geprüft werden.

Der Traggurt muss angelegt werden, bevor die Maschine am entsprechenden Haken eingehängt wird, und der Gurt muss entsprechend der Größe und Statur des Bedieners eingestellt werden.

Bei eingehängtem Tragegurt niemals den Motor starten! Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei

Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass der Freischneider nicht mit Pflanzenteilen oder anderen Materialien verschmutzt ist.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Schutzschuhe tragen.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Befinden Sie sich immer in der Startstellung, wenn Sie das Starterseil ziehen.
- Verwenden Sie den Freischneider nie ohne Schutzabdeckung.
- Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Halten Sie Hände und Füße fern.
- Tragen Sie den Freischneider am Griff bei stillstehendem Messer.

Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.

- Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.

Die Maschine muss während der Arbeit immer fest mit zwei Händen gehalten werden, mit der Motoreinheit

auf der rechten Körperseite, und dem Schneidwerkzeug unterhalb der Gürtellinie.

- Passen Sie vor dem Starten den Handgriff Ihrer Körpergröße an, und achten Sie darauf, dass der Schneidkopf keine Gegenstände berührt.
- Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

⚠️ GEFAHR

Rückschlag kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen.

Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.

Benutzen Sie Metallschneidwerkzeuge nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteine oder Fundamenten.

Wenn sich ein Messer während der Arbeit verkeilt muss der Motor sofort ausgeschaltet werden. Achten Sie immer auf Rückschläge (Kick-back) die auftreten können, wenn ein Messer auf ein Hindernis trifft (Holzstamm, Wurzeln, Äste, Steine, usw.). Vermeiden Sie, dass das Messer den Boden berührt. Die Schläge verursachen einen Rückschlag des Messers, der schwer zu kontrollieren ist. Der Rückschlag ist so stark, dass die Kontrolle der Maschine verloren gehen kann, die Sicherheit des Bedieners gefährdet wird, und die Maschine selbst beschädigt werden kann.

Wenn Sie einen Gegenstand treffen oder sich darin verfangen, stellen Sie den Motor sofort ab, und überprüfen Sie ihn auf eine mögliche Beschädigung. Reparieren Sie eine mögliche Beschädigung, bevor Sie versuchen, die Arbeit fortzusetzen. Betreiben Sie den Freischneider nicht, wenn sich daran lose oder beschädigte Teile befinden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BENZINBETRIEBENE TRIMMER UND FREISCHNEIDER

⚠️ GEFAHR



Feuergefahr! / Explosionsgefahr

Kraftstoff ist leicht entflammbar.



- Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebung von leicht entflammaren Materialien.
- Rauchen und offenes Feuer verboten.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassen Behältern auf. Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.

Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken.

Tanken Sie vor dem Starten der Maschine. Während der Motor läuft oder noch heiß ist, darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.

Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Im Tank kann sich Druck aufbauen. Lösen Sie den Deckel zunächst langsam, damit sich dieser Druck abbauen kann.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.

Alle Deckel wieder fest auf Kraftstofftanks und Kraftstoffbehältern anbringen.

Starten Sie das Gerät mindestens drei Meter von der Stelle entfernt, wo Sie es betankt haben. Rauchen Sie während des Tankens oder des Betriebes nicht, und achten Sie darauf, dass keine Funken oder offene Flammen in den Arbeitsbereich gelangen.

Kraftstofftank ausschließlich im Freien entleeren.

Um die Brandgefahr möglichst gering zu halten, müssen Motor und Auspuff frei von Gras, Laub und überschüssigem Schmierfett sein.

Ersetzen Sie den Auspuff und (gegebenenfalls) den Funkenenschutz, falls sie funktionsuntüchtig sind.

Um die Brandgefahr auf ein Minimum einzuschränken, die Zylinderrippen häufig mit Pressluft reinigen und den Bereich des Schalldämpfers von Zweigresten, Blättern oder anderen Rückständen befreien.

Entfernen Sie regelmässig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschildes, dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

⚠ GEFAHR



Vergiftungsgefahr!

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein!



Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Maschine nicht in einem geschlossenen Bereich betreiben, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß. Das Berühren heißer Maschinenteile kann zu Verbrennungen führen.

- Gerät nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.
- Berühren Sie nicht den Auspuff oder den Zylinder. Diese Teile werden beim Betrieb äußerst heiß und bleiben auch nach Ausschalten des Gerätes noch kurze Zeit heiß.

TRANSPORT

Sollte der Transport der Maschine mit einem Kraftfahrzeug erfolgen, muss sie so positioniert werden, dass sie keine Gefahr darstellt und sicher befestigt werden.

Stellen Sie sicher, dass während des Transports kein Benzin

ausläuft. Vermeiden Sie Schäden und Verletzungen.

Beim Transport und Lagerung des Gerätes sollte der Messerschutz angebracht sein.

LAGERUNG

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Beim Transport und Lagerung des Gerätes sollte der Messerschutz angebracht sein.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

⚠ GEFAHR

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

WARTUNG

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

 GEFAHR


Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Messerschutzvorrichtung nicht entfernen, es sei denn, die Eingriffe müssen auf dem Messer selbst vorgenommen werden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Freischneider, entfernen Sie Grasreste.

Um ein Überhitzen und Beschädigung des Motors zu verhindern, müssen die Ansauggitter für die Kühlluft immer sauber, und frei von Mähresten und Schmutz gehalten werden.

Das Anlasserseil muss bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzt werden.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schneidkopfes. Alle beschädigten Teile müssen sofort ausgetauscht werden. Halten Sie sich beim Austausch an die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen.

Der Vergaser ist ab Werk optimal eingestellt. Sollten weitere Einstellungen erforderlich sein, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Hilfe
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startvorgang	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Tank leer/Kraftstoffmangel	Kraftstoff nachfüllen
	schlechter Kraftstoff, Lagerung ohne Entleerung des Benzintanks, falsche Benzinsorte	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Zündkerze verschmutzt, (Kohlerückstände auf den Elektroden), Elektrodenabstand zu groß.	Kerze reinigen, Wärmewert der Kerze kontrollieren evtl. Zündkerze erneuern.
	Die Zündkerze ist nass vom Benzin (abgesoffener Motor).	Zündkerze trocknen und erneut einsetzen.
Der Motor startet, aber läuft nicht mit voller Leistung.	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder austauschen
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder austauschen
Motor stottert.	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder austauschen
Der Motor gibt keine Höchstleistung		
Motor läuft sprunghaft.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Übermäßig viel Rauch.		

ENTSORGUNG

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Entleeren Sie Öltank und Benzintank sorgfältig und geben Sie die Reste an eine Sammelstelle. Geben Sie das Gerät bitte (ebenfalls) in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Öle, Benzin oder andere verschmutzende Stoffe vorschriftsmäßig entsorgen.

Achten Sie darauf, dass keine Mineralölprodukte ins Erdreich gelangen.

Mineralölprodukte nicht mit Haut, Augen und Kleidung in Berührung bringen.

TECHNICAL DATA		
Petrol brushcutter		IBF 31-4
Power Unit / Cubic capacity		4-stroke motor / 31 cm ³
Engine output max.		0,7 kW / 1,0 PS
Engine speed max.		9800 min ⁻¹
Idling speed		3000 min ⁻¹
Cutting device (Cutting diameter)	Blade with 3 points	Ø 255 mm
	Cutting line head Thread 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Max. speed of the cutting tool	Blade with 3 points	7300 min ⁻¹
	Cutting line head	6200 min ⁻¹
Fuel Tank volume		680 ml
Engine oil Tank volume		80 ml
Weight as per standard ISO 11806-1 (without fuel, cutting devices and harness)		7,8 kg
Noise details		
Measured according to 'EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Sound pressure level L _{pA}		97,1 dB (A)
Sound power level L _{WA}		112 dB (A)
Uncertainty		K = 3 dB (A)
Vibration details		
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN ISO 11806:2011, Uncertainty K = 1,5 m/s ²		
Vibration emission value a _h	Vibration: With 3-point blade	4,77 m/s ²
	Vibration: With line cutter head	5,07 m/s ²

Technical changes reserved.

MAIN COMPONENTS

- 1** Power Unit
- 2** Drive tube
- 5** Cutting device guard
- 6** Cutting line head
- 7** Blade with 3 points
- 3** Starter
- 4** Handgrip
- 10** Webbing

SYMBOLS



Warning/caution!

DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

WARNING

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

ATTENTION

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

NOTE

These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear eye protective goggles !
Wear ear protectors!



Wear protective helmet !



Wear protective gloves !



Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe !



Do not use the circular saw blade.



Warning against dangerous kickback



Warning against thrown-off items



Warning against hot surfaces!
Danger of burns !



Warning about inflammable substances



Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off. Minimum safe distance is 15 m.



The maximum speed of the cutting unit. The device must not be operated at a speed higher than this.



Primer



Choke



Risk of injury !
Rotating electrical tool! Do not put hands under the cover of the machine when it is running



Engine stop switch positions
0 = stop/Off
I = run/On



Rotation direction



Slow



Quickly



Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine.



CE marking



Guaranteed sound power level 112 dB (A)

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Use this trimmer for its provided purpose only, i.e. for the cutting of grass, brushwood and weed.

- the 3-point blade is suitable for cutting brushwood and small shrubs up to 2 cm in diameter;
- the cutting line head can eliminate tall grass and non-woody vegetation near fences, walls, foundations, pavements, around trees, etc. or to completely clean a particular area of the garden;

WARNING

Risk of injury

The appliance must not be used to cut hedges, hard branches and wood or to crush material for compost.

Do not use the appliance to cut grass that is not on the ground, e.g. grass growing on walls, rocks, etc.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the truck is used.

NOTE

Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance. The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

DANGER!

This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 15 m.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

WARNING

Wear personal protective equipment.

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

ATTENTION

Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

⚠ ATTENTION**Hearing damage
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

⚠ WARNING**Risk of injury****Use only original cutting devices or ones homologated by the Manufacturer.**

- Only use the trimmer with the right trimming cord installed and with both trimming cords being at the right length.
- Do not use metal wire or plastic-sheathed metal wire of any kind in the cutting head. This may lead to serious injuries of the operator.

All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.

- The cutting diameter must not exceed the length of the protection cover stated in this manual.

Before starting work please:

- check that all the screws on the machine and the cutting device are tightly fastened
- check that the cutting device is undamaged
- and that the 3 or 4-point metal blades (if fitted) are properly sharpened
- check that the air filter is clean
- check the handgrips are well fastened
- Before each use of the device, check whether the cutting head is attached correctly and that the throttle lever returns to zero position automatically.
- Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

⚠ WARNING

The cutting device must not move when the engine is running idle. If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.

The machine must always be used connected to the webbing worn correctly. Frequently check the efficiency of the quick release mechanism used to quickly free the machine from the belts in case of danger.

The webbing must be put on before connecting the machine to the special coupling and the belts must be adjusted to suit the operator's height and stature.

Never start the engine with the shoulder strap hang up.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

Make sure that the trimmer is not soiled by parts of plants or other materials.

⚠ WARNING**Risk of injury****Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Always have your arms and legs in safe distance from the cutting mechanism, in particular after turning the engine on.
Never touch under the housing body when the engine is running. Wear protective shoes.
- Avoid any inadvertent starting of the engine. Make sure, that the control lever is always in 'Start' position when you pull the starter rope.
- Never use the lawn trimmer without the protective cover.
- After the appliance is turned off, the cutting head keep rotating for a couple of seconds. Keep your arms and legs in safe distance.
- Carry the lawn trimmer with the handle, with the blade being off (idle).

Thrown-off stones or soil may lead to injuries.

- Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects.
- Wear safety goggles when working.

When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt.

- Adjust the handle to your body height before starting the device and make sure that the cutting head is not in touch with any objects.
- Be careful when going backwards – risk of tripping!

⚠ DANGER!**Kickback can lead to casualties.**

Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Do not use metal cutting tools near fences, metal posts, boundary stones, or foundations.

Stop the engine immediately if the blade stops during sawing. Always beware of a kickback, which could occur if a blade encounters a solid object (logs, roots, branches, stones, etc.). Do not touch the ground with the blade.

Kickbacks cause blade recoils that are difficult to control, so as to cause loss of control of the machine, compromise operator safety and cause damage to the machine itself.

If you touch an object or get caught (with the device) switch off the engine immediately and check the device for possible damage. Repair possibly existing damages before you try to continue your work. Do not operate the trimmer if it has loose or damaged parts.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR PETROL-POWERED TRIMMERS AND BRUSHCUTTERS**⚠ DANGER!****Risk of fire! / Risk of explosion****Fuel is highly flammable.**

- Petrol and petrol vapours are highly flammable, explosive.
- Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.
- Never operate the unit near highly flammable materials.
- Prohibited smoking and open fire using.
- Keep the fuel in suitable containers only. Do not store any fuel near the unit.

The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes.

Emergency procedure

After use, let the unit cool down for at least 5 minutes before refuelling.

In the tank pressure may develop. Loosen the tank cap slowly to allow this pressure to gradually decrease.

Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated.

Replace all fuel tank and container caps securely.

Start the device at least three meters away from the place where you fuelled it. Do not smoke during fuelling or operation and take care that no sparks or open flames reach into the working area.

Fuel tank to be emptied outdoors only.

To keep the danger of fire as low as possible the engine

and exhaust pipe must be free from grass, leaves and excess grease.

Replace the exhaust pipe and (if necessary) the spark protector if these are not in proper working order any more.

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

Regularly remove any remainders of grass and weed to avoid an overheating of the shaft tube. Remainders of grass and weeds get caught under the protection cover avoiding a sufficient cooling of the shaft tube. Remove the remainders carefully with a screwdriver or a similar tool.

⚠ DANGER!**Risk of poisoning!**

Exhaust gases, fuel and lubricants are toxic. Inhaling exhaust gases may be fatal!

**Use the appliance only outside, never use it in confined and bad ventilated areas.**

Do not operate the unit in closed spaces where dangerous carbon monoxide gases may accumulate.

⚠ WARNING**Danger of burns !**

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Contacting hot parts of the unit may cause burns.

- Let the unit cool down after its operation is over.
- Do not touch the exhaust pipe or cylinder. These parts get extremely hot during operation and stay hot for some time after the device has been switched off.

TRANSPORT

When transporting the tool by car, it must be positioned so that it poses no danger, and secured.

Make sure that no petrol escapes during transport. Avoid

damage and injuries.

During transport and storage of the tool, the blade guard (chain guard) must be attached.

STORAGE

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

During transport and storage of the tool, the blade guard (chain guard) must be attached.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

⚠ DANGER!

Never keep the unit with petrol in the tank inside a building where petrol vapours could get in contact with open fire or sparks.

MAINTENANCE

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

⚠ DANGER!

Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep the blade protection device on, except when intervening directly on the blade.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

After each use, clean the lawn trimmer and remove any grass remains.

To avoid overheating and damage to the engine, always

keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

Check the condition of the cutting head regularly. All damaged parts must be replaced immediately. Follow the necessary safety measures when replacing any parts.

The carburettor has an optimised setting 'ex works'. If any further adjustments should be required contact your competent customer service.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

FAILURE REMOVAL

Defect	Cause	Removal
Engine does not start or starts, but does not run further.	Wrong starting process.	Refer to the instructions in these operating instructions.
	Empty fuel tank/Lack of fuel	Add some fuel
	Wrong fuel, storing without petrol tank being drained	Drain the fuel tank and carburettor. Add fresh petrol.
	Wrong setting of the carburettor.	Have the carburettor settings adjusted by an authorised customer service organisation.
	Sooted spark plug (carbon residues on electrodes), electrodes distance too big.	Clean the spark plug, check the plug thermal value, possibly change the plug.
	The spark plug is wet from petrol (oversaturated engine).	Dry the spark plug out and refit it.
	Dirty air filter	Clean or replace the air filter
Engine starts, but does not run at full power.	Dirty air filter	Clean or replace the air filter
	Wrong setting of the carburettor.	Have the carburettor settings adjusted by an authorised customer service organisation.
Engine splutters.	Dirty air filter	Clean or replace the air filter
The motor does not develop maximum power		
Engine does not run smoothly.	Wrong setting of the carburettor.	Have the carburettor settings adjusted by an authorised customer service organisation.
Excessive exhaust gases (smoke).		

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from

your local administration.

Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.

Make sure the oil products do not enter the soil.

Oil products must not come into contact with skin, eyes and clothing.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à essence		IBF 31-4
Moteur / Cylindrée		Moteur à deux temps / 31 cm ³
Puissance du moteur max.		0,7 kW / 1,0 PS
Régime du moteur max.		9800 min ⁻¹
Vitesse de rotation à vide		3000 min ⁻¹
Dispositifs de coupe (Largeur de coupe)	Lame avec 3 pointes	Ø 255 mm
	Tête de coupe Fil 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Régime maximal du moteur	Lame avec 3 pointes	7300 min ⁻¹
	Tête de coupe	6200 min ⁻¹
Carburant Contenu du réservoir à carburant		680 ml
Huile de moteur Contenu du réservoir à carburant		80 ml
Poids selon ISO 11806-1 (sans carburant, dispositifs de coupe et sangle)		7,8 kg
Données relatives au bruit		
Mesuré selon EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Niveau de pression acoustique L _{PA}		97,1 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L _{WA}		112 dB (A)
Incertitude		K = 3 dB (A)
Données relatives aux vibrations		
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN ISO 11806:2011, Incertitude K = 1,5 m/s ²		
Valeur d'émission vibratoire a _n	Vibration: avec lame 3 tranchants	4,77 m/s ²
	Vibration é: avec tête de coupe	5,07 m/s ²

Sous réserve de modifications techniques.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1** Moteur
- 2** Tube d'entraînement
- 5** Protection du dispositif de coupe
- 6** Tête de coupe
- 7** Lame avec 3 pointes
- 3** Poignée de démarrage
- 4** Poignée
- 10** Sangle de transport

SYMBÔLES



Avertissement / attention!

DANGER

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers, voire un danger de mort.

AVERTISSEMENT

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

ATTENTION

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

REMARQUE

Fournir des explications ou autres informations sur les indications déjà fournies dans le but d'éviter tous dommages de la machine.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!



Portez un casque de protection!



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier !



Ne pas utiliser de lames de scies circulaires.



Avertissement - risque de rebond dangereux



Avertissement – éjection d'objets



Avertissement - surfaces chaudes !
Risque de brûlure!



Attentions substances inflammables



Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.



Fréquence de rotation maximale de l'unité de coupe. L'appareil ne peut être utilisé à une fréquence de rotation supérieure.



Amorce



Levier d'étrangleur (starter)



Risque de blessure !
Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.



Positions de l'interrupteur du moteur
0 = Arrêt/Off
I = Marche/On



Sens de rotation



Lentement



rapidement



Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.



symbole CE



Niveau de puissance acoustique garanti
112 dB (A)

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Employez ce coupe-bordures uniquement à l'usage auquel il est destiné, soit la coupe de la pelouse, de broussailles et de mauvaises herbes.

- la lame à 3 tranchants est adaptée pour la découpe et le débroussaillage des petits buissons jusqu'à 2 cm de section;
- la tête de coupe peut éliminer les herbes hautes et les plantes non ligneuses à proximité de clôtures, murs, fondations, trottoirs, autour des arbres, etc. ou pour le débroussaillage complet d'une partie du jardin.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Il est interdit d'utiliser l'appareil pour couper des haies, branches dures et bois ou pour le broyage de matériel à composter.

N'utilisez pas l'appareil pour tailler de l'herbe qui ne se trouve pas au sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur les murs, rochers, etc.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Veillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur dans le pays d'utilisation du transpalette.

REMARQUE

Pendant les 6 à 8 premières heures d'utilisation de la machine, ne pas utiliser le moteur au régime maximal.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris.

Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil. L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

⚠ DANGER

Le système de démarrage de cette machine génère un champ magnétique relativement faible, mais il ne peut cependant pas être exclu que des dysfonctionnements surviennent en cas d'implants actifs ou passifs de l'opérateur, avec des risques graves pour la santé. Il est fortement recommandé aux porteurs de ce type d'appareils médicaux de consulter un médecin ou le fabricant d'appareils avant d'utiliser la machine.

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage

suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

⚠ AVERTISSEMENT

Porter un équipement de protection individuelle.

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales!
- Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

⚠ ATTENTION

Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

⚠ ATTENTION

Endommagement de l'audition. Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque de blessure**

Seuls les dispositifs de coupe ou ceux autorisés par le fabricant peuvent être utilisés.

- Ne travaillez avec le coupe-bordures que si le fil de coupe adapté est installé et que si les deux fils de coupe ont la bonne longueur.
- N'employez pas pour la tête de fil n'importe quel fil en métal ou un fil en métal recouvert de plastique. Ceci pourrait blesser gravement l'utilisateur.

Tous les tôles de protection et dispositifs de sécurité doivent être correctement fixés lors de la mise en service de l'appareil.

- La ligne de coupe ne doit pas dépasser la longueur de la tôle de protection indiquée au présent manuel.

Avant de commencer le travail, il faut vérifier ce qui suit :

- que toutes les vis sont serrées sur la machine et sur le dispositif de coupe
- que le dispositif de coupe n'est pas endommagé et
- que les lames métalliques sont correctement aiguisées avec 3 ou 4 tranchants (si montés)
- que le filtre à air est propre
- que les poignées sont correctement fixées
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la tête de coupe est correctement fixée et que l'accélérateur se remet automatiquement à la position zéro.
- Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

⚠ AVERTISSEMENT

Le dispositif de coupe ne doit pas se déplacer lorsque le moteur marche à vide. Lorsque le dispositif de coupe se déplace avec le moteur en marche à vide, vous devez demander conseil à votre revendeur pour le réglage correct du moteur.

Lors de l'utilisation de la machine, les sangles de transport correctement posées doivent toujours être suspendues. L'efficacité du déclenchement rapide pour la séparation rapide de la machine des sangles en cas de danger doit être vérifiée régulièrement.

La sangle de transport doit être posée avant de suspendre la machine sur les crochets correspondants et la sangle doit être réglée en fonction de la taille et de la stature de l'opérateur.

Ne démarrez jamais le moteur avec la bretelle de port accrochée!

Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Veillez à ce que le coupe-bordures ne soit pas sali par des morceaux de plantes ou par d'autres matériaux.

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputation des parties du corps.

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation minutieuse de l'appareil réduit le risque de blessures par lame.
- Éloignez toujours suffisamment les mains et les pieds du dispositif de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche. Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche. Portez des chaussures de sécurité.
- Évitez les démarrages intempestifs. Mettez-vous toujours dans la position de démarrage lorsque vous tirez la corde de démarrage.
- N'utilisez jamais le coupe-bordures sans capot de protection.
- La tête de coupe continue à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt de l'appareil. Tenez les mains et les pieds à une distance de sécurité.
- Portez le coupe-bordures par la poignée avec lame arrêtée (au repos).

Les pierres ou terre éjectées peuvent provoquer des blessures.

- Avant de commencer à tondre, contrôlez si aucun objet étranger ne se trouve sur la surface à tondre.
- Portez des lunettes de protection lors du travail.

La machine doit toujours être maintenue avec les deux mains pendant le travail, avec le bloc moteur du côté droit du corps et le groupe de coupe sous la ligne de la ceinture.

- Avant le démarrage, veillez à adapter la poignée à votre taille et à ce que la tête de coupe ne touche aucun objet.
- Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.

⚠️ DANGER

Le rebond peut provoquer des blessures par coupure mortelles.

Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.

N'utilisez pas les outils de coupe en métal le long des clôtures, des poteaux en métal, des pierres de limitation ou des fondements.

Si une lame est arrachée pendant le travail, le moteur doit être immédiatement arrêté. Veillez toujours aux mouvements de recul (Kickback qui peuvent survenir lorsqu'une lame rencontre un obstacle (tronc d'arbre, racines, branches, pierres, etc. Évitez que la lame touche le sol. Les chocs provoquent un rebond de la lame qui est difficile à contrôler, et si fort, qu'il est possible de perdre le contrôle de la machine, de mettre en danger la sécurité de l'opérateur et d'endommager la machine elle-même.

Si vous touchez un objet ou si vous restez coincé par cet objet, éteignez tout de suite le moteur et vérifiez s'il n'a pas été endommagé. Réparez tout endommagement éventuel avant de tenter de continuer votre travail. Ne mettez pas votre coupe-bordures en marche si certaines pièces sont détachées ou endommagées.

MESURES DE SECURITE POUR LES COUPE-BORDURES A ESSENCE ET LES DEBROUSAILLEUSES

⚠️ DANGER



Risque d'incendie ! / Risque d'explosion

Le carburant est hautement inflammable.



- L'essence et les vapeurs d'essence sont légèrement inflammables ou explosives.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil dans un environnement avec risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à proximité des matières légèrement inflammables.
- Défense de fumer, feu ouvert interdit.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients adéquats. Ne stockez aucun carburant à proximité de l'appareil.

Ravitaillez toujours à l'extérieur, jamais à proximité de flammes ou cigarettes allumées.

Ravitaillez avant de mettre l'appareil en marche. Il est interdit de ravitailler ou d'ouvrir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.

Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes avant de ravitailler en carburant.

Une certaine pression peut se former dans le réservoir. Otez le couvercle d'abord lentement pour que la pression puisse diminuer.

Veillez à ne pas faire déborder le carburant. Si le carburant déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Nettoyez l'endroit souillé et évitez tout essai de mise en marche tant que les vapeurs de carburant ne sont pas évacuées.

Resserrez tous les capots et fermetures sur le réservoir à carburant et sur les conteneurs.

Démarrez l'appareil au moins à trois mètres de l'endroit où vous l'avez rempli d'essence. Ne fumez pas pendant que vous remplissez l'essence ou pendant l'utilisation, et veillez à ce qu'aucune étincelle ou flamme ouverte ne puisse atteindre la zone de travail.

Videz le réservoir de carburant exclusivement à l'extérieur

Afin de réduire au maximum le danger d'incendie, le moteur et le pot d'échappement doivent être exempts d'herbe, de feuilles et de graisse excédentaire.

Remplacez le pot d'échappement et (le cas échéant) le pare-étincelles s'ils ne sont plus aptes au fonctionnement.

Pour réduire au minimum le risque d'incendie, nettoyer régulièrement les nervures du cylindre à l'air comprimé et débarrasser la zone du silencieux des déchets de branches, feuilles ou autres déchets.

Enlevez régulièrement tous les restes d'herbe et de mauvaises herbes pour éviter une surchauffe du tube de la hampe. Les restes d'herbe et de mauvaises herbes s'enchevêtrent au-dessus de la chape de protection, ce qui empêche un refroidissement suffisant du tube de la hampe. Enlevez prudemment les restes avec un tournevis ou un outil similaire.

DANGER



Risque d'intoxication!

Les gaz d'échappement, les carburants et produits de graissage sont toxiques. La respiration des gaz d'échappement peut être mortelle !



Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur, jamais dans des pièces fermées ou mal ventilées.

Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace fermé où peuvent s'accumuler les gaz dangereux de l'oxyde de carbone.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure!

Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement. Le contact avec les parties chaudes peut provoquer des brûlures.

- Laissez le dispositif refroidir à la fin du service.
- Ne touchez ni le pot d'échappement ni le cylindre.

Ces pièces atteignent des températures extrêmement élevées au cours du fonctionnement et restent chaudes quelques instants encore après l'extinction de l'appareil.

TRANSPORT

Si le transport de la machine doit s'effectuer à bord d'un véhicule, celle-ci doit être positionnée de manière à ne représenter aucun danger et doit être fixée solidement.

Pendant le transport, veillez à ce que de l'essence ne

s'échappe pas. Évitez tout dommage et blessure.

Pendant le transport et le stockage de l'appareil, la protection de la lame (protection de la chaîne) doit être placée.

ENTREPOSAGE

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin d'éviter toute utilisation non autorisée.

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Pendant le transport et le stockage de l'appareil, la protection de la lame (protection de la chaîne) doit être placée.

Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer l'appareil dans une pièce fermée.

DANGER

Ne rangez jamais l'appareil avec l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rentrer en contact avec le feu ouvert ou les étincelles.

ENTRETIEN

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

DANGER



Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

Ne pas retirer le dispositif de protection de la lame, à moins que les travaux doivent être effectués sur la lame elle-même.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Après chaque utilisation, nettoyez le coupe-bordure,

retirez les restes d'herbe.

Pour éviter une surchauffe et un endommagement du moteur, la grille d'aspiration de l'air de refroidissement doit toujours être propre et maintenue à l'abri des copeaux de scie et de la saleté.

Le câble de démarrage doit être remplacé dès les premiers signes d'usure.

Vérifiez régulièrement l'état de la tête de coupe. Toutes les pièces endommagées doivent immédiatement être remplacées. Lors du remplacement, veuillez respecter les mesures de précaution nécessaires.

Le carburateur est réglé de façon optimale à son départ de l'usine. Si d'autres réglages devaient s'avérer nécessaires, adressez-vous au service clientèle compétent.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

RÉSOLUTION D'UNE PANNE

Panne	Cause	Suppression
Le moteur ne démarre pas, présent mode d'emploi.	Mauvais démarrage	Veuillez observer les conseils du ou il démarre, mais s'arrête
	Réservoir vide/Manque de carburant.	Ravitaillez en carburant
	Mauvais carburant, stockage sans vidage du réservoir d'essence, mauvais type d'essence	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Versez de l'essence fraîche.
	Carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé
	Bougie d'allumage encrassée (restes de charbon sur les électrodes), distance des électrodes trop importante.	Nettoyez la bougie, contrôlez la valeur thermique de la bougie ou remplacez-la.
	La bougie d'allumage est humide à cause de l'essence (moteur noyé).	Séchez la bougie d'allumage et remettez-la.
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Le moteur démarre mais ne fonctionne pas à pleine puissance	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé
Le moteur a des ratés.	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Le moteur n'atteint pas sa performance max.		
Moteur tourne irrégulièrement.	Carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé
Dégagement excessif de fumée		

ÉLIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Videz soigneusement le réservoir à huile et à essence et allez déposer les restes dans un centre de traitement des déchets. Allez déposer l'appareil lui aussi dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine

vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Éliminer correctement les huiles, essences ou autres matières polluantes.

Veillez à ce que les produits pétroliers ne pénètrent pas dans le sol.

Les produits pétroliers ne doivent pas rentrer en contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

DATI TECNICI		
Decespugliatore a benzina		IBF 31-4
Motore / Cilindrata		Motore a 4 tempi / 31 cm ³
Potenza motore max.		0,7 kW / 1,0 PS
Numero di giri motore max.		9800 min ⁻¹
Numero di giri al minimo		3000 min ⁻¹
Dispositivo di taglio (Larghezza di taglio)	Lama con 3 punte	Ø 255 mm
	Testina portafilò Fibra 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Numero di giri massimo dell'utensile da taglio	Lama con 3 punte	7300 min ⁻¹
	Testina portafilò	6200 min ⁻¹
Combustibile Capacità serbatoio		680 ml
Olio per motore Capacità serbatoio		80 ml
Peso secondo ISO 11806-1 (senza carburante, dispositivi di taglio e cinghia)		7,8 kg
Dati di rumorosità		
Misurato conf. EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Livello di rumorosità L _{PA}		97,1 dB (A)
Potenza della rumorosità L _{WA}		112 dB (A)
Incertezza della misura		K = 3 dB (A)
Dati della vibrazione		
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN ISO 11806:2011, Incertezza della misura K = 1,5 m/s ²		
Valore di emissione dell'oscillazione a _h	Vibrazioni: con lama a 3 tagli	4,77 m/s ²
	Vibrazioni: con testina portafilò	5,07 m/s ²

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

COMPONENTI ESSENZIALI

- 1** Motore
- 2** Tubo di trasmissione
- 5** Protezione del dispositivo di taglio
- 6** Testina portafilò
- 7** Lama con 3 punte
- 3** Presa di avvio
- 4** Impugnatura
- 10** Tracolla

SIMBOLI



Avviso/attenzione!

PERICOLO

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi in modo grave, con pericolo di morte.

AVVERTENZA

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

ATTENZIONE

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

INDICAZIONE

Fornisce indicazioni esplicative o altre informazioni sulle indicazioni già date in precedenza, al fine di non danneggiare la macchina o di prevenirne il danneggiamento.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Utilizzare l'elmetto di protezione!



Utilizzare i guanti di protezione!



Utilizzare la calzatura di sicurezza con la protezione al taglio, base anti scivolante e punta d'acciaio!



Non utilizzare lame circolari.



Avviso al contraccolpo pericoloso



Avviso agli oggetti lanciati



Attenzione alle superfici calde!
Pericolo delle ustioni!



Attenzione sostanze infiammabili



Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone. La distanza sicura minima è 15 m.



Numero di giri massimo del gruppo di taglio.
Non si può utilizzare l'attrezzo con un numero di giri superiore.



Primer



Leva starter (Starter)



Pericolo di lesioni! !

Non mettere mani sotto alla copertura della macchina quando questa è in funzione. Le lame continueranno a ruotare una volta spenta la macchina.

0

Posizioni dell'interruttore del motore

I

0 = Spento/Off

I = esercizio/On



Senso di rotazione



Lentamente



Velocemente



Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione.



Simbolo CE



Livello di potenza sonora garantito 112,0 dB (A)

USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Utilizzare il trimmer esclusivamente per lo scopo previsto e cioè per tagliare erba, sterpaglia ed erbe infestanti.

- la lama a 3 tagli è adatta al taglio e alla pulizia di piccoli cespugli fino ad una sezione di 2 cm;
- la testina portafilo può essere utilizzata per eliminare erba alta e non piante legnose vicino a recinzioni, muri, fondamenta, marciapiedi, intorno ad alberi o per la pulizia completa di una parte di giardino.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Non usare la lama per boscaglia per legni di uno spessore maggiore.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento. È necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

INDICAZIONE

Durante le prime 6-8 ore di impiego della macchina non utilizzare il motore al numero di giri massimo.

NORME DI SICUREZZA



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

⚠ PERICOLO

Il sistema di avviamento della macchina genera un campo magnetico relativamente debole, ove non è possibile escludere che si presentino anomalie al funzionamento in caso di impianti attivi e passivi nell'utilizzatore, con relativi gravi rischi per la salute. Si raccomanda assolutamente a coloro che portano tali impianti medici di consultare un medico o il produttore dei dispositivi prima di utilizzare la macchina.

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura. La distanza sicura minima è 15 m.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

Indossare abbigliamento di protezione.

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
- Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
- Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicinali.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

⚠ ATTENZIONE

Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

⚠ ATTENZIONE**Danni all'udito**

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo di lesioni!**

Utilizzare solo dispositivi di taglio originali o autorizzati dal produttore.

- Lavorare con il trimmer soltanto se su di esso è installato il giusto tipo di filo e se entrambi i fili sono regolati alla giusta lunghezza.
- metallici rivestiti di plastica di alcun tipo nella gravi lesioni all'utilizzatore.

Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.

- La linea di taglio non deve superare la lunghezza della lamiera di protezione indicata nel presente manuale.

Prima di iniziare il lavoro, verificare quanto segue:

- che sulla macchina e sul dispositivo di taglio tutte le viti siano strette
- che il dispositivo di taglio non sia danneggiato e
- che le lame di metallo con 3 o 4 tagli (se montati) siano ben affilate
- che il filtro dell'aria sia pulito
- che le maniglie siano ben fissate
- Prima dell'uso verificare sempre che la testina di taglio sia correttamente fissata e che la leva dell'acceleratore ritorni automaticamente nella posizione zero.
- Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controvertoria alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

⚠ AVVERTENZA

Il dispositivo di taglio non deve muoversi con il motore al minimo. Se il dispositivo di taglio si muove con il motore al minimo, consultare il proprio rivenditore per la regolazione corretta del motore.

Durante l'uso della macchina, le cinghie di tracolla devono sempre essere agganciate correttamente. L'efficacia del sistema rapido per staccare rapidamente la macchina dalle cinghie in caso di pericolo deve essere regolarmente controllata.

Applicare la tracolla prima che la macchina venga agganciata al gancio previsto, e la cinghia deve essere regolata secondo la taglia e la statura dell'utilizzatore.

Non avviare mai il motore con cintura a tracolla agganciata!

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

Accertarsi che il trimmer non sia imbrattato da frammenti di piante o altri materiali.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo di lesioni!**

Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Tenere mani, volto e piedi lontani da tutti i componenti mobili del trimmer. Non tentare di toccare o fermare il filo fintanto che esso è in movimento.
- Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto. Indossare le scarpe di protezione.
- Evitare l'accensione inavvertita dell'attrezzo. Fare in modo di trovarsi sempre nella giusta posizione quando si tira il cavo d'accensione.
- Mai utilizzare il tosaerba a filo senza carter di protezione.
- Dopo lo spegnimento la testa di taglio gira ancora per alcuni secondi. Tenere le mani e i piedi in una distanza sicura.
- Portare il tosaerba a filo tenendolo per l'impugnatura e con la lama spenta (di riposo).

Le pietre o la terra lanciati possono provocare gli infortuni.

- Prima di tagliare, controllare che sulla superficie non si trovano i corpi estranei.
- Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione.

La macchina deve essere mantenuta sempre saldamente con due mani durante i lavori con l'unità motore dal lato destro del corpo, e il gruppo di taglio sotto alla linea della cinghia.

- Prima dell'accensione adattare l'impugnatura alla propria corporatura ed accertarsi che la testina di taglio non tocchi alcun oggetto.
- Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!

⚠ PERICOLO

Il contraccolpo può causare gli incidenti mortali da taglio.

Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.

Non usare utensili di taglio in metallo nelle vicinanze di recinzioni, pali di metallo, pietre di confine o fondamenta.

Se una lama si incastra durante il lavoro, il motore deve essere immediatamente spento. Fare sempre attenzione ai contraccolpi (kick back) che potrebbero presentarsi se una lama incontra un ostacolo (tronco di legno, radici, rami, pietre, ecc.). Evitare che la lama tocchi il suolo. I colpi causano un contraccolpo della lama difficile da controllare, cos'è forte che il controllo della macchina potrebbe essere perso, compromettendo la sicurezza dell'utilizzatore e danneggiando la macchina.

Qualora l'attrezzo dovesse urtare un oggetto o rimanervi impigliato, spegnere subito il motore e controllare che non si sia danneggiato. Riparare eventuali danni prima di cercare di continuare a lavorare. Non utilizzare il trimmer se esso presenta parti staccate o danneggiate.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TRIMMER A BENZINA E DECESPUGLIATORI

⚠ PERICOLO



Pericolo di incendio! / Pericolo d'esplosione Il combustibile estremamente infiammabile.



- Benzina e vapori di benzina sono facilmente infiammabili, risp. esplosivi.
- Non far funzionare la macchina nell'ambiente a pericolo di esplosione dove si trovano dei liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mai far funzionare l'apparecchio vicino ai materiali facilmente infiammabili.
- Divieto del fumare e della fiamma viva
- Il carburante deve essere conservato solo nei contenitori adatti. Non depositare alcun carburante nelle vicinanze della macchina.

La macchina può essere rabboccata solo all'esterno e non in vicinanza alle fiamme vive rispett. le sigarette accese.

Rabboccare prima di avviare la macchina. Non si deve rabboccare né aprire il coperchio del serbatoio con il motore in funzione oppure caldo ancora.

Dopo l'uso lasciare raffreddare l'apparecchio al minimo 5 minuti prima di rabboccare il carburante.

All'interno del serbatoio si potrebbe creare pressione, quindi svitare lentamente il coperchio per scaricarla gradualmente.

Attendersi a che il combustibile non strabocchi. Allo strabocco del combustibile, il motore non dovrà essere

avviato. Pulire la zona contaminata sull'apparecchio ed evitare qualsiasi prova d'accensione finché non spariscono i vapori del combustibile.

Fissare di nuovo tutti i carter e tappi sul serbatoio di carburante e contenitori di combustibile.

Accendere l'attrezzo ad una distanza di almeno tre metri dal luogo in cui è stato effettuato il rifornimento. Non fumare durante l'immissione della benzina o durante l'uso dell'attrezzo e fare in modo che eventuali scintille o fiamme libere non possano raggiungere l'area di lavoro.

Svuotare il serbatoio carburante esclusivamente all'esterno.

Al fine di ridurre al minimo il rischio d'incendio, occorre tenere sempre il motore e lo scarico liberi da erba, foglie e grasso lubrificante in eccedenza.

Sostituire lo scarico ed (eventualmente) il parascintille se non sono in perfetto stato di servibilità.

Per ridurre il pericolo di incendio al minimo pulire le alette del cilindro di frequente con aria compressa e liberare la zona del silenziatore da residui di rami, foglie o altri residui.

Rimuovere regolarmente tutti i residui erbosi e di erbe infestanti onde evitare che il tubo del fusto si surriscaldi.

I residui di materiale tagliato, infatti, tendono a rimanere incastrati sotto allo schermo di protezione impedendo così un sufficiente raffreddamento del tubo del fusto.

Togliere con prudenza i residui con un cacciavite o con un attrezzo simile.

⚠ PERICOLO**Rischio di avvelenamento!**

Gas di scarico, carburanti o lubrificanti sono velenosi. L'inalazione dei gas di scarico può provocare la morte!



Utilizzare l'apparecchio solo all'esterno, mai nei locali chiusi oppure mal ventilati.

Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi, dove può accumularsi l'ossido di carbonio pericoloso.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo delle ustioni!**

Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente. Il contatto con le parti calde della macchina può provocare ustioni.

- Dopo l'utilizzo lasciare prima raffreddare l'impianto.
- Non toccare lo scarico o il cilindro. Durante il funzionamento queste parti diventano incandescenti e tali rimangono per un certo intervallo di tempo anche una volta spento l'attrezzo.

TRASPORTO

Qualora il trasporto della macchina avesse luogo con un automezzo, questa deve essere posizionata in modo da non presentare alcun pericolo ed essere fissata in modo sicuro.

Accertarsi che non fuoriesca benzina durante il trasporto. Evitare che si presentino danni o lesioni.

In caso di trasporto e di stoccaggio dello strumento, dovrebbe essere applicata una protezione della lama.

STOCCAGGIO

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire che venga utilizzato da persone non autorizzate.

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

In caso di trasporto e di stoccaggio dello strumento, dovrebbe essere applicata una protezione della lama.

Far raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in un ambiente chiuso.

⚠ PERICOLO

Mai depositare la macchina avente la benzina nel serbatoio all'interno dell'edificio dove i vapori di benzina possano eventualmente venire a contatto con fiamme aperte o scintille.

MANUTENZIONE

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettate.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

⚠ PERICOLO

Per tutti i lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

Non rimuovere il dispositivo di protezione della lama, salvo che gli interventi debbano essere effettuati sulla lama stessa.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Dopo ogni utilizzo pulire il tosaerba a filo, rimuovere i residui d'erba tagliata.

Per evitare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore, la griglia di aspirazione dell'aria fredda deve essere sempre pulita e libera da trucioli da taglio e sporcizia.

La cordoncchia di avviamento deve essere sostituita al primo segnale di usura.

Controllare periodicamente le condizioni della testina di taglio. Tutti i pezzi danneggiati debbono essere immediatamente sostituiti. Durante la sostituzione attenersi alle necessarie precauzioni di sicurezza.

La preimpostazione del carburatore alla potenza ottimale è stata effettuata in fabbrica. Qualora dovessero essere necessarie ulteriori registrazioni, rivolgersi ad un tecnico specializzato in zona.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

RIMOZIONE DEL DIFETTO

Guasto	Causa	Rimozione
Il motore non si avvia, oppure parte, ma poi si ferma	Accensione errata	Osservare le istruzioni riportate nel presente libretto
	Serbatoio vuoto/Combustibile insufficiente	Aggiungere il combustibile
	Combustibile non giusto, stoccaggio senza aver svuotato il serbatoio di benzina, tipo di benzina sbagliato	Svuotare il serbatoio del combustibile e il carburatore. Aggiungere la benzina fresca.
	Miscela del carburatore	Rivolgersi ad un centro di assistenza mal regolata. autorizzato per la regolazione
	Candela d'accensione sporca (residui dei carboncini sugli elettrodi), la distanza degli elettrodi troppo grande.	Pulire la candela, controllare il valore termico della candela, cambiare event. la candela.
	Candela d'accensione inumidita dalla benzina (motore strapieno).	Asciugare la candela d'accensione e rimontare.
	Filtro d'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
Il motore si avvia, ma non gira a piena potenza	Filtro d'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Miscela del carburatore	Rivolgersi ad un centro di assistenza mal regolata. autorizzato per la regolazione
Il motore gira a scatti	Filtro d'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
Il motore non raggiunge la prestazione massima		
Il motore gira in modo discontinuo	Miscela del carburatore	Rivolgersi ad un centro di assistenza mal regolata. autorizzato per la regolazione
Eccessivo sviluppo di fumo		

SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. Svuotare accuratamente i serbatoi di olio e benzina e conferire i residui di tali sostanze alla raccolta differenziata. Anche l'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo.

Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Smaltire oli, benzina o altre sostanze inquinanti secondo le disposizioni.

Evitare la contaminazione del suolo da prodotti petroliferi.

I prodotti petroliferi non devono venire in contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

TECHNISCHE GEGEVENS

Benzine Bosmaaier		IBF 31-4
Motor / Motorinhoud		Viertaktmotor / 31 cm ³
Motorvermogen max.		0,7 kW / 1,0 PS
Motortoerental max.		9800 min ⁻¹
Nullasttoerental		3000 min ⁻¹
Zaaginrichting (Snijbreedte)	Maaiblad	Ø 255 mm
	Draadkop Draad 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Max. toerental van het snijwerktuig	Maaiblad	7300 min ⁻¹
	Draadkop	6200 min ⁻¹
Brandstof Tankinhoud		680 ml
Motorolie Tankinhoud		80 ml
Gewicht volgens ISO 11806-1 (zonder brandstof, snij-inrichtingen en riem)		7,8 kg
Geluidsgegevens		
Gemeten volgens EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Geluidsdruk niveau L _{PA}		97,1 dB (A)
Geluidsvermogen niveau L _{WA}		112 dB (A)
Onzekerheid		K = 3 dB (A)
Vibratiegegevens		
Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN ISO 11806:2011, Onzekerheid K = 1,5 m/s ²		
Trillingsemissiewaarde a _h	Vibratie: Met 3-hoekig mes	4,77 m/s ²
	Vibratie: Met draadkop	5,07 m/s ²

Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

WEZENLIJKE COSTRUCTIEDELEN

- 1** Motor
- 2** Aandrijfbuis met as
- 5** Veiligheidsafdekking
- 6** Draadkop
- 7** Maaiblad
- 3** Startgreep
- 4** Handgreep
- 10** Schoudergordel

SYMBOLEN



Waarschuwing/Let op!

⚠ GEVAAR

Im veronachtzaming bestaat de kans, jezelf of derden ernstig te verwonden, met de dood als gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Bij veronachtzaming bestaat de kans jezelf of derden te verwonden.

⚠ VOORZICHTIG

Bij veronachtzaming bestaat de kans jezelf of derden te verwonden.

AANWIJZING

Levert verklarende aanwijzingen of andere gegevens over reeds eerder gedane uitspraken, met de bedoeling, de machine niet de beschadigen of schade te voorkomen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Veiligheidshelm dragen!



Veiligheidshandschoenen dragen!



Veiligheidsschoenen met bescherming tegen insnijden, geribde zolen en stalen neuzen dragen!



Gebruik van zaagbladen niet toegestaan



Let op gevaarlijke terugslag



Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen



Waarschuwing voor hete oppervlakken!
Verbrandingsgevaar!



Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen



Houd andere personen op afstand, u zou door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 15 m.



Maximaal toerental van het maaiparaat. Het apparaat mag niet met een hoger toerental worden bediend.



Brandstofpomp (Primer)



Startklep / Choke



Gevaar voor letsel!

Draaiend werktuig! Apparaat draait na uitschakelen nog even door!



Standen van de motorschakelaar

0 = Uit/Off

I = Aan/On



Draairichting



Langzaam



Snel



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen.



CE Symbool



Gegarandeerd geluidsdrukkniveau 112,0 dB (A)

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Gebruik deze trimmer alleen waarvoor hij bedoeld is, namelijk voor het snijden / maaien van gras, struikgewas en onkruid.

- het mes met 3 meskanten is geschikt voor het snijden van onkruid en licht struikgewas;
- de draadkop kan hoog gras en niet-houtachtige planten in de buurt van hekken, muren, fundamenteën, trottoirs, om bomen, enz. verwijderen of voor het volledig snoeien van een deel van de tuin gebruikt worden.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Het apparaat mag niet voor het snijden van heggen, harde takken en hout of het versnipperen van compostmaterialen gebruikt worden.

Gebruik het apparaat niet voor het maaien van gras dat zich niet op de grond bevindt, zoals gras dat op muren en op rotsblokken e.d. groeit.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Er moeten altijd de in het land van toepassing geldige voorschriften opgevolgd worden.

AANWIJZING

Gedurende de eerste 6-8 uur gebruik van de machine, de motor niet met het hoogste toerental gebruiken.

VEILIGHEIDSADVIEZEN



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben. Het apparaat mag enkel door personen bediend en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte gebracht werden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

GEVAAR

Deze machine wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden. Om het gevaar op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan, om hun arts of de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, voordat de machine gebruikt wordt.

verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden. Gebrekkige verlichting/lichtomstandigheden betekenen een verhoogd veiligheidsrisico.

WAARSCHUWING

Draag persoonlijke beschermende uitrusting.

- Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.
- Draag oorbeschermers!
- Draag stevige schoenen en een lange broek.
- Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd het haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.
- voor ingrepen in het mesgedeelte beschermhandschoenen dragen

Gebruik het apparaat niet, als u moe of ziek bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare reïstrisico's bestaan.

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 15 m.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende

⚠️ VOORZICHTIG

Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand-armtrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.

Vibratiedempingssystemen zijn geen gegarandeerde bescherming tegen zogenoemde „dode of witte vingers” of het carpaal tunnel syndroom. Daarom moet bij een regelmatig langdurig gebruik de toestand van vingers en handwortels nauwlettend gecontroleerd worden. Indien symptomen van de bovengenoemde ziekten optreden, onmiddellijk een arts bezoeken. Om het risico van „dode of witte vingers” te verlagen, moet u uw vingers tijdens de werkzaamheden warm houden en regelmatig een pauze inlassen.

⚠️ VOORZICHTIG

**Gehoordeschadigingen
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoordeschadigingen leiden.
Draag oorbeschermers!**

Geluidsoverlast. Een bepaald geluidsniveau van de machine kan niet worden voorkomen. Voor regelmatige geluidsoverlast veroorzakende werkzaamheden is toestemming nodig en is beperkt tot bepaalde perioden. Houdt u zich aan de rusttijden en beperkt de dagelijkse werktijd tot een minimum. Draag zelf, evenals personen in de directe omgeving, voor persoonlijke veiligheid een geschikte gehoorbescherming.

Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

⚠️ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Er mogen alleen originele of door de fabrikant goedgekeurde snij-inrichtingen gebruikt worden.

- Werk alleen met de trimmer, wanneer het juiste trimmerdraad geïnstalleerd is en beide trimmerdraden op de juiste lengte zijn.
- Gebruik in de draadkop geen metalen draad noch een met plastic omwikkelde metalen draad van welke soort dan ook. Dit kan leiden tot zwaar letsel bij de gebruiker.

Alle beschermplaten en veiligheidsvoorzieningen moeten voor het gebruik van het apparaat correct bevestigd zijn.

- De maailijn mag niet de in dit handboek aangegeven lengte van de beschermplaat overtreffen.

Voordat u met het werk begint, moet het volgende gecontroleerd worden:

- dat aan de machine en aan de snij-inrichting alle schroeven aangetrokken zijn
- dat de snij-inrichting niet beschadigd is, en
- dat de metalen messen met 3 of 4 meskanten (indien gemonteerd goed geslepen zijn
- dat het luchtfilter schoon is
- dat de handgrepen correct bevestigd zijn
- Controleer telkens voor het gebruik of de maaikop juist bevestigd is en of de gashandel automatisch in de nulstand terugkeert.
- Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

⚠️ WAARSCHUWING

De snij-inrichting mag zich bij een stationair draaiende motor niet bewegen. Wanneer de snij-inrichting met de motor bij stationair toerental beweegt, moet u contact opnemen met uw dealer voor een correcte motorinstelling.

Bij gebruik van de machine moeten de correct aangebrachte draagriemen er altijd ingehangen worden. De werking van het snelstarten voor het snel scheiden van de machine van de riemen bij gevaar moet regelmatig gecontroleerd worden.

De draagriem moet aangelegd worden, voordat de machine aan de betreffende haak gehangen wordt en de riem moet passend bij de maten en het postuur van de bediener ingesteld worden.

Bij een ingehangen draagriem nooit de motor starten!

Let er altijd op dat de trimmer niet met plantenresten of andere materialen vervuild is.

⚠ WAARSCHUWING**Gevaar voor letsel**

De bewegende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. het afsnijden van lichaamsdelen leiden.

- Wees voorzichtig tegen letsels met de snijinrichtingen. Een zorgvuldige omgang met het apparaat verlaagt het letselgevaar door het mes.
- Houd altijd handen en voeten op afstand van het maai-deel, alvorens de motor wordt ingeschakeld.
- Nooit bij een draaiend apparaat onder de kast grijpen. Veiligheidsschoenen dragen.
- Vermijd dat u de trimmer per ongeluk start. Zorg ervoor dat u altijd in de starthouding staat, wanneer u aan de startkabel trekt.
- Gebruik de grastrimmer nooit zonder de beschermingsafdekking.
- Na het uitschakelen draait de maaikop noch enkele seconden door. Houd handen en voeten op afstand.
- Draag de grastrimmer aan de greep en bij een stilstaand mes.

Uitgeslingerde stenen of aarde kunnen tot letsels leiden.

- Van de te bewerken vlakten eerst vreemde voorwerpen verwijderen.
- Tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril dragen.

De machine moet tijdens het werk altijd stevig met twee handen vastgehouden worden, met de motoreenheid aan de rechter kant van het lichaam en het snijwerktuig onder de gordellijn.

- Pas voor het starten de handgreep aan op uw lichaams-lengte. Let op dat de maaikop niet met andere voorwerpen in aanmerking komt.
- Let bij het achteruitlopen op struikelgevaar!

⚠ GEVAAR

Een terugslag kan tot dodelijke snijverwondingen leiden.

Controleer zorgvuldig de plaats waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die gegrepen en/of weggeslingerd kunnen worden, zoals bijv. stenen, takken, draden, levende wezens etc.

Wanneer een mes tijdens het werk vast komt te zitten, moet de motor direct uitgeschakeld worden. Let altijd op de terugslag (kick-back die op kant treden, wanneer een mes op een hindernis stoot (boomstam, wortels, takken, stenen, enz. Voorkom dat het mes de bodem raakt. De slagen veroorzaken een terugslag van het mes, die moeilijk te controleren is. De terugslag is zo sterk, dat je de controle over de machine kunt verliezen en dat de veiligheid van de bediener in gevaar komt en de machine zelf beschadigd kan raken.

Wanneer u met de trimmer tegen een voorwerp aankomt of wanneer het voorwerp in de trimmer vastraakt, zet u de motor onmiddellijk af en controleert u deze op mogelijke schade. Repareer een eventuele beschadiging, voordat u probeert de werkzaamheden voort te zetten. Gebruik de trimmer niet wanneer daar losse of beschadigde onderdelen aan zitten.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BENZINETRIMMERS EN BENZINEBOSMAAIERS**⚠ GEVAAR****Brandgevaar! / Explosiegevaar!**

Brandstof is licht ontvlambaar:



- Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar, resp. explosief.
- Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen.
- Roken en open vuur verboden.
- Bewaar brandstof slechts in daarvoor goedgekeurd jerrycans. Bewaar geen brandstof in de omgeving van de machine.

Machine uitsluitend buiten tanken en niet in de buurt van open vuur, resp. brandende sigaretten.

Tank vóór het starten van de machine. Bij draaiende en/of warme motor mag niet getankt of de tankdop geopend worden.

Laat het apparaat na gebruik ten minste 5 minuten lang afkoelen voordat brandstof wordt bijgevoerd.

In de tank kan zich druk opbouwen. Maak de deksel lang-

zaam los, zodat de druk kan verminderen.

Let op dat er geen brandstof gemorst wordt. Indien brandstof overgelopen is, mag de motor niet gestart worden. Verwijder het apparaat van de vervuilde plaats en vermijd willekeurige ontsteekpogingen tot de brandstofdampen zijn verdamp.

Alle deksels weer vast op de brandstoftanks en brandstofbakken plaatsen.

Start het apparaat op een afstand van minstens drie meter vanaf de plaats waar u de tank hebt bijgevoerd. Rook niet tijdens het tanken of tijdens het gebruik van het apparaat; en let erop dat er geen vonken of open vlammen op uw werkterrein komen.

Brandstoftank uitsluitend buiten leegmaken.

Om het risico van brand zo gering mogelijk te houden, moeten motor en uitlaat vrij zijn van gras, gebladerte en overtollig smeervet.

Vervang de uitlaat en (zo nodig) het vonkenscherm, wanneer die niet goed functioneren.

Om het brandgevaar tot een minimum te beperken, de cilinderribben veelvuldig met perslucht reinigen en het bereik van de geluiddemper vrijmaken van resten takken, bladeren of andere resten.

Verwijder regelmatig alle gazon- en onkruidresten om oververhitting van de steel te vermijden. Gazon- / gras- /

onkruidresten blijven onder de beschermplaat vastzitten. Dit verhindert voldoende afkoeling van de steel. Verwijder de resten voorzichtig met een schroevendraaier of iets dergelijks.

⚠ GEVAAR



Risico van vergiftiging!

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeerstoffen zijn giftig. Het inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn!



Gebruik het apparaat enkel in de open lucht en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

De machine niet in een afgesloten ruimte gebruiken omdat zich daar de gevaarlijke koolmonoxidegassen kunnen ophopen.

TRANSPORT

Wanneer de machine vervoerd wordt met een transportmiddel, moet zij op dusdanige manier gepositioneerd worden dat niemand gevaar loopt en stevig vastgesnoerd worden.

Zorg ervoor dat tijdens het transport geen benzine

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar!

Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Het aanraken van hete machineonderdelen kan tot verbrandingen leiden.

- Het apparaat na het gebruik eerst af laten koelen.
- Raak de uitlaat of de cilinder niet aan. Deze onderdelen worden bij het gebruik zeer heet en blijven ook na het uitschakelen van het apparaat nog enige tijd heet.

OPSLAG

Berg het apparaat op een geschikte plaats weg, om het tegen onbevoegd gebruik te beschermen.

Na elk gebruik de machine zorgvuldig reinigen en stof en resten verwijderen, de beschadigde delen repareren of vervangen.

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat opbergt moet u de messen met de speciale meegeleverde beschermhoes afdekken.

uitloopt.

Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat opbergt moet u de messen met de speciale meegeleverde beschermhoes afdekken.

⚠ GEVAAR

Laat de motor afkoelen, voordat u het apparaat in een afgesloten ruimte plaatst.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen.

ONDERHOUD

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

⚠ GEVAAR



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

de mesveiligheidsinrichting niet verwijderen, behalve als de ingrepen aan het mes zelf uitgevoerd moeten worden.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen. Reinig na elk gebruik de grastrimmer en verwijder grasresten.

Om oververhitting en beschadiging aan de motor te vermijden, moeten de aanzuigroosters voor de koellucht altijd schoon en vrij van maairesen en vuil gehouden worden.

Des starterkabel moet bij de eerste tekenen van slijtage vervangen worden.

Controleer regelmatig de staat waarin de maaikop verkeert. Alle beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen. Houdt u bij het vervangen aan de noodzakelijke voorzorgs- maatregelen.

De carburateur is op de fabriek optimaal afgesteld. Mochten er verdere afstellingen nodig zijn, wendt u dan tot de bevoegde serviceafdeling.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderde-

len. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

TECHNICKÉ ÚDAJE		
Benzínový křovinořez		IBF 31-4
Motor / Zdvihový objem		4-taktní motor / 31 cm ³
Výkon motoru max.		0,7 kW / 1,0 PS
Otáčky motoru max.		9800 min ⁻¹
Volnoběžné otáčky		3000 min ⁻¹
Řezací zařízení (Záběr nástroje - Strun.hlava/Kotouč)	Nůž se 3 břity	Ø 255 mm
	Strunová hlava Vlákno 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Max. počet otáček řezného nástroje	Nůž se 3 břity	7300 min ⁻¹
	Strunová hlava	6200 min ⁻¹
Palivo Objem nádrže		680 ml
Motorový olej Objem nádrže		80 ml
Hmotnost podle ISO 11806-1 (bez paliva, řezacích zařízení a popruhu)		7,8 kg
Údaje o hlučnosti		
Změřeno podle EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Hladina akustického tlaku L _{pA}		97,1 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		112 dB (A)
Kolísavost		K = 3 dB (A)
Údaje o vibraci		
Celkové hodnoty chvění (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN ISO 11806:2011, Kolísavost K = 1,5 m/s ²		
Hodnota vibračních emisí a _n	Vibrace: S nožem se 3 břity	4,77 m/s ²
	Vibrace: Se strunovou hlavou	5,07 m/s ²

Technické změny vyhrazeny.

DŮLEŽITÉ KONSTRUČNÍ DÍLY

- 1** Motor
- 2** Hnací trubka
- 5** Kryt řezacího zařízení
- 6** Strunová hlava
- 7** Nůž se 3 břity
- 3** Startovací rukojeť
- 4** Držadlo
- 10** Popruh

SYMBOLY**Výstraha/pozor!****NEBEZPEČÍ**

V případě nedodržení hrozí nebezpečí, že dojde k vážnému zranění vlastní osoby nebo třetích osob s následkem smrti.

VAROVÁNÍ

V případě nedodržení hrozí nebezpečí, že dojde ke zranění vlastní osoby nebo třetích osob.

POZOR

V případě nedodržení hrozí nebezpečí, že dojde ke zranění vlastní osoby nebo třetích osob.

UPOZORNĚNÍ

Poskytuje upozornění s vysvětlením nebo další informace o textech uvedených výše, s úmyslem nepoškodit stroj nebo zabránit škodám.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Noste ochrannou helmu!



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostní obuv s ochranou proti proříznutí, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!



Nepoužívejte pilové kotouče.



Výstraha před nebezpečným zpětným nárazem



Výstraha před odmrštěnými předměty



Varování před horkými povrchy!
Nebezpečí popálení!



Dávejte pozor na hořlavé látky



Z důvodu vymršťování cizích těles nepouštějte do blízkosti jiné osoby. Minimální bezpečnostní odstup činí 15 m.



Maximální otáčky žacího nástroje. Přístroj se nesmí provozovat s vyššími otáčkami.



Palivová pumpička



Páčka sytiče (spouštěč) nebezpečí poranění !



Pozor! Rotující nástroj! Drtička se točí po vypnutí setrvačnosti!



Polohy spínače motoru
0 = Vyp/Off
I = Provoz/On



Směr otáčení



Pomalu



Rychle



Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky.



CE symbol



Zaručená hladina akustického výkonu
112,0 dB (A)

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Použijte tento křovinořez pouze pro účel, ke kterému je určen – k sečení trávy, hustého porostu a plevelu.

- nůž se 3 břity je určen k řezání rostlin a řídkého křoví;
- strunovou hlavou lze odstraňovat vysokou travu a nedřevnaté rostliny v blízkosti oplocení, zdí, základových konstrukcí, chodníků, okolo stromů atd. nebo ke kompletnímu vysekání části zahrady.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Přístroj se nesmí používat ke stříhání živých plotů, tvrdých větví a dřeva, ani k drčení materiálu do kompostu.

Nepoužívejte přístroj k sekání trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy, která roste na zdech, skalách apod.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Upozorňujeme, že použití zařízení může být omezeno národními předpisy. Je nutné dodržovat předpisy platné v zemi používá vozíku.

UPOZORNĚNÍ

Během prvních 6-8 hodin používání stroje nepoužívejte motor na nejvyšší otáčky.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.

Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze. Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ: Systém spouštěče tohoto stroje vyvolává poměrně slabé magnetické pole, přičemž ale přesto nelze vyloučit výskyt poruch funkcí aktivních nebo pasivních implantátů obsluhy s odpovídající závažností zdravotních rizik. Nositelům těchto zdravotnických prostředků se proto před použitím stroje důrazně doporučuje informovat se u lékaře nebo výrobce zařízení.

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti. Minimální bezpečnostní odstup činí 15 m.

Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry. Špatné osvětlení/ světelné poměry představují velké bezpečnostní riziko.

⚠ VAROVÁNÍ**Noste osobní ochranné vybavení.**

- Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
- Používejte chrániče sluchu!
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice je nutné mít mimo dosah pohyblivých částí, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jdete naboso nebo v otevřených sandálech.
- Pro činnost v oblasti nožů používejte ochranné rukavice

Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Vyhýnejte se abnormálnímu držení těla. Zaujměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

⚠ POZOR

Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.

Systémy tlumení vibrací nejsou žádnou garantovanou ochranou proti bílé nemoci prstů nebo syndromu karpálního tunelu. Proto je nutné při pravidelném dlouhodobém používání přístroje bedlivě sledovat stav prstů a zápěstí. Pokud se objeví příznaky výše uvedených nemocí, vyhledejte okamžitě lékaře. Aby se snížilo riziko „bílé nemoci prstů“, udržujte své ruce během práce teplé a dělejte pravidelné přestávky.

⚠ POZOR**Poškození sluchu
Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu. Používejte chrániče sluchu!**

Při používání tohoto přístroje se nedá předejít určitému hlukovému zatížení. Práce spojené s intenzivním hlukovým zatížením provádějte v dovolených a k tomu určených časech. Dodržujte doby klidu a trvání práce omezte na nejnutnější dobu. K vaší osobní ochraně a ochraně osob, které se nacházejí v blízkosti, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Základní informace o hlučnosti stroje: Hladina akustického tlaku v místě obsluhy může překročit 80 dB(A). V tomto případě se doporučuje používat osobní ochranné prostředky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Dodržujte při spuštění do provozu regionální předpisy.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění****Používat se smí pouze originální nebo výrobcem schválená řezací zařízení.**

- S vyžínací hlavou pracujte pouze tehdy, má-li nainstalovanou strunu správného průměru a délky.
- Nepoužívejte do strunové hlavy kovový drát nebo plastem potažený kovový drát jakéhokoliv druhu. Toto může mít za následek těžké zranění uživatele.

Všechny ochranné kryty musejí být pro provoz přístroje správně upevněny.

- Záběr sečení nesmí přesahovat délku ochranného štítu, uvedeného v této příručce.

Před zahájením práce musíte zkontrolovat:

- že na stroji a řezacím zařízení jsou utaženy všechny šrouby
- že řezací zařízení není poškozené a
- že jsou kovové nože se 3 nebo 4 břity (jsou-li namontované dobře nabroušené
- že je vzduchový filtr čistý
- že jsou správně upevněna držadla
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je sekací nástroj správně upevněn, zda se plynová páčka automaticky vrací do výchozí polohy.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

⚠ VAROVÁNÍ

Řezací zařízení se při volnoběžných otáčkách motoru nesmí pohybovat. Pokud se řezací zařízení pohybuje s motorem při volnoběžných otáčkách, je nutné se poradit s obchodním zástupcem o správném nastavení motoru.

Při používání stroje se vždy musí zavěsit správně připravené popruhy. Je nutné pravidelně kontrolovat účinnost rychlého uvolnění pro rychlé oddělení stroje od popruhů v případě nebezpečí.

Popruh musí být upevněn předtím, než se stroj zavěsí na příslušný háček. Popruh musí být upraven podle velikosti a postavy obsluhy.

Se zavěšeným popruhem nikdy nespouštějte motor!

Dbejte na to, aby se křovinořez neznečistil částmi rostlin a nebo jinými materiály.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění****Rotující nože mohou vést k těžkým úrazům pořezáním, resp. k úřinutí částí těla.**

- Buďte opatrní, abyste se nezranili řeznými nástroji. Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nožem.
- Vždy mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení, zejména když zapnete motor. Nikdy nesahejte pod těleso skříně, když přístroj běží. Noste ochranné boty.
- Zabraňte náhodnému nastartování. Postavte se do startovací polohy, když taháte za startovací lanko.
- Nikdy nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranného krytu.
- Po vypnutí se řezací hlava otáčí ještě několik sekund. Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.
- Noste strunovou sekačku za držadlo s vypnutým nožem (v klidu).

Vymršťované kameny nebo zemina mohou vést k poraněním.

- Před sekáním prohledejte, zda nejsou na obráběné ploše cizí tělesa.
- Během práce noste ochranné brýle.

Stroj je nutné během práce vždy pevně držet oběma rukama, motorová jednotka musí být na pravé straně těla a řezný nástroj pod úroveň pasu.

- Před spuštěním přístroje přizpůsobte rukojeť vlastní tělesné výšce a dbejte na to, aby se sekací nástroj nedotýkal žádných předmětů.
- Pozor při chůzi pozpátku, nebezpečí zakopnutí!

⚠ NEBEZPEČÍ

Zpětný náraz může vést ke smrtelným řezným poraněním.

Zkontrolujte pečlivě terén, na kterém se bude stroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by stroj mohl uchopit a vymrstit, jako např. kameny, větve, dráty, živé tvory apod.

Kovové sekací nářadí nepoužívejte v blízkosti plotů, kovových sloupků, mezních kamenů nebo základů.

Pokud se během práce nůž zaklíní, je nutné ihned vypnout motor. Dávejte vždy pozor na zpětné rázy (kickback), knímž může dojít, když nůž narazí na překážku (kmen, kořeny, větve, kameny atd. Zamezte dotyku nože se zemí. Rány způsobují zpětný ráz nože, který lze kontrolovat jen velmi obtížně. Zpětný ráz je tak silný, že může dojít ke ztrátě kontroly nad strojem a ohrožení bezpečnosti obsluhy a poškození stroje samotného.

Pokud narazíte na nějaký předmět a nebo se něco zamotá do nástroje, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda nedošlo k nějakému poškození. Případné poškození před pokračováním v práci opravte. Křovinořez nepoužívejte, pokud jsou na něm uvolněné a nebo poškozené díly.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BENZINOVÉ VÝŽIŇÁČE A KŘOVINOŘEZY

⚠ NEBEZPEČÍ



Nebezpečí požáru! / Nebezpečí exploze

Palivo je vysoce hořlavé.



- Benzin a benzinové páry jsou lehce vznětlivé, resp. výbušné.
- Nepracujte s přístrojem v prostředí s nebezpečím exploze, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.
- Nikdy neprovozujte přístroj v okolí lehce vznětlivých materiálů.
- Zákaz kouření a otevřeného ohně.
- Palivo uschovte jen ve vhodných nádobách. Neskladujte žádnou pohonnou hmotu v blízkosti stroje.

Stroj se smí tankovat jen venku a ne v blízkosti otevřených plamenů resp. hořících cigaret.

Tankujte před spuštěním stroje. Pokud je motor v chodu nebo ještě horký, nesmí se tankovat ani otvírat víko nádrže.

Po použití nechte stroj minimálně 5 minut vychladnout, než budete doplňovat pohonnou hmotu.

V nádrži se může vytvořit tlak. Víčko nádrže proto povolujte ze počátku pomalu, aby se tlak mohl uvolnit.

Dbejte na to, aby palivo nepřeteklo. Pokud palivo přeteče, motor se nesmí spouštět. Odstraňte na přístroji znečištěné místo a zabraňte jakémukoliv pokusu o zapalování, dokud se neodpaří výpary paliva.

Upevněte zase všechny kryty a uzávěry na palivové nádrži a na palivových nádržkách.

Přístroj startujte minimálně tři metry od místa, ve kterém jste nalávali benzin. V průběhu tankování ani za provozu nekuřte a dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nevyskytovaly jiskry ani otevřený plamen.

Palivovou nádrž vyprazdňujte výhradně venku.

Aby se riziko požáru udrželo na nejmenší možné míře, musejí být motor a výfuk zbaveny trávy, listů a přebytků mazacího tuku.

Výfuk a (v případě potřeby) lapač jisker vyměňte, pokud nejsou funkční.

Aby se riziko požáru omezilo na minimum, čistěte často žebra válců stlačeným vzduchem a z oblasti tlumiče hluku odstraňujte zbytky větví, listů atd.

Pravidelně odstraňujte všechny zbytky trávníku a plevele, aby se zabránilo přehřátí trubky hřídele. Tyto zbytky se zachytávají pod ochranným štítem, kde brání dostatečnému chlazení trubky hřídele. Odstraňujte tyto zbytky opatrně šroubovákem nebo podobným předmětem.

⚠ NEBEZPEČÍ



Nebezpečí otravy!



Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazací prostředky jsou jedovaté. Vdechování výfukových plynů může být smrtelné!

Přístroj používejte pouze venku, nikdy ne v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Neprovozujte stroj v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit nebezpečné plyny oxidu uhelnatého.

VAROVÁNÍ**Nebezpečí popálení!**

Některé díly stroje se při provozu silně zahřívají. Dotyk horkých částí stroje může způsobit popáleniny

- Zařízení nechte po ukončení provozu nejprve vychladnout.
- Nedotýkejte se výfuku a nebo válce. Tyto části jsou za provozu mimořádně horké a po určitou dobu zůstanou horké i po vypnutí přístroje.

PŘEPRAVA

Pokud se stroj dopravuje automobilem, musí být umístěn tak, aby nikoho neohrožoval, a musí být dobře upevněn. Zajistěte, aby během přepravy nevytékal benzin. Zamezte

poškození a poranění.

Při přepravě a skladování zařízení musí být nasazena ochrana nože.

SKLADOVÁNÍ

Přístroj na vhodném místě uzamkněte, abyste jej zajistili před nepovolaným použitím.

Po každém použití stroj pečlivě vyčistěte a odstraňte prach a zbytky, opravte nebo vyměňte poškozené díly.

Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Při přepravě a skladování zařízení musí být nasazena ochrana nože.

Před odložením přístroje do uzamčené místnosti nechte vychladnout motor.

NEBEZPEČÍ

Nikdy neukládejte stroj s benzinem v nádrži uvnitř budovy, ve které by případně mohly přijít výpary benzínu případně do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami

ÚDRŽBA

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

NEBEZPEČÍ

Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky. Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.

Ochranný kryt vždy odstraňte pouze tehdy, když je nutné provést činnost na noži samotném.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostříkujte vodou! Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Po každém použití vyčistěte strunovou sekačku, odstraňte zbytky trávy.

Abyste zabránili přehřátí a poškození motoru, je nutné sací mřížku pro chladicí vzduch udržovat stále čistou a bez zbytků rostlin a nečistot.

Startovací lanko je nutné při prvních náznacích opotřebení vyměnit.

Pravidelně kontrolujte stav žacího nástroje. Všechny poškozené díly musejí být neprodleně vyměněny. Při výměně dílů postupujte s potřebnou opatrností.

Karburátor byl u výrobce optimálně nastaven. Pokud by byly zapotřebí další nastavení, obraťte se na svůj příslušný servis.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly. Používáním jiných náhradních dílů mohou vzniknout nehody/ úrazy pro uživatele. Za z toho vyplývající škody výrobce neručí.

Potřebujete-li příslušenství nebo náhradní díly, obraťte se prosím na náš servis.

ODSTRANÍ PORUCHY

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nespustí nebo spustí, ale zhasíná	Špatný průběh startování	Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití.
	Prázdná nádrž/Nedostatek paliva	Doplňte palivo
	nesprávné palivo, skladování bez vypuštění benzínové nádrže, nesprávný druh benzínu	Palivovou nádrž a karburátor vypusťte. Nalijte čerstvý benzín.
	Špatně nastavené směřování v karburátoru	Nechte karburátor nastavit autorizovaným servisem
	Znečištěná zapalovací svíčka, (zbytky uhlíků na elektrodách), příliš velká vzdálenost elektrod.	Svíčku vyčistěte, zkontrolujte tepelnou hodnotu svíčky, svíčku příp. Vyměňte.
	Zapalovací svíčka je vlhká od benzínu (přesycený motor).	Zapalovací svíčku vysušte a opět nasadte.
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
Motor startuje, ale neběží na plný výkon	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
	Špatně nastavené směřování v karburátoru	Nechte karburátor nastavit autorizovaným servisem
Motor běží nepravidelně	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
Motor nedosáhne maximálního výkonu		
Motor běží trhaně vyměňte	Špatně nastavené směřování v karburátoru	Nechte karburátor nastavit autorizovaným servisem
Motor příliš kouří		

LIKVIDACE

Když váš přístroj jednoho dne doslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Nádrž oleje a nádrž benzínu důkladně vyprázdněte a zbytky těchto látek odevzdejte ve sběrně. Stejně tak tam odevzdejte nepotřebný přístroj. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

Oleje, benzín nebo jiné znečišťující látky zlikvidujte podle

předpisů.

Dbejte na to, aby se ropné produkty nedostaly do půdy. Ropné produkty nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, očima a oděvem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Benzínový vyžínač		IBF 31-4
motor / Obsah		4-taktný motor / 31 cm ³
Výkon motora max.		0,7 kW / 1,0 PS
Otáčky motora max.		9800 min ⁻¹
Otáčky naprázdno		3000 min ⁻¹
rezačka (Záber)	nôž s 3 čepeľami	Ø 255 mm
	strunová hlava Vlákno 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Max. otáčky rezného nástroja	nôž s 3 čepeľami	7300 min ⁻¹
	strunová hlava	6200 min ⁻¹
Palivo Objem nádrže		680 ml
Motorový olej Objem nádrže		80 ml
Hmotnosť podľa ISO 11806-1 (bez paliva, rezných prípravkov a popruhu)		7,8 kg
Údaje o hlučnosti		
Merané podľa EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Hladina akustického tlaku L _{PA}		97,1 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		112 dB (A)
Kolísavosť		K = 3 dB (A)
Údaje o vibráciach		
Celkové hodnoty vibrácií (Vektorový súčet troch smerov) príslušne zistené EN ISO 11806:2011, Kolísavosť K = 1,5 m/s ²		
Hodnota vibračných emisií a _h	Vibrácie: s 3-čepeľovým nožom	4,77 m/s ²
	Vibrácie: so strunovou hlavou	5,07 m/s ²

Technické zmeny vyhradené.

HLAVNÉ KONŠTRUKČNÉ DIELY

- 1** motor
- 2** hnacia rúra
- 5** chránič rezačky
- 6** strunová hlava
- 7** nôž s 3 čepeľami
- 3** štartovacia rukoväť
- 4** rukoväť
- 10** nosný popruh

SYMBOLY



Výstraha/pozor!

NEBEZPEČENSTVO

V prípade nedodržania upozornenia hrozí možnosť závažného poranenia samého seba či tretích osôb až s hrozbou privedenia smrti.

POZOR

V prípade nedodržania upozornenia hrozí možnosť poranenia samého seba či tretích osôb.

POZOR

V prípade nedodržania upozornenia hrozí možnosť poranenia samého seba či tretích osôb.

UPOZORNENIE

Poskytuje vysvetľujúce upozornenia alebo iné údaje o tvrdeniach uvedených vyššie v texte, pričom je jeho účelom predchádzať poškodeniu stroja a zamedzenie škôd.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochrannú prilbu!



Používajte ochranné rukavice!



Používajte bezpečnostnú obuv s ochranou proti prerezaniu, drsnou podrážkou a oceleovou špičkou!



Nepoužívajte listy kotúčových pil.



Výstraha pred nebezpečným spätným nárazom



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Varovanie pred horúcimi povrchmi!
Nebezpečenstvo popálenia!



Dávajte pozor na horľavé látky



Z dôvodu vymršťovania cudzích telies nepúšťajte do blízkosti inej osoby. Minimálny bezpečnostný odstup je 15 m.



Maximálne otáčky rezných jednotiek. Prístroj nesmie byť prevádzkovaný s vyššími otáčkami.



primer



páčka (štartér)



Nebezpečenstvo poranenia!
Rotujúci nástroj! Nástroj s dobehom!



Polohy spínača motora
0 = Vyp/Off
I = Prevádzka/On



Smer otáčania



Pomaly



Rýchlo



Pred všetkými prácami na motore vypnite motor a vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky.



CE symbol



Garantovaná hladina akustického výkonu
112,0 dB (A)

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Tento vyžinač používajte len na určený účel, ktorým je kosenie trávy, krovín a buriny.

- nôž s 3 čepeľami je vhodný na kosenie buriny a ľahkého krovja;
- strunová hlava dokáže skosiť vysokú trávu a nedrevité rastliny v blízkosti ohrád, múrov, základov, chodníkov, okolo stromov atď. alebo na kompletne vykosenie časti záhrady.

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj sa nesmie používať na strihanie živých plotov, tvrdých vetiev a dreva, ani na drvenie materiálu do kompostu.

Nepoužívajte prístroj na kosenie trávy, ktorá sa nenachádza na zemi, napr. trávy, ktorá rastie na stenách, skalách a pod.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Pozor! Predpisy vo vašej krajine môžu obmedzovať používanie tohto stroja. Je nutné dodržiavať predpisy platné v krajine používania vozíka.

UPOZORNENIE

Počas prvých 6 až 8 hodín prevádzky stroja nenechajte motor bežať na najvyššie otáčky.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja.

Dodržiujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu. Prístroj smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiťela.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Spúšťač systému tohto prístroja vyvíja pomerne slabé magnetické pole, pričom však nemožno úplne vylúčiť, že sa nevyskytnú poruchy funkčnosti v prípade, že používateľ prístroja nosí aktívne alebo pasívne implantáty, z čoho plynú príslušné zdravotné riziká. Nositeľom takýchto medicínskych prístrojov preto dôrazne odporúčame, aby sa ešte pred tým, než začnú vyžinač používať, poradili s lekárom alebo výrobcom noseného medicínskeho prístroja.

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti. Minimálny bezpečnostný odstup je 15 m.

Pri práci s prístrojom vždy zaistíte dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery. Zlé osvetlenie/svetelné pomery predstavujú veľké bezpečnostné riziko.

⚠ POZOR

Používajte osobné ochranné prostriedky.

- Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
- Používajte ochranu sluchu!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice je nutné mať mimo dosahu pohyblivých častí, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.
- Pri zásahoch v oblasti noža noste ochranné rukavice.

Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení, chorí, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

⚠ POZOR

Hrozí poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií rúk a paží, ak sa zariadenie používa dlhší čas, alebo nie je riadne nastavené a vyhodnoten.

Systémy tlmenia vibrácií nie sú garantovanou ochranou proti bielej chorobe prstov alebo syndrómu karpálneho tunela. Preto je nutné pri pravidelnom dlhodobom používaní prístroja dôkladne sledovať stav prstov a zápästia. Ak sa objavia príznaky vyššie uvedených chorôb, vyhľadajte okamžite lekára. Aby sa znížilo riziko „bielej choroby prstov“, udržiavajte svoje ruky počas práce teplé a robte pravidelné prestávky.

⚠ POZOR**Poškodenie sluchu**

Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu. Používajte ochranu sluchu!

Údaje o emisiách hluku podľa zákona o produktovej bezpečnosti (nemecký zákon ProdSG), resp. podľa ES smernice o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekračovať 80 dB (A). V takomto prípade je potrebné zrealizovať opatrenia na ochranu obsluhy pred hlukom (napr. vo forme nosenia ochrany sluchu).

Majte prosím na pamäti: Tento prístroj sa nesmie podľa nemeckej vyhlášky o strojovom hluku zo septembra 2002 používať v obytných zónach počas nedele a dní odpočinku a ani počas pracovných dní v čase od 20:00 hod. do 7:00 hod.

Na dôvazok platí zákaz prevádzky v nasledovné doby dňa: od 7:00 hod. do 9:00 hod., od 13:00 hod. do 15:00 hod. a od 17:00 do 20:00 hod. **Pozor:** Chráňte sa pred hlukom!

Zohľadnite taktiež predpisy, ktoré vo vašej krajine upravujú ochranu pred hlukom!

⚠ POZOR**Nebezpečenstvo poranenia**

Je povolené používať iba originálne alebo výrobcom povolené rezačky.

- S výžinačom pracujte len za predpokladu, že je v ňom inštalovaná správna struna a že obe struny majú správnu dĺžku.
- V strunovej hlave nikdy nepoužívajte kovový drôt ani plastom obalený kovový drôt hocijakého druhu. Mohlo by to totiž viesť k ťažkým poraneniam používateľa.

Prevádzka prístroja je povolená iba so správnymi pripojenými všetkými ochrannými plechmi a všetkými ochrannými zariadeniami.

- Línia vyžínania nesmie presahovať dĺžku ochranného plechu uvedenú v tomto návode.

Než začnete pracovať, musíte skontrolovať nasledovné body:

- či sú na stroji i na rezačke utiahnuté všetky skrutky
- či rezačka nie je poškodená a
- či sú kovové nože s 3 alebo 4 čepeľami (pokiaľ sú také namontované) dobre nabrúsené
- či je čistý filter vzduchu
- či sú správne pripojené rukoväte
- Pred každým použitím skontrolujte, či je rezná hlava správne upevnená a či sa plynová páčka automaticky vracia do nulovej polohy.
- Prístroj pred každým použitím skontrolujte, či z neho neuniká palivo. Presvedčte sa, že veko palivovej nádrže je bezpečne zatvorené.
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebné a poškodené diely vymeňte.

⚠ POZOR

Rezačka sa v prípade voľnobehu motora nesmie hýbať. Keď sa rezačka pri voľnobehu motora hýbe, musíte svojho predajcu požiadať o správne nastavenie motora.

Pri používaní stroja je zakaždým nutné prístroj správne zavesiť za nosné popruhy. Je nutné pravidelne kontrolovať účinnosť mechanizmu na urýchléné oddelenie prístroja od popruhov v prípade nebezpečenstva.

Ešte predtým, než prístroj zavesíte za príslušný hák, musíte mať na sebe nosný popruh, ktorý nastavíte tak, aby vyhovoval výške a postave obsluhy prístroja.

Ak je nosný popruh zavesený, nikdy neštartujte motor!

Pri práci s týmto prístrojom nepoužívajte žiadne prídavné diely okrem tých, ktoré odporúčame. V opačnom prípade môže obsluhujúci používateľ alebo nezúčastnené osoby v jeho blízkosti utrpieť závažné poranenia, popr. môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

Dbajte na to, aby vyžínací nebol znečistený časťami rastlín alebo inými materiálmi.

⚠ POZOR**Nebezpečenstvo poranenia**

Rotujúce nože môžu viesť k ťažkým úrazom porezaním, resp. k odrezaniu častí tela.

- Buďte opatrní, aby nedošlo k poraneniu reznými nástrojmi. Starostlivé zaobchádzanie s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.
- Vždy majte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rezného zariadenia, najmä keď zapnete motor. Nikdy nesiahajte pod teleso skrine, keď prístroj beží. Nosíte ochranné topánky.
- Vyhňte sa štartu nedopatrením. Keď zatiahnete za lanko štartéra, musíte sa vždy nachádzať vo štartovacej polohe.
- Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku bez ochranného krytu.
- Po vypnutí sa rezacia hlava otáča ešte niekoľko sekúnd. Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti.
- Strunovú kosačku prenášajte za držadlo s vypnutým nožom (nepohybujúcim sa).

Vymršťované kamene alebo zemina môžu viesť k poraneniu.

- Pred koséním prehľadajte, či nie sú na obrábanej ploche cudzie telesá.
- Počas práce noste ochranné okuliare.

Prístroj je počas práce nutné vždy pevne držať oboma rukami, motorová jednotka sa musí nachádzať na pravej strane tela a strihadlo pod líniou pásu.

- Rukovať ešte pred naštartovaním prispôsobte svojej výške a dbajte na to, aby sa rezná hlava nedotýkala žiadnych predmetov.
- Pozor pri chôdzi pospiatky, nebezpečenstvo zakopnutia!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Spätný náraz môže viesť k smrteľným rezným poraniam.

Skontrolujte starostlivo terén, na ktorom sa bude stroj používať a odstráňte všetky predmety, ktoré by stroj mohol zachytiť a vymrštiť, ako napr. kamene, vetvy, drôty a pod.

Kovové rezné nástroje nepoužívajte v blízkosti plotov, kovových kolov, obrubníkov ani základov.

Ak sa počas práce nôž zakliesni, musíte ihneď vypnúť motor. Dávajte si vždy pozor na trhnutia vzad (tzv. kick-back), ktoré sa môžu vyskytnúť pri strete noža s prekážkou (dreveným kmeňom, koreňmi, konármi, kameňmi atď.). Zabráňte tomu, aby sa nôž dotkol zeme. Nárazy spôsobujú trhnutie noža, ktoré sa dá len veľmi ťažko udržať pod kontrolou. Toto trhnutie býva také silné, že môžete stratiť kontrolu nad strojom, čo vedie k ohrozeniu bezpečnosti pracovníka obsluhujúceho prístroj či k poškodeniu samotného prístroja.

Keď narazíte na nejaký predmet alebo sa tento predmet vo výžinači zachytí, okamžite vypnite motor a skontrolujte výskyt prípadných poškodení. Prípadné poškodenie ešte pred pokračovaním práce opravte. Výžinač nepoužívajte, ak sa na ňom nachádzajú uvoľnené alebo poškodené dielce.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE KROVINOREZY A VÝŽINAČE S BENZÍNOVÝM POHONOM

⚠ NEBEZPEČENSTVO



Nebezpečenstvo požiaru! / Nebezpečenstvo explózie



Palivo je vysoko horľavé.



- Benzín a benzínové výpary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
- Nepracujte s prístrojom v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.
- Nikdy neprevádzkujte prístroj v okolí ľahko zápalných materiálov.
- Zákaz fajčenia a otvoreného ohňa.
- Palivo uschovajte len vo vhodných nádobách.
- Neskladujte žiadnu pohonnú hmotu v blízkosti stroja.



Stroj sa smie tankovať len vonku a nie v blízkosti otvorených plameňov, resp. horiacich cigariet.

Tankujte pred spustením stroja. Ak je motor v chode alebo ešte horúci, nesmie sa tankovať ani otvárať veko nádrže.

Po použití nechajte stroj minimálne 5 minút vychladnúť, kým budete dopĺňať pohonnú hmotu.

V nádrži sa môže vytvoriť tlak. Veko povoľujte pomaly, aby stihol poklesnúť tlak.

Dbajte na to, aby palivo nepretieklo. Ak palivo pretečie, motor sa nesmie spúšťať. Odstráňte na prístroji znečistené miesto a zabráňte akémukoľvek pokusu o zapálenie, kým sa neodparia výpary paliva.

Upevnite zase všetky kryty a uzávery na palivovej nádrži a na palivových nádržkách.

Prístroj štartujte aspoň tri metre od miesta, na ktorom ste natankovali nádrž. Počas tankovania ani počas prevádzky nefajčite a dbajte na to, aby sa do pracovnej oblasti nedostali žiadne iskry ani otvorené plamene.

Palivovú nádrž vyprázdňujte výhradne vonku.

S cieľom minimalizácie vzniku požiaru je potrebné motor i výfuk udržiavať zbavené trávy, lístia aj nadbytočného mazadla.

V prípade nefunkčnosti vymeňte výfuk a (v prípade potreby) aj ochranu pred iskrami.

S cieľom minimalizácie nebezpečenstva požiaru často čistite rebrá valca stlačeným vzduchom a oblasť tlmíča zvuku zbavujte zvyškov konárov, lístia alebo iných zvyškov.

Pravidelne odstraňujte všetky zvyšky trávy a buriny, aby ste predišli prehriatiu driekovej trubice. Zvyšky trávniky/ tráv/buriny sa zachytávajú pod ochranným štítom, čo bráni dostatočnému ochladzovaniu driekovej trubice.

Tieto zvyšky opatrne odstraňujte pomocou skrutkovača či podobného náradia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO**Nebezpečenstvo otravy!**

Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazacie prostriedky sú jedovaté. Vdychovanie výfukových plynov môže byť smrteľné!



Prístroj používajte iba vonku, nikdy nie v uzatvorených alebo zle vetraných priestoroch.

Neprevádzkujte stroj v uzatvorenom priestore, kde sa môžu nahromadiť nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.

⚠ POZOR**Nebezpečenstvo popálenia!**

Niektoré diely stroja sa pri prevádzke silne zahrievajú. Dotyk horúcich častí stroja môže spôsobiť popálenie.

- Zariadenie nechajte po ukončení prevádzky najprv vychladnúť.
- Nedotýkajte sa výfuku ani valca. Tieto dielce sú počas prevádzky nesmierne horúce a horúcimi zostávajú ešte krátky čas po vypnutí prístroja.

PREPRAVA

Pokiaľ mienite stroj prepravovať motorovým vozidlom, musíte ho umiestniť tak, aby nebol zdrojom nebezpečenstva a bol bezpečne pripevnený.

Zabezpečte, aby počas prepravy nemohol unikáť benzín.

Zamedzte škodám a poraneniam.

Pri preprave a uskladnení prístroja musí byť správne nasadený chránič nožov.

SKLADOVANIE

Prístroj uzamknite na vhodnom mieste tak, aby bol chránený pred neoprávneným použitím.

Po každom pracovnom nasadení stroj dôkladne očistite a zbavte prachu i iných zvyškov, opravte alebo nahraďte poškodené dielce.

Prístroj skladujte v suchu a chránený pred mrazom.

Pri preprave a uskladnení prístroja musí byť správne nasadený chránič nožov.

Motor nechajte vychladnúť, až potom prístroj umiestnite do uzatvorenej miestnosti.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nikdy neukladajte stroj s benzínom v nádrži vnútri budovy, v ktorej by prípadne mohli prísť výpary benzínu do styku s otvoreným ohňom alebo iskrami.

ÚDRŽBA

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pred všetkými prácami na motore vypnite motor a vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky. Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia a prístroj vychladne.

Chránič noža neodstraňujte okrem prípadov, v ktorých musíte vykonať zásah priamo na noži samotnom.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy nečistite prúdom vody! Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Po každom použití vyčistite strunovú kosačku, odstráňte zvyšky trávy.

Predchádzať prehriatiu a poškodeniu motora je možné udržiavaním čistých mriežok na nasávanie chladiaceho

vzduchu a zbavovaním zvyškov po kosení či iných nečistôt. Lanko spúšťača treba pri prvých príznakoch opotrebenia vymeniť za nové.

Pravidelne kontrolujte stav reznej hlavy. Všetky poškodené diely treba okamžite vymeniť. Pri výmene dodržiavajte potrebné bezpečnostné opatrenia.

Karburátor bol už vo výrobe optimálne nastavený. Ak však je nutné dodatočné nastavenie, obráťte sa na príslušnú zákaznícku službu.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely. Používaním iných náhradných dielov môžu vzniknúť nehody/úrazy pre používateľa. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí.

Ak potrebujete príslušenstvo alebo náhradné diely, obráťte sa prosím na náš servis.

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor neštartuje. Po prípade sa naštartuje, no hneď aj zhasne.	Nesprávny postup pri štartovaní	Riadte sa pokynmi uvedenými v tomto návode.
	Prázdna nádrž/Nedostatok paliva	Doplňte palivo
	nesprávne palivo, skladovanie bez vypustenia benzínovej nádrže, nesprávny druh benzínu	Palivovú nádrž a karburátor vypustite. Nalejte čerstvý benzín.
	Nesprávne nastavené zmiešavanie v karburátore.	Karburátor dajte nastaviť v autorizovanej službe zákazníkom.
	Znečistená zapalovacia sviečka, (zvyšky uhlíkov na elektródach), príliš veľká vzdialenosť elektród.	Sviečku vyčistite, skontrolujte tepelnú hodnotu sviečky, sviečku príp. Vymeňte.
	Zapalovacia sviečka je vlhká od benzínu (presýtený motor).	Zapalovaciu sviečku vysušte a opäť nasadíte.
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
Motor štartuje, no nebeží na plný výkon.	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
	Nesprávne nastavené zmiešavanie v karburátore.	Karburátor dajte nastaviť v autorizovanej službe zákazníkom.
Motor sa zadrháva.	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
Motor nedosiahne maximálny výkon		
Motor beží skokovito.	Nesprávne nastavené zmiešavanie v karburátore.	Karburátor dajte nastaviť v autorizovanej službe zákazníkom.
Príliš veľa dymu.		

LIKVIDÁCIA

Ak sa váš prístroj jedného dňa stane nefunkčným alebo ak ho už viac nepotrebuje, nikdy ho nevyhadzujte s bežným domovým odpadom, ale zlikvidujte ho v súlade s ekologickými požiadavkami. Dôkladne vyprázdňte olejovú nádrž i nádrž na benzín a zvyšky odovzdajte na zbernom mieste. I samotný prístroj prosím odovzdajte na zbernom recyklačnom mieste (dvore). Plastové a kovové dielce je možné separovať a odovzdať na účely ich recyk-

lácie. Bližšie informácie o tejto problematike dostanete na vašom príslušnom obecnom alebo mestskom úrade.

Oleje, benzín a iné znečisťujúce látky likvidujte v súlade s predpismi.

Dbajte na to, aby sa ropné produkty nedostali do pôdy.

Ropné produkty nesmú prísť do kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

MŰSZAKI ADATOK		
Benzines bozótvágó		IBF 31-4
Motor / Lökettérfogat		4 ütemű motor / 31 cm ³
Motorteljesítmény max.		0,7 kW / 1,0 PS
Motor fordulatszám max.		9800 min ⁻¹
Üresjárat fordulat/szám		3000 min ⁻¹
Vágószerkezet (Vágásszélesség)	3 vágóéllel rendelkező kés	Ø 255 mm
	Zsinórfej Szál 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Vágószerszám legnagyobb fordulatszám	3 vágóéllel rendelkező kés	7300 min ⁻¹
	Zsinórfej	6200 min ⁻¹
Üzemanyag Üzemanyagtartály tartalma		680 ml
Motorolaj Üzemanyagtartály tartalma		80 ml
Tömeg az ISO 11806-1 szerint (üzemanyag, vágószerkezetek és heveder nélkül)		7,8 kg
Zajártalom adatok		
mérve szerint EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
akusztikus nyomás szint L _{pA}		97,1 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L _{WA}		112 dB (A)
bizonytalanság		K = 3 dB (A)
Rezgésártalom adatok		
Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN ISO 11806:2011, K bizonytalanság = 1,5 m/s ²		
Rezgés emisszió érték a _h	Rezgések: 3-élű késsel	4,77 m/s ²
	Rezgések: Zsinórfejjel	5,07 m/s ²

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

LÉNYEGES ALKATRÉSZEK	
1	Motor
2	Meghajtócső
5	Vágószerkezet védelme
6	Zsinórfej
7	3 vágóéllel rendelkező kés
3	Indító fogantyú
4	Kézi fogantyú
10	Heveder

SYMBOL



Figyelmeztetés/vigyázz!!

⚠ VESZÉLY

Ha nem veszi figyelembe, önmagát vagy másokat súlyosan, akár halálosan megsebesíthet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha nem veszi figyelembe, önmagát vagy másokat megsebesíthet.

⚠ FIGYELEM

Ha nem veszi figyelembe, önmagát vagy másokat megsebesíthet.

MEGJEGYZÉS

Magyarázó megjegyzéseket vagy egyéb adatokat szolgáltat a szakasz korábbi részein lévő állításokról, hogy a gép hogy ne sérüljön meg vagy hogy a károsodásokat elkerülje.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Viseljen védő sisakot



Viseljen védő munkakesztyűket



Viseljen biztonsági munkacipőt átvágás elleni védelemmel, érdes talppal és acél orral!



Ne használjon körfűrészlapot.



Figyelmeztetés veszélye visszacsapódásra



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázat, forró felület!
Egési sebesülések veszélye!



Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra



Idegen tárgyak kidobásának veszélye miatt ne engedjen a közelbe más személyeket. A minimális biztonsági távolság 15 m.



A vágóegység maximális fordulatszáma.
A készülék nem üzemeltethető magasabb fordulatszámon.



Primer kör



Szívatókar (indító)



Balesetveszély!
Legyen elővigyázatos! Forgó szerszám! A szerszám késleltetve áll le!



A motorkapcsoló állásai
0 = Ki/Off
I = Be/On



Forgásirány



Lassan



Gyorsan



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát.



CE jelzet



Garantált akusztikus teljesítményszint
112,0 dB (A)

RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT

A szegélynyírórt csak rendeltetési céljára, azaz fű, bozót és gaz vágására használja.

- a 3-élű kés gyomnövények és apró bozótok kivágására alkalmas;
- a zsinórfeje magas fű és nem fás növények felszámolásához használható kerítések, falak, alapozások, járdák, fák stb. körül, vagy a kert egy részének teljes kitisztításához.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély

A berendezés nem használható élősvények, kemény ágak és fák vágására, sem komposztanyag aprítására

Soha ne használja a berendezést nem a földön, hanem pl. fán, sziklán stb. növé fű vágására.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a nemzeti előírások korlátozzhatják a készülék használatát. A kocsi használata szerinti ország előírásainak betartása kötelező.

MEGJEGYZÉS

A géphasználat első 6-8 órájában a motort ne működtesse a legnagyobb fordulatszámon.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával!

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A berendezést kizárólag a lehetséges veszélyekről tájékoztatást kapó személyek kezelhetik.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokéak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

▲ VESZÉLY

E gép indítórendszere egy viszonylag gyenge mágneses mezőt hoz létre, aminél azonban nem zárható ki, hogy a kezelő aktív vagy passzív beültetett szerkezetein működési zavarokat okozhat, ennek megfelelő súlyos egészségügyi kockázatokat vonva maga után. Az ilyen orvosi készülékek viselőinek ezért nagyon ajánljuk, hogy a gép használata előtt beszéljenek egy orvossal vagy a készülékek gyártóival.

A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban. A minimális biztonsági távolság 15 m.

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat. A rossz megvilágítás/látási viszonyok jelentős biztonsági kockázatot jelentenek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Viseljen személyi védőfelszerelést.

- Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.
- Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
- Viseljen hosszú nadrágot és megfelelő munkacipőt!
- Soha ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészektől távol, mivel azok elkaphatják azokat. Soha ne használja a berendezést mezítláb vagy nyitott szandálban.
- A kés területén szükséges műveletekhez viseljen védőkesztyűt,

Tilos a gép használata az esetben, ha fáradt, beteg, kábítószerek, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

▲ FIGYELEM

A hosszabb ideig tartó rezgésártalomnak, helytelenül vezetett és kiértékelt gépnek kitett kezekből és karokból következő egészségkárosodás.

A rezgéstompító rendszer nem jelent garantált védelmet a fehérújj szindrómával, vagy a carpalis alagút szindrómával szemben. Ezért a készülék hosszú távú használata esetén figyelemmel kell követni az ujjak és a csukló állapotát. Ha a fenti betegségek tünetei jelentkeznek, haladéktalanul forduljon orvoshoz. A „fehér ujj szindróma” kockázatának csökkentése érdekében tartsa munkavégzés közben a kezét melegen, és tartson rendszeres szüneteket.

▲ FIGYELEM

Halláskárosodás

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen a készülék használatát során. Az intenzív zajjal járó munkákat ütemezze engedélyezett és erre rendeltetett időszakokra. Adott esetben tartsa be a pihenőidőket és korlátozza a munka időtartamát a legbiztonságosabbra. Személyes és a közelben tartózkodó személyek védelme érdekében megfelelő fülvédőt kell hordani.

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelve szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A). Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat

▲ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély

Csak eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott vágószerkezetek használhatók.

- Csak akkor dolgozzon a szegélynyíróval, ha a helyes damil van beszerelve és mindkét damil megfelelő hosszúságú.
- A damiltartó fejben ne használjon fémhuzalt vagy bármilyen nemű műanyaggal bevont fémhuzalt, mivel ez a kezelő súlyos sérüléséhez vezethet.

A készülék üzemeltetéséhez minden védőlemez és biztonsági berendezést korrekt módon rögzíteni kell.

- A vágási vonal nem lehet hosszabb a védőlemez jelen kézikönyvben megadott hosszánál.

A munka kezdete előtt vizsgálja meg a következőket:

- a gépen és a vágószerkezeten minden csavar meg van húzva,
- a vágószerkezet nem sérült, és
- a 3- vagy 4-élű fémkés (ha be van szerelve jó éles,
- a légszűrő tiszta,
- a kézi fogantyúk helyesen rögzülnek
- Minden használat előtt ellenőrizze a vágófeje rögzítésének helyességét, valamint hogy a gázkar automatikusan visszatér a nullaállásba.
- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanaka, helyesen be vannak szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnake.

Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A vágószerkezet üresen járó motor mellett nem mozoghat. Ha a vágószerkezet az üresen járó motorral együtt mozog, kérjen tanácsot a kereskedőjétől a motor helyes beállításához.

A gép használatakor mindig akasza be a megfelelően felhelyezett tartóhevedereket. Rendszeresen vizsgálja meg a gyorskioldás működőképességét, ami vészhelyzetben gyorsan leválasztja a gépet a hevederekről.

Helyezze fel a tartóhevedereket, mielőtt a gépet a megfelelő horgokra akasztja, és a hevedert állítsa be a kezelő méretének és testalkatának megfelelően.

Beakasztott tartóheveder esetén soha ne indítsa el a motort!

Ügyeljen arra, hogy a szegélynyíró ne legyen elszennyeződve növényi részekkel vagy egyéb anyagokkal.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély

A forgó kések súlyos vágási sérülést okozhatnak, vagy akár bizonyos testrészek levágását is okozhatják.

- Legyen óvatos, hogy ne sebesíthesse meg a gép vágószerszáma. A készülék gondos használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- Mindig tartsa megfelelő biztonságos távolságban a kezét és a lábát a vágórésztől, különösen a motor bekapcsolásakor.
- Bekapcsolt állapotban soha ne nyúljon be a gép burkolata alá. Munkapipő viselete ajánlott.
- A véletlen indítást kerülni kell. Ha az indítózsínort meghúzza, legyen mindig indítóállásban.
- Soha ne használja a szegélynyíró oldalsó védőburkolat nélkül
- A kikapcsolást követően a vágófeje még néhány másodpercig forog. Tartsa a kezét és a lábát biztonságos távolságban.
- A szegélynyíró minden esetben a markolatánál fogva, kikapcsolt (és nyugalmi állapotban lévő) vágókéssel hordozza.

A gép által kidobott kövek és föld súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Vágás előtt nézze át, hogy a munkavégzési területen nem találhatók-e idegen tárgyak.
- Munkavégzéshez viseljen munkaszemüveget.

Munka közben a gépet mindig stabilan két kézzel tartsa, a motoregység a jobb testoldalán legyen, a vágószerszám pedig a derékvonala alatt.

- A készülék beindítása előtt a nyelet igazítsa testmagasságához, és ügyeljen arra, hogy a vágófeje ne érintsen tárgyakat.
- Óvatosan hátráljon, felbukás veszélye!

⚠ VESZÉLY

A visszacsapódás halálos vágási sérülésekhez vezethet.

Alaposan ellenőrizze le a munkaterületet, és távolítson el minden tárgyat és apró élőlényt, amelyet a kisgép kidobhat (pl. kövek, ágak, drótok, üvegcserepek stb.).

Fém vágószerszámokat ne használjon kerítések, fémoszlopok, határkövek vagy alapzatok közelében.

Ha munka közben egy kést ki kell ékelni, a motort azonnal cserélje le. Mindig ügyeljen a visszaütődésekre, amik akkor fordulhatnak elő, ha a kés egy akadállyal találkozik (fatörzs, gyökerek, ágak, kövek stb. Kerülje el, hogy a kés a talajhoz érjen. Az ütések a kés visszaütődését okozzák, amiket nehéz uralni. A visszaütődés olyan erős, hogy elvesztheti a gép feletti uralmát, ami veszélyezteti a kezelő biztonságát, és maga a gép megsérülhet.

Ha tárgynak ütközik, vagy abba beleakad, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze esetleges károsodás tekintetében. Mielőtt a munkát folytatni próbálja, javítsa meg az esetleges sérüléseket. Ne üzemeltesse a szegélynyíró, ha laza vagy sérült alkatrészek találhatók rajta.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK BENZINÜZEMŰ SZEGÉNYNYÍRÓKHOZ ÉS BOZÓTVÁGÓKHOZ

⚠ VESZÉLY



Tűzveszély! / Robbanásveszély

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.



- A benzin és benzingőzök könnyen belobbannak, illetve robbannak.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes közegben, amelyben tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy porok találhatók.
- Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes anyagok közelében.
- Tilos a dohányzás és nyílt láng használata
- A benzint kizárólag e célra megfelelő edényben szabad tárolni. A készülék közelében ne tároljon semmilyen üzemanyagot.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltsa a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

A használatot követően hagyja legalább 5 percig hűlni a készüléket, mielőtt üzemanyagot öntene bele.

A tankban nyomás épülhet fel. A tanksapkát először lassan nyissa meg, hogy a nyomás le tudjon épülni.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyűjtési kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog.

Ismét rögzítsen minden burkolóelemet és sapkát az üzemanyagtartályon.

A készüléket attól a helytől, ahol a tankot feltöltötte, legalább három méter távolságra indítsa be. A tankolás illetve az üzemeltetés közben ne dohányozzon és ügyeljen arra, hogy szikrák illetve nyílt láng ne jussanak a munkaterületre.

Az üzemanyagtartályt kizárólag kültérben ürítse

A tűzveszély alacsonyán tartása érdekében a motort és a kipufogót szabadon kell tartani fűtől, lombtól és a túlzott mennyiségű kenőzsírtól.

Cserélje ki a kipufogót és (szükség esetén) a szikrávédelmet, ha működésképtelének.

A tűzveszélyt úgy csökkentheti a lehető legkisebbre, ha a hengerbordákat gyakran kitisztítja sűrített levegővel, és a hangtompító környékéről kiszabadítja az ágak, levelek vagy mások maradvékait.

A szárcső túlhevülésének elkerülése érdekében rendszeresen távolítson el minden fűes gazmaradványt. A fűilletve a gazmaradványok a védőpajzs alatt egymásba akadnak, ami megakadályozza, hogy a szárcső elegendő hűtést kapjon. A maradványokat csavarhúzóval vagy hasonlóval óvatosan távolítsa el.

⚠ VESZÉLY



Fennáll a mérgezés!



A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. A kipufogógázok belélegzése végzetes lehet!

A gépet kinti környezetben használja. Tilos a használata zárt, vagy rosszul szellőztethető térségekben

Ne használja a gépet zárt térben, ahol szénmonoxid koncentráció lehet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egési sebesülések veszélye!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen fellemelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg! A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat.

- A kikapcsolást követően először hagyja kihűlni a készüléket.
- Se a kipufogót, se a hengert ne érintse meg. Üzemeltetés közben ezek a részek rendkívül forróvá válnak, és rövid ideig még a készülék kikapcsolása után is forróak maradnak.

SZÁLLÍTÁS

Amennyiben a gépet járművel szállítja, akkor a gépet úgy helyezze el, hogy ne jelentsen veszélyt, és biztonságosan rögzüljön.

Győződjön meg arról, hogy a szállítás közben nem folyik

ki benzin. Kerülje el a károsodásokat és sérüléseket.

A készülék szállítása és tárolása közben a késvédő legyen felszerelve.

TÁROLÁS

A készüléket megfelelő helyen tartsa, ezzel védve az illetéktelen használatától.

A gépet minden munkavégzés után alaposan tisztítsa meg, a port és maradványokat távolítsa el, a sérült alkatrészeket javítsa meg vagy cserélje le.

A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

A készülék szállítása és tárolása közben a késvédő legyen felszerelve.

A készülék zárt térben történő elhelyezése előtt hagyja lehűlni a motort.

⚠ VESZÉLY

Soha ne raktározza el a készüléket úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, amelyben a benzingőzők esetlegesen nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezhetnek.

KARBANTARTÁS

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

⚠ VESZÉLY



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát. Várjon, míg a gép forgó részei megállnak, s a berendezés teljesen kihűl!

a késvédő berendezést ne vegye le, csak ha magán a készen kell műveleteket végezni,

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral! Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Minden használat után tisztítsa meg a szegélynyírórt a fűmaradványoktól.

A hűtőlevegő beszívórácsát mindig tartsa tisztán, a növényi maradványoktól és szennyeződéstől mentesen, hogy a motor ne melegedjen túl és ne károsodjon.

Az indítózásinórt a kopás első jeleinek előfordulásakor cserélje le.

Rendszeresen ellenőrizze a vágófej állapotát. A sérült alkatrészeket azonnal ki kell cserélni. A csere során tartsa be a szükséges óvintézkedéseket.

A porlasztót gyárilag optimálisan beállítottuk. Amennyiben további beállításokra lenne szükség, forduljon illetékes vevőszolgálatához.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon! Más pótalkatrészek használata baleseteket/sérüléseket okozhat. Az így keletkező károkért a gyártó nem felel.

Ha kellékekre vagy pótalkatrészekre van szüksége, forduljon a szervizünkhöz.

HIBA ELHÁRÍTÁSA		
Üzemzavar	Ok	Eltávolítás
A motor nem indul, illetve beindul, de nem jár tovább.	Hibás indítási folyamat.	Vegye figyelembe jelen leírás utasításait.
	Üres tartály/Elégtelen üzemanyag	Töltse fel az üzemanyagot!
	Nem megfelelő üzemanyag, raktározás az üzemanyagtartály kiürítése nélkül, nem megfelelő benzín	Üritse ki az üzemanyagtartályt és a karburátort! Tankoljon a gépbe friss benzint!
	Hibásan beállított porlasztókeverék.	A porlasztót jogosultsággal rendelkező vevőszolgálat által állítsa be.
	Szennyezett gyújtógyertya (az elektródokon szénmaradékok), s az elektródok távolsága túlságosan nagy.	A gyertyát tisztítsa ki, ellenőrizze a gyertya hőértékét, a gyertyát szükség esetén cserélje ki.
	A gyújtógyertya a benzintől (túlszívott motor) nedves	A gyújtógyertyát szárítsa ki, majd szerelje vissza!
	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a levegőszűrőt
A motor beindul, de nem jár teljes teljesítménnyel.	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a levegőszűrőt
	Hibásan beállított porlasztókeverék.	A porlasztót jogosultsággal rendelkező vevőszolgálat által állítsa be.
A motor akadozik.	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a levegőszűrőt
A motor nem adja le legnagyobb teljesítményét		
A motor ugrásszerűen jár.	Hibásan beállított porlasztókeverék.	A porlasztót jogosultsággal rendelkező vevőszolgálat által állítsa be.
Túlságosan sok füst.		

KISELEJTÉZÉS

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról. Alaposan ürítse ki az olajés a benzintartályt, a maradékokat pedig vigye el egy gyűjtőhelyre. Kérjük, a készüléket szintén adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkor-

mányzatoknál is kaphat.

Az olajokat, a benzint vagy más szennyezőanyagokat hulladékként előírás szerint kezelje.

Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!

Kőolaj termékek nem érintkezhetnek a bőrrel, szemmel és öltözetrel!

TEHNIČNI PODATKI

Kosilnica na bencinski pogon z nitko ali rezilom pogon		IBF 31-4
Motor / Delovna prostornina		4-taktni motor / 31 cm ³
Zmogljivost motorja maks.		0,7 kW / 1,0 PS
Vrtljaji motorja maks.		9800 min ⁻¹
Število vrtljajev v prostem teku		3000 min ⁻¹
Rezalna priprava (Širina reza)	Nož s 3 konicami	Ø 255 mm
	Glava z nitko Nit 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Maksimalno število vrtljajev rezalne enote	Nož s 3 konicami	7300 min ⁻¹
	Glava z nitko	6200 min ⁻¹
Gorivo Prostornina rezervoarja		680 ml
Motorno olje Prostornina rezervoarja		80 ml
Teža skaldno s standardom ISO 11806-1 (brez goriva, rezalnih priprav in pasov)		7,8 kg
Podatki o hrupnosti		
Izmerjeno po EN ISO 11806:2011; 2000/14/EG+2005/88/EG		
Akustični tlak L _{PA}		97,1 dB (A)
Akustična zmogljivost L _{WA}		112 dB (A)
Nihanje		K = 3 dB (A)
Podatki o vibraciji		
Celotne vrednosti rezonance (Vektorska vsota treh smeri) ustrezno zaščiten EN ISO 11806:2011, Nihanje K = 1,5 m/s ²		
Vrednost emisij, nastalih pri vibriranju a _h	Vibracije: Maksimalno število obratov motorja (z nožem s 3 rezili)	4,77 m/s ²
	Vibracije: Maksimalno število obratov motorja (z glavo za nitko)	5,07 m/s ²

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

BISTVENI SESTAVNI DELI

- 1** Motor
- 2** Pogonska cev
- 5** Ščitnik rezalne priprave
- 6** Glava z nitko
- 7** Nož s 3 konicami
- 3** Zagonska ročica
- 4** Ročaj
- 10** Nosilni pas

SIMBOLI



Opozorilo/previdno!

NEVARNOST

Če tega ne upoštevate, obstaja možnost hudih samopoškodb ali poškodb drugih oseb s smrtnim izidom.

OPOZORILO

Če tega ne upoštevate, obstaja možnost samopoškodb ali poškodb drugih oseb.

POZOR

Če tega ne upoštevate, obstaja možnost samopoškodb ali poškodb drugih oseb.

NAPOTEK

Vsebuje podrobnejše napotke ali druge podatke o že podanih izjavah iz besedila, z namenom, da ne bi prišlo do poškodb ali škode.



Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščitna očala!
Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitno čelado!



Uporabljajte zaščitne rokavice!



Uporabljajte varnostne čevlje z zaščito proti vrezninam, nedrsečim podplatom in z jeklenim sprednjim delom čevlja!



Ne uporabljajte listov krožnih žag.



Opozarja na nevarnost povratnega sunka!



Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti



Nevarnost opeklin zaradi vroče površine!
Nevarnost opeklin!



Opozorilo pred vnetljivimi snovmi



Zaradi odbijanja tujih teles ne puščajte v bližino tuje osebe. Najmanjša varna razdalja znaša 15 m.



Maksimalno število vrtljajev rezalne enote.
Aparata ne smete uporabljati z višjim številom vrtljajev.



Napajanje



Ročica dušilne lopute



Nevarnost poškodb!
Pozor! Orodje, ki se lahko vrti! Orodje z zapoznelo zaustavitvijo!



Položaji stikala motorja
O = izklopljeno/Off
I = vklopljeno/On



Zaradi odbijanja tujih teles ne puščajte v bližino tuje osebe.



Počasi



Hitro



Pred vsakim poseganjem v stroj vedno izklopite motor in snemite priključek na svečki!



Simbol CE



Zajamčena raven akustične zmogljivosti
112,0 dB (A)

UPORABA V SKLADU Z NAMENOM

Ta trimmer uporabite samo v za to predvidene namene, za rezanje/košnjo trave, goščave in plevela.

- nož s 3 rezili je primeren za rezanje in čiščenje majhnih grmovja s premerom do 2 cm;
- glavo z vrstico lahko uporabljate za visoko travo in nelesne rastline v bližini ograj, sten, temeljev, pločnikov in dreves, oz. odstranjevanje ali popolno čiščenje dela vrta.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb

Naprava se ne sme uporabljati za košnjo žive meje, trdih vej in lesa, ter niti za drobljenje materiala v kompost.

Ne uporabljajte naprave za košnjo trave, ki ni na tleh, tj. npr. trave, ki raste na zidovih, skalah itd..

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Upoštevajte, da lahko nacionalni predpisi omejujejo uporabo naprave. Obvezno upoštevajte predpise, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.

NAPOTEK

Med prvimi 6-8 urami uporabe stroja ne smete uporabljati pri velikem številu obratov.

VARNOSTNI NAPOTKI



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanim se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave.

Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam. Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo. Napravo lahko uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki jo dobro poznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi.

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

⚠ NEVARNOST

Zagonski sistem tega stroja povzroča relativno šibko magnetno polje, pri katerem pa ni mogoče popolnoma izključiti motenj funkcij pri aktivnih ali pasivnih vsadkih uporabnika z ustreznimi hudimi tveganji za zdravje. Če imate take medicinske pripomočke se zaradi tega močno priporoča, da se pred uporabo te priprave posvetujete z zdravnikom ali proizvajalcem.

Poskrbite, da se med uporabo naprave otroci in tudi vse druge osebe ter živali zadržujejo v varni razdalji. Najmanjša varna razdalja znaša 15 m.

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen. Napačna osvetlitev/svetloba je zelo nevarna zaradi varnosti.

⚠ OPOZORILO

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

- Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za sluh
- Nosite trdno obutev in dolge hlače.
- Ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Lase, obleko in rokavice imejte vedno izven dosega premičnih delov, ker bi se lahko zataknili za gibljive dele. Ne uporabljajte naprave, kadar stojite bosi ali v sandalih.
- Pri posegih v merilnem območju nosite zaščitne rokavice

Ne uporabljajte naprave, če niste zbrani, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Izogibajte se nenormalni drži telesa! Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju!

Kljub upoštevanju teh navodil za uporabo pa lahko obstajajo sekundarne in skrite nevarnosti.

⚠ POZOR

Zdravju škodljive vibracije, ki izhajajo iz vibriranja rok in pazduh v kolikor napravo uporabljate dalj časa li če jo ne uporabljate pravilno oz. ustrezno.

Sistemi za blaženje vibracij niso zajamčena zaščita proti sindromu belih prstov ali karpalnega tunela. Zato je potrebno z redno in dolgoročno uporabo naprave natančno nadzirati stanje prstov in zapestja. V kolikor se pojavijo simptomi zgoraj navedenih bolezni, poiščite zdravnika. Da preprečite nastanek sindroma belih prstov, morate imeti tople roke in poskrbite za redne premore.

⚠ POZOR**Poškodbe sluha**

Prisotnost dalj časa v neposredni bližini naprave lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh

Določenega hrupa pri tej napravi ni mogoče preprečiti. Zato napravo uporabljajte le v dovoljenih, ter za to določenih urah. Poskusite zmanjšati čas delovanja. Za vašo zaščito, ter za zaščito vseh ljudi okoli vas, naj se nadene zaščita za ušesa.

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 80 dB (A). V tem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

Ob začetku obratovanja pazite na regionalne predpise.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost poškodb**

Uporabljajte lahko samo originalne rezalne priprave ali rezalne priprave, ki jih dovoljuje izdelovalec.

- Delajte samo z obrezovalnikom, če je instalirana pravilna rezalna nitka trimerja in če imata obe rezalni nitki pravilno dolžino.
- V glavi rezilne nitke ne uporabljajte kakršnekoli kovinske niti ali s plastiko prevlečene kovinske niti. To lahko privede do hudih poškodb pri uporabniku.

Vse zaščitne pločevine in varnostne naprave je treba pred začetkom obratovanja aparata pravilno pritrditi.

- Linija rezanja ne sme prekoračiti dolžine varovalne pločevine, ki je navedena v tem priročniku.

Pred začetkom z delom morate izvesti spodnje preglede:

- ali so na stroju in na rezalni pripravi priviti vsi vijaki
 - ali je rezalna priprava poškodovana
 - ali je kovinski nož s 3 ali 4 rezili (če je montiran dobro nabrušen
 - ali je zračni filter čist
 - ali so ročaji pravilno pritrjeni
 - Po vsaki uporabi prekontrolirajte, če je rezilna glava pravilno pritrjena, da se ročica za plin avtomatsko vrne v ničelno lego.
 - Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.
- Snemanje, spreminjanje ali dodajanje drugih varnostnih naprav, ki se oziroma naj bi se nahajale na napravi je strogo prepovedano, saj bi delovale v neskladju z njihovim namenom.

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

⚠ OPOZORILO

Rezalna priprava se pri motorju v prostem teku ne sme premikati. Če se rezalna priprava premika, medtem ko je motor v prostem teku, morate za nasvet glede pravilne nastavitve motorja vprašati svojega trgovca.

Pri uporabi stroja je treba vedno nositi pravilno nameščene nosilne pasove. Redno preverjajte delovanje hitre sponke za hitro ločitev stroja in pasov v primeru nevarnosti.

Nosilni pas morate namestiti, preden lahko stroj obesite na ustrezne kavlje, pas pa je treba prilagoditi skladno z velikostjo in postavbo uporabnika.

Nikoli ne poskušajte prižgati motorja pri obešenem nosilnem pasu!

Pazite na to, da obrezovalnik ni umazan od delov rastlin ali drugih materialov.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost poškodb**

Vrteča se rezila lahko hudo poškodujejo dele telesa in povzročajo vreznine.

- Ravnajte previdno, da se ne poškodujete z orodjem. Natančno rokovanje z rezilom zmanjšuje možnost poškodb z njim.
- Roke imejte vedno v varni razdalji od rezalne naprave, predvsem, kadar vključujete motor.
- Nikoli se z rokami ne dotikajte ohišja, kadar naprava deluje. Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Izogibajte se štartanju zaradi pomote. Vedno stojte v štartni poziciji, ko vlečete štartno vrstico.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice brez zaščite za nit.
- Ko se ugasne se lahko rezalna glava vrti še nekaj sekund. Noge in roke stran – pazite na varno razdaljo.
- Nitno kosilnico uporabljate z izključenim rezilom kadar miruje.

Odbiti kamni ali zemlja lahko povzročijo poškodbe.

- Pred košnjo preiščite površino, če niso prisotni tujki.
- Pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala.

Stroj morate med uporabo vedno dobro držati z obema rokama, tako da bo enota motorja na desni strani telesa, rezalna skupina pa pod višino pasu.

- Pred zagonom prilagodite držalo Vaši telesni veličini in pazite na to, da se rezilna glava ne dotika nobenih predmetov.
- Pazite pri vzvratni hoji, nevarnost spotike!

⚠ NEVARNOST

Povratni sunek lahko pripelje do smrtnih poškodb zaradi vreznin.

Natančno preglejte teren, na katerem želite napravo uporabljati in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in odbil kot npr. kamenje, veje, žice in živa bitja itd..

Kovinskih orodij za rezanje ne uporabljajte v bližini ograj, kovinskih stebrov, mejnih kamnov ali fundamentov.

Če pride med delom do zagozdenja noža, je treba motor takoj izklopiti. Vedno pazite na povratne udarce (kickback), do katerih lahko pride, če nož naleti na oviro (drevesno deblo, korenine, veje, kamni, itd. Izogibajte se stiku noža s tlemi. Udarci povzročijo povratni udarce noža, ki ga je težko nadzorovati. Povratni udarec je tako močan, da lahko izgubite nadzor nad strojem, kar lahko ogrozi varnost uporabnika in poškoduje sam stroj.

Če zadenete neki predmet ali se v njega zapletete, takoj izklopite motor in ga prekontrolirajte, če ni poškodovan. Eventualne poškodbe popravite takoj, preden nadaljujete z delom. Obrezovalnika ne uporabljajte, če se v njemu nahajajo prosti ali poškodovani deli.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA OBREZOVALNIK NA BENCINSKI POGON IN REZALNIKE

⚠ NEVARNOST



Nevarnost požara! / Nevarnost eksplozije Bencin je zelo vnetljiva tekočina.



- Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi, oz. eksplozivni.
- Ne uporabljajte aparata v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ali v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini lahko vnetljivih materialov.
- Kajenje in uporaba odprtega ognja sta prepovedana.
- Gorivo shranjujte samo v ustreznih posodah. Ne skladiščite goriva v bližini stroja.

Napravo lahko polnite z gorivom samo na prostem in ne v bližini odprtega ognja oziroma prižganih cigaret.

Gorivo dolijte še preden vključite napravo. Naprave ne smete polniti z gorivom oziroma odpirati pokrova rezervoarja, dokler motor teče oziroma dokler je še vroč.

Ugasnite motor, počakajte vsaj pet minut, da se ohladi, šele potem lahko dolijete gorivo.

V tanku se lahko razvije tlak. Pokrov najprej počasi popustite, da se lahko tlak sprosti.

Poskrbite, da gorivo ne preteče čez rob. Če gorivo preteče čez rob, ne smete zagnati motorja. Očistite onesnaženo mesto na napravi in preprečite kakršenkoli poskus zagona motorja dokler ne bi izhlapeli hlapi goriva.

Vse pokrove na rezervoarju ali rezervoarjih za gorivo namestite na svoje mesto.

Aparat štartajte vsaj tri metre od mesta, kjer ste ga napolnili z bencinom. V času polnjenja bencina ali v času obratovanja ne kadite in pazite na to, da se na delovnem področju ne pojavijo iskre ali odprti ogenj.

Rezervoar za gorivo praznite samo na prostem

Da bi bila nevarnost požara čim manjša, se na izpuhu ne sme nahajati trava, listje ali odvečno mazivo.

Zamenjajte izpuh in (po potrebi) mrežico za zaščito pred vnetljivimi delci, če nista tehnično uporabna.

Da bi nevarnost požara zmanjšali na minimalno, morate redno pogosto očistiti s stisnjenim zrakom in z območja dušilca zvoka odstraniti ostanke vej, liste ali druge ostanke.

Redno odstranjujte ostanke trave ali plevela, da bi preprečili pregrevanje cevi držala. Ostanke ruše/trave/plevela se zagozdijo izpod ščitnika, to preprečuje zadostno hlajenje cevi držala. Ostanke previdno odstranite z izvijačem ali nečim podobnim.

⚠ NEVARNOST



Nevarnost zastrupitve!



Izpušni plini, gorivo in sredstva za mazanje so strupeni. Vdihavanje izpušnih plinov je lahko smrtno nevarno!

Napravo uporabljajte samo na prostem, nikoli pa ne v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Ne uporabljajte naprave v zaprtem prostoru, kjer se lahko nabirajo nevarni plini ogljikovega monoksida.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Določeni deli se pri delovanju zelo pregrevajo. Stik z vročimi deli stroja lahko povzroči opekline

- Počakajte najprej, da se naprave ohladijo.
- Ne dotikajte se izpuha ali cilindra. Ti deli so v času obratovanja izredno vroči in ostanejo taki še kratek čas po izklopu aparata.

TRANSPORT

Če boste napravo transportirali z motornim vozilom, jo morate namestiti tako, da ne bo predstavljala nobene nevarnosti in bo varno pritrjena.

Zagotovite, da med transportom ne bo iztekal bencin. Preprečite škode in poškodbe.

SKLADIŠČENJE

Aparat zaklenite na neko primerno mesto, da ga zaščitite pred nedovoljeno uporabo.

Po vsaki delovni uporabi morate stroj skrbno očistiti in odstraniti prah ter ostanke in popraviti oziroma zamenjati poškodovane dele.

Preprečite škode in poškodbe.

Pustite, da se motor ohladi, preden napravo shranite v nekem zaprtem prostoru.

⚠ NEVARNOST

Naprave s polnim rezervoarjem nikoli ne shranjujte v notranjih prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, samovžiga ali iskenja zaradi stika z vnetljivimi snovmi.

VZDRŽEVANJE

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

⚠ NEVARNOST



Pred vsakim poseganjem in stroj vedno izklopite motor in snemite priključek na svečki! Počakajte, da se vsi gibljivi deli naprave ustavijo in da se naprava ohladi.

Zaščitne priprave noža ne odstranite, razen če morate izvesti posege na samem nožu.

Stroj, predvsem pa prezračevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Ohišja nikoli ne perite z vodo! Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s topili, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Po vsaki uporabi očistite nitno kosilnico, odstranite

ostanke trave.

Za preprečitev pregrevanja in poškodovanja motorja morate sesalno mrežo za hladilni zrak vedno vzdrževati v čistem stanju in brez ostankov košnje ter umazanije.

Vrv zaganjalnika morate zamenjati, ko opazite prve znake obrabe.

Redno preverjajte stanje rezilne glave. Vse poškodovane dele je treba takoj zamenjati. Pri zamenjavi delov se držite potrebnih varnostnih ukrepov.

Uplinjač je že tovarniško optimalno nastavljen. Če bi bile potrebne nadaljnje nastavitve, se obrnite na Vaš pristojen servis za stranke.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo. Z uporabo drugih rezervnih delov lahko pride do nezgode/poškodbe za uporabnika. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi neupoštevanja zgornjega stavka.

REŠITEV

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor ne štarta, ali štarta, ampak ne teče dalje.	Napačen potek štarta.	Upoštevajte napotke v tem Navodilu.
	Prazen rezervoar/Premalo goriva	Dolijte gorivo.
	neustrezno gorivo, shranjevanje brez praznjenja rezervoarja za gorivo, napačna vrsta goriva	Izpustite rezervoar za gorivo in uplinjač. Dolijte sveže gorivo.
	Napačno nastavljena. mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblaščen servis za stranke.
	Svečka je umazana (na elektrodah so ostanke ogljika) elektrode so med seboj preveč oddaljene.	Svečko očistite, preverite njeno toplotno vrednost oz. jo zamenjajte.
	Svečka je mokra od bencina (v motorju je preveč goriva).	Vžigalno svečko vrnite na svoje mesto.
	Zračni filter je zamašen	Zračni filter očistite ali zamenjajte z novim

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor štarta, vendar ne teče s polno močjo.	Zračni filter je zamašen	Zračni filter očistite ali zamenjajte z novim
	Napačno nastavljena. mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblaščen servis za stranke.
Motor cuka.	Zračni filter je zamašen	Zračni filter očistite ali zamenjajte z novim
Motor ne dosega polne zmogljivosti		
Motor poskakuje.	Napačno nastavljena. mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblaščen servis za stranke.
Znatno preveč dima.		

ODSTRANJEVANJE

Kadar Vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, Vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke temveč jo odstranite okolju primerno. Spraznite rezervoarja za olje in bencin in ostanke oddajte na za to določeno zbirno mesto. Prosimo, da napravo prav tako oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele

lahko ločili in jih dali reciklirati. Tozadevne informacije dobite tudi pri Vaši občinski ali mestni upravi.

Olja, bencin ali druge umazane snovi odstranite skladno s predpisi.

Pazite, da naftni derivati ne prodrejo v zemljo.

Naftni derivati ne smejo priti v stik s kožo, očmi in obleko.

TEHNIČKI PODACI		
Rezač na benzin		IBF 31-4
Motor / Stapajni prostor		4-taktni motor / 31 cm ³
Snaga motora max.		0,7 kW / 1,0 PS
Obrtaji motora max.		9800 min ⁻¹
Idle speed		3000 min ⁻¹
Rezni uređaj (Širina rezanja)	nož sa 3 sječiva	Ø 255 mm
	glava s niti Nit 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Maks. brzina vrtnje alata za rezanje	nož sa 3 sječiva	7300 min ⁻¹
	glava s niti	6200 min ⁻¹
Gorivo Sadržaj spremnika		680 ml
Motorno ulje Sadržaj spremnika		80 ml
Masa prema normi ISO 11806-1 (bez goriva, reznih uređaja i pojasa)		7,8 kg
Podaci o razini buke		
Izmjereno prema EN ISO 11806:2011; 2000/14/EG+2005/88/EG		
Razina akustičkog tlaka L _{pa}		97,1 dB (A)
Razina akustičke snage L _{wa}		112 dB (A)
Nesigurnost		K = 3 dB (A)
Podaci o vibracijama		
Ukupne vrijednosti rezoniranja (Vektorski zbir tri smjera) na određeni način osigurano EN ISO 11806:2011, Nesigurnost K = 1,5 m/s ²		
Vrijednost vibracija a _h	Vibracije: S nožem sa 3 sječiva	4,77 m/s ²
	Vibracije: S glavom s niti	5,07 m/s ²

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

BITNI DIJELOVI

- 1** Motor
- 2** Pogonska cijev
- 5** Štitnik reznog uređaja
- 6** glava s niti
- 7** nož sa 3 sječiva
- 3** Potezna ručka
- 4** Ručka
- 10** Pojas za nošenje

SIMBOLI



Upozorenje/Pažnja!

OPASNOST

U slučaju nepoštivanja postoji mogućnost da teško ozlijedite sebe ili druge osobe sa smrtnim rizikom.

UPOZORENIE

U slučaju nepoštivanja postoji mogućnost da ozlijedite sebe ili druge osobe.

UPOZORENJE

U slučaju nepoštivanja postoji mogućnost da ozlijedite sebe ili druge osobe.

NAPOMENA

Daje objašnjenja ili druge informacije o izjavama danim na ranijem mjestu kako se stroj ne bi oštetio i kako bi se izbjegle štete.



Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Pri radu uvijek nosite zaštitnu kacigu!



Pri radu uvijek nosite zaštitne rukavice!



Pri radu uvijek nosite sigurnosnu zaštitnu obuću otpornu na presjecanje, s hrapavom potplatom i čeličnom špicom!



Ne rabite listove kružnih pila.



Pazite na mehanički povratni udar



Opasnost od letećih dijelova.



Upozorenje na vruću površinu!
Opasnost od opekotina!



Upozorenje od požarno opasnih tvari



Zbog odbacivanja stranih predmeta je prisutnost trećih osoba zabranjena. Minimalna sigurnosna udaljenost je 15 m.



Maksimalni broj okretaja jedinice rezanja. Uredajem se ne smije raditi sa najvećim brojem okretaja.



Pokretač



Poluga prigušnice (pokretača)



Opasnost od ozljeđivanja!
Pozor! Rotacijski alat! Alat se pokreće inercijski!



Položaji sklopke motora
0 = isključeno/Off
I = rad/On



Zbog odbacivanja stranih predmeta je prisutnost trećih osoba zabranjena.



Polako



Brzo



Prilikom svih radova na uređaju isključite motor skinite priključak sa svjeće.



Simbol CE



Garantirana razina akustičke snage 112 dB (A)

NAMJENSKA UPORABA

Ovaj trimer koristite samo u svrhu u koju je predviđen, za rezanje trave, šikarja i korova.

- nož sa 3 sječiva prikladan je za rezanje korova i laganog grmlja
- glava s niti može rezati visoku travu i nedrveno raslinje u blizini ograda, zidova, temelja, nogostupa, oko stabala itd. ili se rabiti za potpuno čišćenje jednog dijela vrta.

⚠ UPOZORENIE**Opasnost od ozljeđivanja**

Uređaj se ne može koristiti za sječenje žive ograde, tvrdih grana i drva, ni za mljevenje materijala u kompost.

Ne upotrebljavajte uređaj za sječenje trave, koja se ne nalazi na zemlji, npr. travi koja raste na zidovima, skalama i slično.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Nacionalni propisi mogu ograničavati upotrebu ovog uređaja. Neophodno je pridržavati se propisa važećih u državi, gdje se viljuškar koristi.

NAPOMENA

Tijekom prvih 6-8 sati uporabe motora motor ne rabite s maksimalnom brzinom vrtnje.

SIGURNOSNE UPUTE



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu. Uređaj može koristiti i održavati samo osobe koje dobro poznaju način rukovanja s njim i koje su obaviještene o potencijalnim opasnostima.

Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

⚠ OPASNOST

Pokretački sustav ovog stroja stvara relativno slabo magnetsko polje, pri čemu se, međutim, ne može isključiti mogućnost nastanka neispravnosti na aktivnim ili pasivnim implantatima rukovatelja s popratnim teškim zdravstvenim rizicima. Korisnicima takvih medicinskih uređaja stoga preporučujemo da se prije rukovanja strojem svakako savjetuju s liječnikom ili proizvođačem tih uređaja.

Osigurajte da se djeca, ostale osobe i životinje tijekom rada s kosilicom zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti. Minimalna sigurnosna udaljenost je 15 m.

Prilikom rada sa aparatom uvijek osigurajte dovoljno osvjetljenje. Nedovoljno svijetlo ili osvjetljenje znače veliki sigurnosni rizik.

⚠ UPOZORENIE**Nosite osobnu zaštitnu opremu.**

- Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.
- Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!
- Upotrebljavajte čvrste cipele i duge hlače.
- Ne nosite široku odjeću i nakite. Kosu, odjeću i rukavice je neophodno nositi van dohvata pokretnih dijelova, jer bi se mogli zahvatiti za pokretne dijelove. Ne upotrebljavajte uređaj, dok ste bosi ili u otvorenim sandalama.
- Za radove na području noža nosite zaštitne rukavice.

Nemojte raditi s ovim postrojenjem ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzmite stabilnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.

Unatoč poštivanju radnih uputa može da postoji opasnost od skrivenih sekundarnih rizika.

⚠ UPOZORENJE**Oštećenja po zdravlje, koja proizlaze iz vibriranja ruku, pazuha, kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme ili kada nije pravilno podešen ili pripremljen.**

Sustavi ublažavanja vibracija ne predstavljaju zajamčenu zaštitu od vibracijskog sindroma prstiju ili sindroma karpalnog tunela. Iz tog razloga je prilikom redovitog dugotrajnog korištenja uređaja potrebno pratiti stanje prstiju i zgloba ruke. Ukoliko se pojave znakovi gore navedenih bolesti, odmah potražite liječnika. Kako bi se smanjio rizik „vibracijskog sindroma prstiju“, držite ruke tijekom rada u toplome i pravite redovite pauze.

⚠ UPOZORENJE**Oštećenje sluha**

Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Izbjegavajte koristiti stroj u prostorima i satima kada bi to predstavljalo smetnju.

Podaci o emisiji buke prema Zakonu o sigurnosti proizvoda GPSG tj. EU smjernice za strojeve: Razina zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB (A). U tom slučaju su potrebne zaštitne mjere za poslužitelja (npr. nošenje zaštite za sluh).

Prije puštanja u pogon obratite pažnju na regionalne propise.

⚠ UPOZORENIE**Opasnost od ozljeđivanja**

Smiju se rabiti samo originalni rezni uređaji ili takvi koje je odobrio proizvođač.

- Sa trimerom radite samo onda, ako je instalirana ispravna nit za poravnavanje i ako obadje niti za poravnavanje imaju ispravnu dužinu.
- U glavi niti nemojte koristiti metalnu žicu ili metalne žice bilo koje vrste obložene plastikom. To može dovesti do teških ozljeda za poslužitelja.

Svi zaštitni limovi i sigurnosne naprave se ispravno moraju pričvrstiti za rad uređaja.

- Linija rezanja ne smije prekoračiti dužinu zaštitnog lima naznačenog u ovom priručniku.

Prije početka rada provjerite sljedeće:

- jesu li zategnuti svi vijci na stroju i na reznom uređaju
- da rezni uređaj nije oštećen
- da je metalni nož sa 3 ili 4 sječiva (ako je montiran dobro naoštren
- da je zračni filter čist
- da su ručke ispravno pričvršćene
- Prije svake uporabe provjerite, da li je rezna glava ispravno pričvršćena, da se poluga za davanje gasa automatski vraća u nulti položaj.
- Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.

Strogo je zabranjeno otklanjati, demontirati i mijenjati sve zaštitne elemente koji se nalaze na stroju kao i koristiti iste protivno njihovoj namjeni odnosno koristiti zaštitne elemente drugih proizvođača.

Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

⚠ UPOZORENIE

Rezni uređaj ne smije se kretati kad motor radi na prazno. Ako se rezni uređaj kreće dok je motor u praznom hodu, savjetujte se s ovlaštenim trgovcem o ispravnom namještanju motora.

Pri uporabi stroja moraju se uvijek rabiti ispravno postavljene pojasevi za nošenje. Učinkovitost brze aktivacije za brzo odvajanje stroja od pojaseva u slučaju opasnosti mora se redovito provjeravati.

Pojas za nošenje mora se staviti prije pričvršćivanja stroja na odgovarajuću kuku, a pojas se mora namjestiti prema visini i stasu rukovatelja.

Kad je pojas za nošenje pričvršćen, nikad ne pokrećite motor!

Pazite na to, da se trimer ne zaprlja sa dijelovima biljaka ili drugim materijalima.

⚠ UPOZORENIE**Opasnost od ozljeđivanja**

Vrteći se noževi mogu prouzrokovati teške ozljede zbog posjekotina ili oštećenja dijelova tijela.

- Rukujte pažljivo, kako ne biste oštetili sebe alatom. Temeljito rukovanje s uređajem smanjuje rizik od ozljeda.
- Ruke i noge morate imati u sigurnoj udaljenosti od uređaja, a pogotovo kada motor radi. Nikada ne stavljajte ruke ispod ormara, kada uređaj radi. Upotrebljavajte zaštitne cipele.
- Izbjegavajte nenamjeravano pokretanje. Uvijek stanite u startni položaj kada povlačite užu za startanje.
- Nikada ne upotrebljavajte kosilicu bez sigurnosnog štitnika.
- Nakon gašenja se glava za sječenje okreće još nekoliko sekundi. Ruke i noge moraju biti na sigurnoj udaljenosti.
- Kosilicu nosite za držač sa ugašenim nožem (uređaj u miru).

Izbačeni kameni ili zemlja mogu prouzrokovati ozljede.

- Još prije košnje pogledajte da li nisu na obrađenoj površini tuđi predmeti.
- Pri radu s kosilicom uvijek nosite zaštitne naočale.

Stroj tijekom rada uvijek držite objema rukama tako da je motorni sklop na desnoj strani tijela, a rezni alat ispod linije pojasa.

- Prije početka dršku prilagodite Vašoj tjelesnoj veličini i pazite na to, da rezna glava ne dodiruje predmete.
- Pazite prilikom hodanja unazad jer se možete spota-knuti!

⚠ OPASNOST**Povratni udar može uzrokovati rezne ozljede sa smrtnim ishodom.**

Temeljito pregledajte teren na kojem će se stroj koristiti i otklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbiti kao npr. kamenje, grane, žice, živa bića i sl.

Metalni alat za rezanje nemojte koristiti u blizini ograda, metalnih greda, graničnih kamena i temelja.

Ako se nož tijekom rada zaglavi, odmah isključite motor. Uvijek pazite na povratne udarce (trzaje koji se mogu pojaviti ako nož udari u neku prepreku (deblo drveta, korijenje, grane, kamenje itd. Izbjegavajte doticaj noža s tlom. Udarci će uzrokovati povratni udarac noža koji se teško kontrolira. Povratni udarac toliko je snažan da se može izgubiti kontrola nad strojem, ugroziti sigurnost rukovatelja i oštetiti sam stroj.

Ukoliko udarite u neki predmet ili se zapetljate u njega, odmah isključite motor i pregledajte ga na moguća oštećenja. Prije nego što pokušate nastaviti rad popravite moguće oštećenje. Trimer nemojte pustiti u pogon, ako se na njemu nalaze labavi ili oštećeni dijelovi.

SIGURNOSNE UPUTE ZA TRIMERE I REZAČE NA BENZIN**⚠ OPASNOST****Opasnost od požara! / Opasnost od eksplozije**
Gorivo je veoma zapaljiva tvar.

- Benzin i benzinske pare su lako zapaljive, odnosno eksplozivne.
- Električno postrojenje se ni u kom slučaju ne smije koristiti u prostorima s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi i prašina.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini lako zapaljivih materija.
- Zabranjeno pušenje i rad s otvorenom vatrom.
- Gorivo čuvajte isključivo u odgovarajućim spremnicima. Ne skladištite nijedno gorivo u blizini stroja.

Ne punite gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom.

Prije puštanja uređaja napunite gorivo. Ukoliko motor radi ili je još vruć, otvaranje rezervoara i stavljanje goriva je zabranjeno.

Nakon uporabe ostavite stroj najmanje 5 minuta ohladiti, još prije dopunite gorivo.

U spremniku se može sagraditi pritisak. Poklopac najprije lagano popustite, kako bi se pritisak mogao razgraditi.

Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću sa stroja i spriječite bilo kakve pokušaje pokretanja stroja dok se ne ispare plinovi nastali kad sagorijevanja goriva.

Učvrstite sve poklopce i zatvarače rezervoara za gorivo i drugim otvorima za gorivo.

Uređaj pokrenite najmanje tri metra udaljeni od mjesta, na kojem ste punili benzin. Za vrijeme punjenja goriva ili pogona nemojte pušiti i pazite na to, da u radno područje ne dospiju iskre ili otvoreni plamenovi.

Rezervoar prazniti samo na otvorenom mjestu

Kako bi se opasnost od požara držala što je moguće manjom, motor i ispuh moraju biti slobodni od trave, lišća i prekomjernog maziva.

Zamijenite ispuh i (po potrebi) zaštitu od iskri, ukoliko

ispravno ne funkcioniraju.

Kako biste opasnost od požara sveli na minimum, rebra cilindara redovito čistite stlačenim zrakom, a iz područja prigušivača zvuka uklonite grančice, listove i druge ostatke.

Redovno skinite sve ostatke trave i korova, kako biste spriječili pregrijavanje cijevi držača. Ostaci travnjaka / trave / korova se zaglavljuju ispod zaštitne ploče, to sprečava dovoljno hlađenje cijevi drške. Oprezno uklonite ostatke sa izviđačem ili sličnim.

⚠ OPASNOST**Rizik od trovanja!**

Ispušni plinovi, goriva i maziva su otrovni. Udisanje ispušnih plinova može uzrokovati smrt!



Postrojenje koristite samo u vanjskoj sredini a ne u zatvorenim prostorijama ili prostorijama s nedovoljnim provjetravanjem.

Ne upotrebljavajte stroj u zatvorenom prostoru, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljiko monoksida.

⚠ UPOZORENIE**Opasnost od opekotina!**

Određeni dijelovi stroja brzo se zagrijevaju. Dodirivanje vrućih dijelova stroja može prouzrokovati opekotine.

- Uređaj isključite i ostavite ga, da se ohladi.
- Nemojte dodirivati ispuh ili cilindar. Ti dijelovi se prilikom rada vrlo zagriju i nakon isključivanja uređaja su još za kratko vrijeme vrući.

TRANSPORT

Ako stroj morate transportirati motornim vozilom, potrebno ga je postaviti tako da ne predstavlja opasnost i da bude sigurno učvršćen.

Osigurajte da tijekom transporta ne iscuri benzin.

Izbjegavajte štete i ozljede.

Pri transportu i skladištenju uređaja potrebno je postaviti štitnik noža.

SKLADIŠTENJE

Uređaj zaključajte na prikladno mjesto, kako bi ga zaštitili od nedozvoljene upotrebe.

Nakon svake uporabe stroj pažljivo očistite i uklonite prašinu i ostatke, a oštećene dijelove popravite ili zamijenite.

Pri transportu i skladištenju uređaja potrebno je postaviti štitnik noža.

Ostavite motor da se ohladi, prije nego što ga spremite u zatvorenu prostoriju.

⚠ OPASNOST

Nikada nemojte skladištiti kosilicu s benzinom unutar zgrade u kojoj mogu pare benzina doći u dodir sa otvorenom vatrom ili iskrama.

ODRŽAVANJE

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredviđivih šteta ili ozljeda.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

⚠ OPASNOST



Prilikom svih radova na uređaju isključite motor skinite priključak sa svjeće. Pričekajte dok se ne zaustave svi rotirajući dijelovi i dok se kosilica ne ohladi.

Štitnik noža ne demontirajte, osim ako se radovi moraju obaviti na samom nožu.

Stroj a prije svega otvore za prozračivanje moraju biti uvijek čisti. Tijelo stroja nikad ne perite vodom! Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijenite samo vlažnu krpu. Prije morate biti sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Nakon svake uporabe očistite kosilicu i otklonite ostatke trave.

Kako biste spriječili pregrijavanje i oštećivanje motora,

usisna rešetka za rashladni zrak mora uvijek biti čista i bez ostataka košnje i prljavštine.

Pokretačko uže mora se zamijeniti kad se pojave prvi znakovi habanja.

Redovno pregledajte stanje rezne glave. Svi oštećeni dijelovi se odmah moraju zamijeniti. Prilikom zamjene se pridržavajte potrebnih mjera opreza.

Rasplinjač je u tvornici optimalno namješten. Ukoliko bi bila potrebna dalja namještanja, obratite se Vašem nadležnom servisu za kupce.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove. Prilikom uporabe drugih rez. dijelova može doći do nezgoda/ oštećenja korisnika. Za oštećenja nastala prilikom druge uporabe proizvođač ne odgovara.

Trebaju li vam pribor ili rezervni dijelovi, obratite se našoj servisnoj službi.

OTKLANJANJE KVARA		
Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Motor se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi dalje.	Pogrešan tok startanja.	Obratite pozor na upute u ovoj uputi za uporabu.
	Rezervoar je prazan/Premalo goriva	Dodajte gorivo.
	neispravno gorivo, skladištenje bez pražnjenja rezervoara benzina, neispravna vrsta benzina	Ispraznite rezervoar goriva i karburator. Doliti novo gorivo.
	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlaštenog servisa za kupce.
	Onečišćena svjeća za paljenje (višak ugljika na elektrodama), prevelika udaljenost elektroda.	Svjećicu za paljenje očistite, provjerite termičku vrijednost svjećice, prema potrebi je zamijenite.
	Svjećica je mokra ili prljava od benzina (prezasićen motor).	Svjećicu opet vratite na njeno mjesto.
	Onečišćeni zračni filter	Očistite zračni filter ili ga zamijenite novim
Motor se pokreće, ali ne hoda punom snagom	Onečišćeni zračni filter	Očistite zračni filter ili ga zamijenite novim
	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlaštenog servisa za kupce.
Motor zapinje.	Onečišćeni zračni filter	Očistite zračni filter ili ga zamijenite novim
Motor nema najveću snagu		
Motor radi na skokove.	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlaštenog servisa za kupce.
Prekomjerno razvijanje dima		

LIKVIDACIJA

Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš. Ispraznite spremnik za ulje i benzin i ostatke predajte sabirnom mjestu za otpad. Uređaj molimo Vas također dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i

od Vaše općinske ili gradske uprave.

Ulja, benzin i druge zagađujuće tvari ispravno zbrinite. Pazite da ne dođe do prodora produkata nafte u zemlju. Derivati nafte ne smiju doći u dodir sa kožom, očima o odjećom.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Моторна коса с бензинов двигател		IBF 31-4
Двигател / Обем на цилиндъра		4-тактов мотор / 31 cm ³
Мощност на двигателя макс.		0,7 kW / 1,0 PS
Обороти на двигателя макс.		9800 min ⁻¹
Обороти на празен ход		3000 min ⁻¹
Режещо приспособление (Ширина на косене)	нож с 3 остриета	Ø 255 mm
	глава с корда Влакно 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Макс. обороти на режещия инструмент	нож с 3 остриета	7300 min ⁻¹
	глава с корда	6200 min ⁻¹
Гориво Обем на резервоара за горивото		680 ml
Моторно масло Обем на резервоара за горивото		80 ml
Тегло съгласно ISO 11806-1 (без гориво, режещи приспособления и ремък)		7,8 kg
Данни за шум		
Измерено според EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Ниво на звукова мощност L _{PA}		97,1 dB (A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}		112 dB (A)
Несигурност		K = 3 dB (A)
Данни за вибрациите		
Общи стойности на вибрациите (Векторен сбор на три посоки) съответно намерено EN ISO 11806:2011, Несигурност K = 1,5 m/s ²		
Стойност на вибрационните емисии a _h	Вибрации: С нож с 3 остриета	4,77 m/s ²
	Вибрации: С глава с корда	5,07 m/s ²

Запазва се правото за технически промени.

СЪЩЕСТВЕНИ КОНСТРУКТИВНИ ЕЛЕМЕНТИ

- 1** Двигател
- 2** Задвижваща тръба
- 5** Предпазител на режещото приспособление
- 6** глава с корда
- 7** нож с 3 остриета
- 3** Ръкохватка на стартера
- 4** Ръкохватка
- 10** Ремък за носене

СИМВОЛИ



Предупреждение/ внимание!

▲ ОПАСНОСТ

В случай на неспазване е възможно да се нараните тежко или да нараните тежко трети лица, с опасност от смърт.

▲ ВНИМАНИЕ

В случай на неспазване е възможно да се нараните или да нараните трети лица.

▲ ВНИМАНИЕ

В случай на неспазване е възможно да се нараните или да нараните трети лица.

УКАЗАНИЕ

Дава пояснителни указания или други данни относно вече посочени по-горе твърдения от гледна точка на това, да не се повреди машината или да се избегнат щети.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Носете предпазни очила!
Да се носи предпазно средство за слуха!



Носете предпазна каска!



Носете предпазни ръкавици!



Носете безопасни обувки със защита против прерязване, груба подметка и стоманен връх!



Не използвайте режещи дискове.



Предупреждение за опасен обратен удар



Предупреждение за отхвърлени предмети



Пазете се от горещи повърхности!
Опасност за нараняване!



Предупреждение от запалими материали



Поради отхвърляне на чужди тела, не допускайте в близост други лица. Минималното безопасно разстояние представлява 15м.



Бързо въртящ се работен орган. Машината не може да се използва при по-голяма скорост на въртене.



Помпа за начално подаване на гориво



Лост на смукача (стартер)



Риск от нараняване!
Инструментът се движи по инерция след изключване!



Положения на превключвателя на двигателя
0 = Изкл/Off
I = Вкл/On



Посока на въртене



Бавно



Бързо



Преди всякакви работи по мотора изключете мотора и извадете лулата на запалващата свещ.



CE символ



Гарантирано ниво на звукова мощност
112,0 dB (A)

ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО

Експлозвайте машината само по нейното предназначение, косене на поляни и косене на плевели.

- ножът с 3 остриета е подходящ за рязане на бурени и малки храсти
- главата с корда може да се използва за отстраняване на висока трева и на не дървесни растения в близост до огради, стени, основи, пътеки, около дървета и т.н. или за пълно почистване на част от градина.

⚠ ВНИМАНИЕ**Риск от нараняване**

Уредът не трябва да се използва за рязане на жив плет, клонове и твърда дървесина, или за раздробяване на материала в компост.

Не използвайте уреда за косене на трева, която не е на земята, напр. трева, която расте върху стени, скали и т.н..

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Обърнете внимание, че националните разпоредби за употребата на уреда могат да ограничават. Необходимо е да се спазват разпоредбите на законодателството на държавата, в която се използва количката.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда.

Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица. Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване. Уредът трябва да се обслужва и поддържа само от лица, които са запознати и информирани за потенциалните опасности.

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

⚠ ОПАСНОСТ

Системата за стартиране на тази машина създава относително слабо магнитно поле, от което обаче не може да бъде изключено възникването на функционални нарушения на активни или пасивни импланти на оператора, със съответно тежки рискове за здравето. На лица, използващи такива медицински приспособления, непременно се препоръчва да се консултират с лекар или с производителя на приспособленията, преди машината да бъде използвана.

По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние. Минималното безопасно разстояние представлява 15м.

По време на работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление, респ. добри светлинни условия. Лошото осветление/ светлинните условия представляват голям риск за сигурността.

⚠ ВНИМАНИЕ**Носете лични предпазни средства.**

- При работа с машината винаги носете предпазни очила.
- Да се носи предпазно средство за слуха!
- Носете здрави обувки и дълги панталони.
- Не носете широки дрехи или бижута. Косата, дрехите и ръкавиците трябва да бъдат далеч от движещите се части, тъй като те могат да бъдат уловени в движещите се части. Не използвайте устройството, когато ходите бос или носите отворени сандали.
- За дейности в зоната на ножа носете предпазни ръкавици

Не употребявайте уреда когато сте изморени, болни, под влияние на дроги, алкохол или лекарства.

Избегнете абнормално положение на тялото. Заемете стабилна позиция и поддържайте непрекъснато равновесие.

Дори и при спазване на ръководството за експлоатация могат да съществуват остатъчни рискове.

▲ ВНИМАНИЕ

Увреждане на здравето вследствие на вибрации на ръцете и рамената, когато устройството се използва продължително време или не се използва правилно и разчетено.

Системите за заглушаване на вибрации не са гарантирана защита срещу бялата болест на пръстите или синдрома на карпалния тунел. Ето защо, при редовно и продължително използване на уреда е необходимо старателно да се следи състоянието на пръстите и китката. Ако се появят симптоми на по-горе посочените заболявания, незабавно потърсете лекар. За да се намали рискът от „бялото заболяване на пръстите“, дръжте ръцете си топли по време на работа и предприемайте редовни почивки.

▲ ВНИМАНИЕ

Увреждане на слуха
Продължителен престой в непосредствена близост до работещия уред може да причини увреждане на слуха. Да се носи предпазно средство за слуха!

Избягвайте да използвате машината в среда и в часове, в които може да смущавате околните.

Данните относно излъчването на шум са в съответствие с изискванията за информироване по отношение на шума на машините, законите за безопасността на машините и апаратите. Нивото на акустичното налягане на работното място може да превиши 80 dB(A). Това налага използването на предпазни средства по отношение на слуховите органи (например: антифони).

Необходимост от предпазване от шум! Преди да започнете работа, се информирайте за изискванията на местното законодателство по този въпрос.

▲ ВНИМАНИЕ

Риск от нараняване

Могат да се използват само оригинални или одобрени от производителя режещи приспособления.

- Работете с машината само, когато кордата е правилно поставена и двете ѝ части са с еднаква дължина.
- Не използвайте метална жица, нито метална жица с пластмасово покритие в косящата глава, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване на оператора.

Всички предпазни елементи трябва да бъдат правилно поставени и добре закрепени на машината по време на работа с нея.

- Работната ширина не трябва да бъде по-широка от ширината на предпазителя.

Преди да започнете работа, трябва да се провери следното:

- че всички винтове на машината и на режещото приспособление са затегнати

- че режещото приспособление не е повредено и
- че металният нож с 3 или 4 остриета (ако е монтиран е добре наточен
- че въздушният филтър е чист
- че ръкохватките са правилно закрепени
- Преди да започнете работа се уверете, че работния орган е правилно закрепен към машината и е възможно автоматично да заеме нулево положение.
- Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

Строго е забранено да се демонтират, изменят и да се използват в противоречие с предназначението предпазните съоръжения, които се намират на машината или да се закрепват предпазни съоръжения от други производители.

Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

▲ ВНИМАНИЕ

Режещото приспособление не бива да се движи при работещ на празен ход двигател. Ако режещото приспособление се движи при работещ на празен ход двигател, трябва да се консултирате с Вашия търговец относно правилната настройка на двигателя.

При използване на машината винаги трябва да са закачени ремъците за носене с правилно регулирана дължина. Действието на бързото освобождаване за бързо отделяне на машината от ремъците в случай на опасност трябва да се проверява редовно.

Ремъкът за носене трябва да бъде поставен, преди машината да се закачи на съответната кука, като той трябва да бъде регулиран съобразно ръста и телосложението на оператора.

Никога не стартирайте двигателя при закачен ремък за носене!

Внимавайте работния орган да не се блокира от растителни отпадъци или други предмети.

⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от нараняване

Въртящите се остриета могат да доведат до сериозни наранявания, съответно до отрязване на части от тялото.

- Бъдете внимателни, за да се избегне нараняване от режещи инструменти. Внимателното боравене с уреда намалява риска от нараняване с нож.
- Винаги дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от режещото устройство, особено при включване на двигателя.
- Никога не пипайте под корпуса на шкафа, когато устройството работи. Носете защитни обувки.
- Внимавайте при стартиране на двигателя. Заемайте подходящо положение на тялото, когато дърпате стартерното въже.
- Никога не използвайте тример косачката без защитен капак.
- След изключване режещата глава още се върти в продължение на няколко секунди. Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние.
- Носете тример косачката за дръжката с изключен нож (в окой).

Отхвърляните камъни или почва могат да доведат до наранявания.

- Преди косене огледайте, дали върху обработваната площ няма чужди предмети.
- По време на работа носете предпазни очила.

По време на работа машината трябва винаги да се държи здраво с две ръце, с двигателния блок от дясна-

та страна на тялото, а режещото приспособление под линията на кръста.

- Преди да започнете работа, нагласете ръкохватките според Вашия ръст, така че работния орган да не докосва земята.
- Бъдете внимателни при ходене назад, съществува опасност от спъване!

⚠ ОПАСНОСТ

Обратния удар може да доведе до смъртоносни резни наранявания.

Проверете внимателно терена, на който ще се използва машината и отстранете всички предмети, които машината може да залови и изхвърли като напр. камъни, клони, телове, живи същества и др.

Ако по време на работа даден нож се заклини, двигателят трябва да се изключи незабавно. Винаги внимавайте за откати (обратни удари, които могат да възникнат, когато нож срещне препятствие (стъбло на дърво, корен, клон, камък и т.н. Избягвайте докосване на земята с ножа. Ударите причиняват откат на ножа, който се контролира трудно. Откатът е толкова силен, че може да се изгуби контролът върху машината, безопасността на оператора се застрашава, а самата машина може да се повреди.

При удар в твърд предмет или блокиране на работния орган, спрете, изгасете незабавно двигателя. Проверете за евентуални повреди по машината. Преди да продължите работата, отстранете всички забелязани повреди. Никога не работете с машината, ако някоя от частите се е откачила или повредила.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МАШИНАТА

⚠ ОПАСНОСТ



Опасност от пожар! / Опасност от експлозия

Горивото е лесно запалимо.



- Бензина и бензиновите изпарения са лесно запалими респ. избухливи.
- Не работете с уреда в среда застрашена от експлозии, в която се намират запалими течности, газове или прах.
- Никога не работете с уреда в среда с лесно запалими материали.
- Забранено е пушенето и отворен огън.
- Съхранявайте горивото само в подходящи съдове. Не съхранявайте никакво гориво в близост до устройството.

Машината може да се зарежда само навън и не в близост до отворен пламък респ. запалени цигари.

Зареждайте преди пускане на машината. Когато машината е в движение или е още гореща, не може да се зарежда нито да се отваря капачката на резервоара.

След употреба оставете уреда минимум 5 минути да изстине преди да добавяте гориво.

В резервоара може да има налягане на парите. Отвийте бавно капачката на резервоара, за да освободите това налягане.

Погрижете се горивото да не претече. Ако горивото претече, мотора не трябва да се пуска. Отстранете замърсеното място от уреда и избегнете всякакъв опит за стартиране, докато не се изпарят парите на горивото.

Закрепете отново всички капаци и капачки на резервоара за гориво и на резервоарчетата за гориво.

Стартирайте двигателя най-малко на три метра от мястото, където сте зареждали с гориво. По време на зареждането с гориво и на работата с машината не пушете и внимавайте в зоната на работа да не попаднат източник на искри или открит огън.

Изпразнете резервоара за гориво само навън на открито.

За да се избегне опасността от възникване на пожар, винаги почиствайте много добре двигателя и шумозаглушителното гърне от попаднали по тях растителни остатъци, омаслявания и др.

Заменяйте шумозаглушителното гърне и искрогасителя (ако има такъв), винаги когато забележите повреди по тях.

За да се ограничи до минимум опасността от пожар, често почиствайте ребрата на цилиндъра със сгъстен въздух и отстранявайте парчета клони, листа или други предмети от зоната на шумозаглушителя.

Едовно почиствайте остатъците от трева и плевели, за да избегнете прегряване на тръбата на вала. Естествено остатъци се събират под предпазния капак, което пречи на охлаждането на тръбата на вала. Отстранявайте остатъците внимателно с помощта на отвертка или подобен инструмент.

⚠ ОПАСНОСТ



Опасност от отравяне!

Изгорелите газове, горивата и смазочните материали са токсични. Вдишването на изгорели газове може да бъде смъртоносно!



Използвайте уреда само навън, никога не го използвайте в затворени или лошо вентилирани помещения.

Не работете с машината в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни газове, въглероден оксид.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност за нараняване!

Някои части на машината по време на работа се загряват силно. Докосването на горещите части на машината може да причини изгаряния.

- След приключване на работа оставете устройството най-напред да изстине.
- Не се докосвайте нито до шумозаглушителното гърне, нито до цилиндъра на двигателя. Тези повърхности се нагряват до висока температура и остават горещи още известно време след спиране на двигателя.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Ако машината трябва да бъде транспортирана в превозно средство, тя трябва да бъде така позиционирана, че да не представлява опасност и да бъде надеждно фиксирана.

Уверете се, че по време на транспорт няма да изтече бензин. Избягвайте щети и наранявания.

При транспортиране и съхранение на уреда трябва да бъде поставена защита за ножа.

СЪХРАНЕНИЕ

Приберете и заключете машината в подходящо помещение, за да избегнете нежелателното ѝ използване.

След всяка употреба почиствайте внимателно машината и отстранявайте прах и замърсявания, повредените части ремонтирайте или подменяйте.

При транспортиране и съхранение на уреда трябва да бъде поставена защита за ножа.

Оставете двигателя да се охлади преди да приберете машината за съхранение в затворено помещение.

⚠ ОПАСНОСТ

Никога не съхранявайте устройството с бензин в резервоара вътре в сградата, в която евентуално могат да възникнат изпарения от бензин, евентуално до контакт с отворен огън или искри.

ПОДДРЪЖКА

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

⚠ ОПАСНОСТ



Преди всякакви работи по мотора изключете мотора и извадете лулата на запалващата свещ. Изчакайте, докато спрат всички въртящи части и мотора изстине.

Не сваляйте предпазителя на ножа, освен ако дейностите не трябва да бъдат извършени по самия нож.

Поддържайте машината, особено вентилационните отвори, винаги в чисто състояние. Никога не пръскайте корпуса на машината с вода! Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

След всяка употреба, почистете тример косачката, премахнете остатъците от трева.

За да се предотврати прегряване и повреда на двигателя, решетките за охлаждащ въздух трябва винаги да се поддържат чисти и без остатъци от косенето и замърсявания.

Въжето на стартера трябва да се подменя при първите признаци на износване.

Проверявайте постоянно работния орган. Всички

повредени части трябва незабавно да бъдат подменени. По Време на замяната на частите вземайте всички необходими предпазни мерки.

Карбураторът е оптимално регулиран от производителя „ex-works“. Ако се налага по-нататъшна регулировка, свържете се със специализиран сервис.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части. С използването на други резервни части могат да възникнат произшествия/ злополуки за потребителя. За възникнали по тази причина щети производителят не гарантира.

Ако имате нужда от приспособления или резервни части, обърнете се към нашия сервис.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТТА

Повреда	Причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Неправилни действия при стартиране	Прочетете още веднъж указанията за стартиране на двигателя.
	Празен резервоар/Недостиг на гориво	Допълнете гориво
	Неизправно гориво, съхранение без източване на резервоара за гориво, неподходящ вид гориво	Източете резервоара и карбуратора. Налейте пресен бензин.
	Лошо регулиран карбуратор	Занесете машината в специализиран сервис
	Замърсена запалваща свещ, (остатък от нагар на електродите), прекалено голямо разстояние между електродите.	Почистете свеща, проверете топлинната стойност на свеща, евент. сменете свеща.
	Запалващата свещ е навлажнена от бензина (задавен мотор)	Подсушете запалващата свещ и я монтирайте отново.
	Замърсен въздушен филтър	Почистете или сменете въздушния филтър
Двигателят стартира, но няма мощност	Замърсен въздушен филтър	Почистете или сменете въздушния филтър
	Лошо регулиран карбуратор	Занесете машината в специализиран сервис
Има чукане при работа на двигателя	Замърсен въздушен филтър	Почистете или сменете въздушния филтър
Моторът не работи на максимална мощност		
Неустойчива работа на двигателя	Лошо регулиран карбуратор	Занесете машината в специализиран сервис
Двигателят отделя много дим		

ЛИКВИДАЦИЯ

Ако машината се повреди и няма да се използва повече, не я изхвърляйте заедно с отпадъците от домакинството. Занесете я в пункт за събиране и рециклиране, като предварително източите горивото и маслото от резервоара. Така металните и пластмасовите части ще могат да бъдат разделени и рециклирани. Информация за това ще получите от местната администрация.

Изхвърляйте масла, бензин и други замърсяващи вещества съгласно предписанията.

Внимавайте петролните продукти да не проникнат в почвата.

Петролните продукти не трябва да стигнат до контакт с кожата, очите и облеклото.

DATE TEHNICE		
Mașină de tăiat pe benzină		IBF 31-4
Motor / Volum		Motor în 4 timpi / 31 cm ³
Putere motor max.		0,7 kW / 1,0 PS
Turații motor max.		9800 min ⁻¹
Turația la mersul în gol		3000 min ⁻¹
Dispozitiv taiere (Rază de acțiune)	Cuțit cu 3 tășuri	Ø 255 mm
	Capăt cu fir de nailon Fibră 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Turația max. a uneltei de tăiat	Cuțit cu 3 tășuri	7300 min ⁻¹
	Capăt cu fir de nailon	6200 min ⁻¹
Combustibil Conținut rezervor		680 ml
Ulei de motor Conținut rezervor		80 ml
Greutate conform ISO 11806-1 (fără combustibil, dispozitiv de tăiat și curea)		7,8 kg
Date privind zgomotul		
Măsurat conform EN ISO 11806:2011; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Nivelul presiunii acustice L _{PA}		97,1 dB (A)
Nivelul puterii sunetului L _{WA}		112 dB (A)
Nesiguranță		K = 3 dB (A)
Date despre vibrații		
Valori totale ale vibrațiilor (Sumă vectorială a trei direcții) asigurat în mod adecvat EN ISO 11806:2011, Nesiguranță K = 1,5 m/s ²		
Valoarea emisiilor de zgomot a _n	Vibrație: Cu cuțit cu 3 tășuri	4,77 m/s ²
	Vibrație: Cu capăt cu fir de nailon	5,07 m/s ²

Ne rezervam dreptul la modificări tehnice.

ELEMENTE ESENȚIALE DE CONSTRUCȚIE

- 1** Motor
- 2** Manivelă
- 5** Protecție dispozitiv tăiere
- 6** Capăt cu fir de nailon
- 7** Cuțit cu 3 tășuri
- 3** Mâner de pornire
- 4** Mâner
- 10** Curea

SIMBOLURI



Avertisment/atenție!

▲ PERICOL

În cazul nerespectării există posibilitatea rănirii proprii persoane sau a terților, cu pericol de moarte.

▲ AVERTISMENT

În cazul nerespectării există posibilitatea rănirii proprii persoane sau a terților.

▲ ATENȚIE

În cazul nerespectării există posibilitatea rănirii proprii persoane sau a terților.

NOTĂ

Oferă notele explicative sau alte informații despre declarațiile făcute anterior, cu scopul de a nu deteriora mașina sau pentru a evita prejudicii.



Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



Purtați ochelari de protecție!
Purtați căști de protecție a auzului



Purtați cască de protecție!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de securitate cu protecție împotriva tăierii, cu talpă aspră și vârf de oțel!



A nu se folosi lame de fierăstrău circular.



Atenție - pericol de recul!



Avertisment împotriva obiectelor aruncate



Atenție la suprafețele fierbinți!
Pericol de arsuri!



Avertizare de materiale inflamabile



Nu permiteți prezența altor persoane în apropiere, motivul îl constituie proiectarea obiectelor străine. Distanța minimă de siguranță este de 15 m.



Turația maximă a unității tăietoare. Este interzisă utilizarea aparatului la o turație mai mare.



Primer



Starter



Pericol de vătămare !
Unealtă rotativă! Unealta se mai rotește după oprirea motorului!



Poziții ale comutatorului motorului
0 = Închis/Off
I = În funcțiune/On



Direcția de rotație



Încet



Repede



Înainte de toate lucrările pe motor, opriți motorul și deconectați bujia.



Simbol CE



Nivel de sunet garantat 112,0 dB (A)

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Utilizați acest dispozitiv de tăiere doar în scopul prevăzut de tăierea a ierbii, tufișurilor și buruienilor.

- cuțitul cu 3 tăișuri este adecvat pentru tăierea buruienilor și a tufișurilor mici;
- capătul cu fir de nailon poate îndepărta iarba înaltă și plantele nelemnoase în apropierea gardurilor, a zidurilor, fundamentelor, trotoarelor, în jurul copacilor, etc. sau pentru tunderea completă a unei porțiuni de grădină.

⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare

Este interzis a se folosi utilajul la tăiatul gardurilor vii, a crengilor și lemnului tare, și nici pentru concasarea materialului pentru compost.

Nu folosiți utilajul pentru a tăia iarba care nu se află pe sol, de ex. iarba care crește pe ziduri, stânci, etc.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Atenție! Legislația națională poate limita utilizarea a mașinii. Este necesar a se respecta reglementările valabile în țara în care se utilizează căruciorul.

NOTĂ

Este interzisă turarea motorului la turația maximă în primele 6-8 ore de funcționare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului.

Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane. Personalul de deservire este responsabil de accidente sau periclitatea persoanelor terțe.

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare. Utilajul poate fi întrebuințat și întreținut numai de persoane care îl cunosc și care sunt informate de pericolele posibile.

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

⚠️ PERICOL

Sistemul de pornire al acestei mașini creează un câmp magnetic relativ slab, cu toate acestea nu poate fi exclusă apariția de disfuncțiuni ale implanturilor active sau pasive ale utilizatorului, cu respectivele riscuri înalte pentru sănătate. Purtătorii unor astfel de dispozitive medicale sunt avizați să consulte un medic sau pe producătorul dispozitivului, înainte de a utiliza mașina.

Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune. Distanța minimă de siguranță este de 15 m.

Asigurați-vă o iluminare suficientă, respectiv condiții de iluminare bună atunci când lucrați cu utilajul. Iluminarea / condițiile de iluminare proaste reprezintă un mare risc de securitate.

⚠️ AVERTISMENT

Purtați echipament personal de protecție.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.
- Purtați căști de protecție a auzului
- Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile nu trebuie să fie în raza de acțiune a părților în mișcare, pentru că ar putea fi prinse de părțile în mișcare. Nu operați utilajul atunci când sunteți desculț sau sunteți încălțat cu sandale deschise.
- Când se umblă la zonele cuțitelor trebuie purtate mănuși de protecție.

Nu folosiți utilajul atunci când sunteți oboșiți, bolnavi, sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

Evitați o poziție abnormală a corpului. Luați o poziție stabilă și mențineți-vă mereu echilibrul.

Chiar dacă se respectă modul de operare, mai pot exista încă riscuri reziduale.

⚠ ATENȚIE

Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare. Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare.

Sistemele de amortizare a vibrațiilor nu constituie o protecție garantată împotriva bolii degetelor albe sau a sindromului de tunel carpian. De aceea este necesar ca în cazul utilizării de durată a utilajului să urmăriți cu atenție și regulat starea degetelor și a încheieturii mâinilor. Dacă apar simptomele bolilor de mai sus, apelați imediat la asistența medicului. Pentru a se reduce riscul „bolii degetelor albe” mențineți-vă mâinile calde în timpul lucrului și faceți pauze regulate.

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea auzului

A sta o perioadă îndelungată în imediata apropiere a utilajului în funcțiune poate duce la deteriorarea auzului. Purtați căști de protecție a auzului

Date privind emisia de zgomot conform Legii privind siguranța produsului (ProdSG) resp. Directiva CE-Mașini: Nivelul de presiune acustică la locul de muncă poate depăși 80 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție pentru operator (ex. poartă protecție antifonică).

Vă rugăm să țineți cont: În baza ordonanței germane privind protecția fonică din septembrie 2002, este interzisă utilizarea acestui aparat duminică și în zilele de sărbătoare, precum și în zilele lucrătoare între orele 20:00 și 07:00.

În plus este interzisă utilizarea între următoarele ore de la 07:00 până la 09:00 și de la 13:00 până la 15:00. Atenție: Protejați-vă împotriva zgomotului!

Țineți cont, de asemenea, de regulamentele privitoare la protecția antifonică specifice landurilor.

⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare

Este permisă numai utilizarea unităților tăietoare originale sau aprobate de producător.

- Utilizați dispozitivul de tăiere, numai dacă este instalat firul de nailon potrivit și ambele fire au lungimea corectă.
- Nu folosiți nici un fel de sârmă de metal sau sârmă de metal izolată cu plastic în capul firului de nailon. Aceasta poate cauza răni grave ale utilizatorului.
- Toate apărătoarele și dispozitivele de siguranță trebuie să fie fixate corect.**
- Linia de tăiere nu trebuie să depășească lungimea apărătoarei stipulată în acest manual.

Înainte să începeți lucrul, trebuie verificat dacă:

- toate șuruburile mașinii și ale unității tăietoare sunt strânse
- unitatea tăietoare nu este defectă și cuțitele de metal cu 3 sau 4 tășuiri (în caz că sunt montate) sunt bine ascuțite
- filtrul de aer este curat
- mânerul este bine fixat
- Verificați înainte de fiecare utilizare fixarea corectă a capătului de tăiere, revenirea automată în poziția zero a mânerului de benzină.
- Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare cu privire la scurgeri de combustibil. Asigurați-vă că este bine închis capacul rezervorului.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcare a părților mobile.

Este strict interzisă demontarea, modificarea sau utilizarea contrar destinației a tuturor instalațiilor de protecție de pe utilaj, ca și montarea instalațiilor de protecție ale altor producători.

Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

⚠ AVERTISMENT

Dacă sunt necesare alte reglări, adresați-vă serviciului pentru clienți. Dispozitivul de tăiere nu trebuie să se miște atunci când merge motorul.

Pe timpul utilizării mașinii trebuie mereu purtate centurile portante corect montate. Trebuie verificată în mod regulat posibilitatea de eliberare rapidă din centură în caz de pericol.

Centura trebuie pusă înaintea de fixarea mașinii în cârligul corespunzător, și trebuie ajustată în funcție de mărimea și de statura a utilizatorului.

Nu se pornește niciodată motorul dacă centura atârână!

Dacă necesitați accesorii sau piese de schimb, vă rugăm să vă adresați service-ului nostru. Pentru lucrul cu acest aparat, nu folosiți decât accesorii ce sunt recomandate de întreprinderea noastră. În caz contrar, utilizatorul sau cei aflați în apropierea se pot răni, sau aparatul se poate deteriora.

Aveți grijă ca dispozitivul de tăiere să nu se fi murdărit de plante sau alte materiale.

⚠️ AVERTISMENT**Pericol de vătămare**

Cuțitele în rotație pot duce la accidente grave prin tăiere, respectiv la tăierea unei părți de corp.

- Fiți atenți să nu vă răniți cu sculele de tăiat. O manipulare atentă cu utilajul, reduce riscul de accidentare cu cuțitul.
- Măinile și picioarele trebuie ținute întotdeauna la o distanță sigură de instalația de tăiat, în deosebi când porniți motorul. Niciodată nu puneți mâna sub corpul utilajului când acesta este în funcțiune. Purtați încălțăminte de protecție.
- Evitați pornirea accidentală. Fiți mereu în poziția de start când trageți de cablul de pornire.
- Nu utilizați niciodată cositoarea cu fir fără capacul de protecție.
- După deconectare, capul de tăiere se mai rotește câteva secunde. Mențineți mâinile și picioarele la o distanță sigură.
- Purtați cositoarea cu fir ținând-o de mâner cu cuțitul deconectat (în repaus).

Pietrele sau bucățile de pământ proiectate pot provoca răni.

- Înainte de a începe lucrul, verificați dacă pe suprafața pe care o veți lucra nu se află corpuri străine.
- Purtați ochelari de protecție în timpul lucrului.

Pe timpul lucrului, mașina trebuie să fie menținută întotdeauna cu două mâini, cu motorul pe partea

dreaptă a corpului și cu dispozitivul de tăiere sub nivelul centurii.

- Înainte de pornire, ajustați mânerul la înălțimea dvs. și țineți capătul de tăiere departe de orice obiecte.
- Atenție la mersul înapoi, pericol de împiedicare!

⚠️ PERICOL

Reculul poate duce la accidente mortale, prin tăiere.

Controlați cu atenție terenul pe care se va utiliza dispozitivul și înlăturați toate obiectele care ar putea fi prinse de dispozitiv și proiectate de acesta, ca de ex. pietre, crengi, sârme, animale vii, etc.

Nu utilizați uneltele de tăiere din metal în apropierea gardurilor, a stâlpilor de metal, a pietrelor de hotar sau a fundamentelor

Dacă se blochează un cuțit pe timpul lucrului, trebuie imediat oprit motorul. Fiți atenți la ricoșări (Kickback) ce pot apărea atunci când un cuțit întâlnește un obstacol (trunchi de lemn, rădăcini, crengi, pietre etc.) Evitați contactul cuțitului cu pământul. Poate avea loc o ricoșare a cuțitului greu de controlat. Ricoșarea este atât de puternică, încât utilizatorul pierde controlul asupra mașinii, își periclitează siguranța, iar mașina se poate deteriora.

În cazul în care loviți un obiect sau vă încurcați în el, opriți imediat motorul și verificați dacă eventual s-a deteriorat. Reparați deteriorarea înainte de a continua lucrul. Nu utilizați dispozitivul de tăiere dacă acesta are vreun element nefixat sau deteriorat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVE DE TĂIERE ȘI TUNDERE**⚠️ PERICOL**

Pericol de incendiu! / Pericol de explozie
Carburantul este foarte inflamabil.



- Benzina și vaporii de benzină sunt extrem de inflamabili, respectiv explozivi.
- Nu lucrați cu utilajul într-un mediu cu pericol de explozie, în care se află lichide inflamabile, gaze sau praf.
- Nu operați niciodată utilajul în preajma materialelor inflamabile.
- Este interzis fumatul și focul deschis.
- Păstrați carburanții numai în recipiente adecvate. Nu depozitați nici un fel de combustibil în apropierea utilajului.

Utilajul poate fi alimentat numai afară și nu în apropierea focului deschis, respectiv în preajma țigărilor aprinse.

Alimentați înainte de a porni utilajul. Este interzisă alimentarea cu combustibil sau deschiderea capacului rezervorului cu motorul în funcțiune sau cu motorul fierbinte.

După operare, lăsați utilajul cel puțin 5 minute să se

răcească înainte de a completa combustibilul.

Este posibil ca în rezervor să crească presiunea. Deschideți capacul încet, astfel ca presiunea să scadă. Fiți atenți să nu revărsați combustibil. Dacă totuși acesta s-a revărsat, nu porniți motorul. Curățați pe utilaj locul murdărit și împiedicați orice încercare de a porni utilajul înainte de a se evapora tot combustibilul revărsat.

Fixați din nou toate protecțiile și închizătoarele de pe rezervorul de combustibil și de pe rezervoarele mici de combustibil.

Pornirea aparatului se face la cel puțin trei metri distanță de la locul unde l-ați alimentat. Nu fumați în timpul alimentării cu benzină și aveți grijă ca în zona de lucru să nu ajungă scântei sau flăcări.

Goliți rezervorul de combustibil numai în aer liber.

Pentru a minimiza riscul de incendiu, motorul și țeava de evacuare trebuie să fie libere de iarbă, frunze sau exces de grăsimi.

Înlocuiți țeava de evacuare și (dacă este cazul) apărătoarea dacă acestea nu mai funcționează adecvat.

Pentru a reduce la minim pericolul de incendiu, curățați des strâștile cilindrului și amortizorul cu aer cu presiune, pentru a le elibera de resturi de crengi, frunze și alte reziduuri.

Îndepărtați cu regularitate toate resturile de iarbă sau de buruieni pentru a evita o supraîncălzire a tije. Resturi de gazon/iarbă/buruieni se prind sub apărătoare, aceasta împiedică ventilarea suficientă a tije. Îndepărtați resturile cu grijă cu ajutorul unei șurubelnițe sau ceva asemănător.

⚠ PERICOL



Pericol de intoxicare!

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifiantii sunt toxici. Inhalarea gazelor de eșapament poate fi mortală!



Folosiți utilajul numai în mediu extern, niciodată în spații închise sau prost aerisite.

Nu operați utilajul într-un spațiu închis, unde se pot acumula gaze periculoase de monoxid de carbon.

⚠ AVERTISMENT

Pericol de arsuri!

Unele piese ale utilajului se încălzesc puternic în timpul funcționării. Contactul cu părțile fierbinți ale utilajului pot provoca arsuri

- După încheierea operării, lăsați mai întâi utilajul să se răcească.
- Nu atingeți țeava de evacuare sau cilindrul. Pe timpul utilizării, aceste elemente devin fierbinți și mai sunt fierbinți și la scurt timp după oprirea aparatului.

TRANSPORT

În cazul în care mașina este transportată cu un autovehicul, ea trebuie poziționată astfel, încât să nu reprezinte nici un pericol, și să fie bine fixată.

Asigurați-vă că nu are loc o scurgere de carburant în

timpul transportului. Evitați deteriorări și răniri.

În timpul transportului și depozitării aparatului, trebuie montate lama de protecție a cuțitelor.

DEPOZITARE

Închideți aparatul într-o locație adecvată pentru a-l proteja împotriva utilizării neautorizate.

Dacă aceasta totuși se întâmplă, trebuie să contactați comerciantul dvs. pentru reglarea corectă a motorului. Depozitați dispozitivul la loc uscat și protejat împotriva înghețului.

În timpul transportului și depozitării aparatului, trebuie montate lama de protecție a cuțitelor.

Lăsați să se răcească motorul, înainte de a pune aparatul într-o încăpere închisă.

⚠ PERICOL

Nu depozitați niciodată utilajul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care, eventual, vaporii de benzină ar putea veni în contact cu foc deschis sau cu scânteii.

ÎNȚEȚINERE

Nu mai un utilaj ținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Ținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

⚠ PERICOL



Înainte de toate lucrările pe motor, opriți motorul și deconectați bujia. Așteptați ca toate piesele în rotație să se oprească și să se răcească utilajul.

A nu se îndepărta echipamentul de protecție al cuțitelor decât în cazul în care trebuie umblat la cuțitele propriuzise.

Țineți utilajul în stare curată, în special orificiile de aerisire. Nu stropiți niciodată cu apă corpul utilajului! Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecărul să fie scos din priză.

După fiecare utilizare, curățați cositoarea cu fir,

înlăturați resturile de iarbă.

Pentru a evita o supraîncălzire și deteriorare a motorului, grila de aspirație a aerului de răcire trebuie să fie păstrată mereu curată și fără resturi de la tăiat și fără murdărie.

Cablul de pornire trebuie înlocuit de îndată ce prezintă primele semne de uzură.

Verificați în mod regulat starea capătului de tăiere. Toate elementele deteriorate trebuie înlocuite imediat. Luați măsurile de precauție necesare pe timpul înlocuirii pieselor.

Carburatorul este reglat optimal din fabrică.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale. Prin utilizarea altor piese de schimb pot avea loc accidente/răniri. Producătorul nu garantează daunele rezultate în aceste cazuri.

După fiecare utilizare, mașina trebuie curățată cu grijă, îndepărtând praf și reziduuri, elementele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite.

ÎNLĂTURARE DEFEȚIUNE

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește sau pornește, dar merge mai departe.	Procedură de pornire incorectă	Vă rugăm țineți cont de instrucțiunile din acest manual.
	Rezervor gol/Carburant insuficient	Completați combustibilul
	Combustibil incorect, depozitare fără evacuarea rezervorului de benzină, tip benzină incorect	Goliți rezervorul de benzină și carburatorul. Turnați benzină proaspătă.
	Ajustare eronată a amestecului de combustibil	Cereți serviciului client autorizat să regleze carburatorul.
	Bujie de aprindere murdară (resturi de cărbune pe electrozi), distanța electrozilor prea mare.	Curățați bujia, controlați valoarea termică a bujiei, eventual înlocuiți bujia.
	Bujia este umedă de la benzină (motor înecat)	Uscați bujia și repuneți-o la loc
	Filtru de aer îmbâcsit	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
Motorul pornește dar nu funcționează la randamentul maxim.	Filtru de aer îmbâcsit	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	Ajustare eronată a amestecului de combustibil	Cereți serviciului client autorizat să regleze carburatorul.
Motorul se înecă.	Filtru de aer îmbâcsit	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
Motorul nu are putere maximă		
Motorul merge în salturi.	Ajustare eronată a amestecului de combustibil	Cereți serviciului client autorizat să regleze carburatorul.
Prea mult miros.		

LICHIDARE

Dacă într-o zi aparatul devine inutilizabil sau nu mai aveți nevoie de el, vă rugăm să nu aruncați aparatul la deșeurile menajere, ci să îl eliminați ecologic. Goliți cu grijă rezervorul de ulei și cel de benzină și duceți resturile la punctul de colectare. Duceți aparatul la un punct de colectare / materiale re folosibile. Aici se departajează părțile din materiale plastice de cele din metal care pot fi apoi re folosite. Puteți obține informații

despre aceasta la administrațiile locale sau orășenești. Uleiuri, benzină și alte substanțe contaminate trebuie eliminate conform reglementărilor.

Aveți grijă ca produsele petrolifere să nu pătrundă în sol.

Este interzis ca produsele petrolifere să vină în contact cu pielea, ochii și îmbrăcămintea.

Garantiedauer:

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Übergabe. Es gilt der Original Rechnungsbeleg oder Rechnungskopie als Nachweis.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

Die Garantie ist gültig innerhalb Deutschlands.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Für den Käufer bestehen im Rahmen der geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, wie z.B. aus Mängelhaftung (Gewährleistung), welche durch die Garantie nicht eingeschränkt werden.

Inhalt der Garantie:

Im Garantiefall trägt der Garantiegeber die Reparatur- und Materialkosten für defekte Teile. Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behalten wir uns vor dem Kunden ein Austauschgerät zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Porto und Versandkosten innerhalb Deutschlands trägt im Garantiefall die ikra GmbH. Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Kunde zu tragen. Reparatur oder Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus und Verschleißteile
- unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch
- Schäden, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Schäden durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- Schäden, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Original Ersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaturen oder Veränderungen, welche nicht durch uns erfolgt sind
- Gewaltanwendungen
- mutwillige Motorüberlastung
- Vorsatz, arglistige Täuschung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen finden Sie unter www.ikra.de/serviceadressen. Während der Reparatur stellen wir dem Kunden keine Leihgeräte zur Verfügung.

Reparaturkosten, welche nicht unter die Garantie fallen, werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Die Vornahme derartiger Reparaturen, die zusätzliche Kosten auslösen, wird vorab mit dem Kunden abgestimmt.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall.

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Weitere Serviceadressen, an welche Sie sich im Servicefall gerne wenden können, finden Sie unter www.ikra.de/service-adressen.

Die Geltendmachung des Mangels muss unverzüglich nach Auftreten des Mangels und innerhalb der Garantie erfolgen.

Unsere kompetente Kundenhotline und Technikhotline steht Ihnen während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite. Tritt ein Garantiefall ein, kontaktieren Sie uns und Sie können das defekte Gerät innerhalb Deutschlands kostenfrei an uns senden. Auch der Rückversand des reparierten Geräts oder des ausgetauschten Geräts (Ersatzgerät) zurück zu Ihnen ist für Sie kostenfrei.

Warranty period:

The warranty is valid for 2 years from the handover date. The original invoice or a copy of the invoice serves as proof.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer is any natural person who concludes a legal transaction for purposes which can predominantly neither be attributed to his commercial nor to his self-employed professional activity.

The warranty is valid in Germany.

No restriction of the legal rights of the buyer:

Within the framework of the applicable national laws on the sale of consumer goods, the buyer has legal rights, e.g. due to liability for defects (guarantee), which are not restricted by the warranty.

Contents of the warranty:

In the event of a warranty claim, the warranty provider shall bear the repair and material costs for defective parts. If a repair is uneconomical, we reserve the right to provide the customer with a replacement device. The refund of the purchase price is excluded within the scope of the warranty. Postage and shipping costs inside Germany that are incurred under warranty shall be borne by ikra GmbH. Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the customer. Repair or replacement of the device does not lead to the warranty period starting again.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries and wear parts
- Improper or inappropriate use, e.g. commercial use
- Damages that arise from the use of incorrect accessory parts
- Damage due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- Damage caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Repairs or modifications that have not been carried out by us
- Application of force
- Wilful motor overloading
- Malice, wilful deception

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops or by the in-house customer service department, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen. During the repair we do not provide the customer with any temporary replacement equipment.

Repair costs that are not covered by the warranty will be invoiced to the customer. The customer shall be consulted prior to the performance of any repairs that result in additional costs.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim.

In the event of a warranty claim, please contact

Tel: +49 (0) 6071-3003-0

Email: kundenservice@ikra.de

You will find further service addresses, which you are welcome to contact if you require assistance, at www.ikra.de/serviceadressen.

Assertion of the defect must take place immediately after the occurrence of the defect and within the warranty period.

Our competent customer hotline and technical hotline are by your side throughout the complete warranty period with advice and assistance. In the event of a warranty case, contact us and you can send the faulty device to us free of charge. The return shipping of the repaired device or the replacement device back to you is also free of charge.

Durée de garantie:

La garantie est de 2 ans à compter de la remise. La facture originale ou la copie de la facture fait office de preuve.

Garant:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne

Domaine de validité:

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante.

La garantie est valide en Allemagne.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Dans le cadre des directives légales nationales en vigueur concernant l'achat de biens de consommation, des droits légaux s'appliquent à l'acheteur, par ex. droits issus de la responsabilité en cas de défauts (garantie), et ceux-ci ne sont pas limités par la garantie.

Contenu de la garantie:

Dans le cadre de la garantie, le garant prend en charge les frais de réparation et de matériel pour les pièces défectueuses. Si une réparation n'est pas rentable, nous nous réservons le droit de fournir un appareil de rechange au client. Le remboursement du prix d'achat est exclu dans le cadre de la garantie. Les frais de port et d'expédition en Allemagne sont à la charge de l'entreprise ikra GmbH. Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge du client. La réparation ou l'appareil de rechange n'entraînent pas une prolongation de la garantie.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants:

- Batteries et pièces d'usure
- Utilisation incorrecte ou non conforme, par ex. usage commercial
- Dommages liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Dommages liés aux influences extérieures, par ex. dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Dommages liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par ex. en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Réparations ou modifications qui n'ont pas été effectuées par notre entreprise
- Usage de la force
- Surcharge délibérée du moteur
- Négligence, tromperie délibérée

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés ou par le service clients de l'atelier, sinon la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen. Pendant la réparation, nous ne mettons pas d'appareils de prêt à la disposition du client.

Les frais de réparation qui ne relèvent pas de la garantie, sont facturés au client. L'exécution des réparations qui génèrent des coûts supplémentaires, nécessite la consultation préalable du client.

Mise en œuvre de la garantie:

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Dans ce cas, contactez-nous :

Tél. : +49 (0) 6071-3003-0

E-mail : kundenservice@ikra.de

Pour les autres adresses des services après-vente que vous pouvez contacter, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Tout défaut doit être signalé immédiatement après la survenue du défaut et pendant la période de garantie.

Notre hotline clients/hotline technique compétente se tient à votre disposition pendant toute la durée de la garantie. Si vous voulez bénéficier de la garantie, contactez-nous et retournez-nous gratuitement l'appareil défectueux en Allemagne. Le retour de l'appareil réparé ou de l'appareil remplacé (appareil de rechange) est également gratuit.

Periodo di garanzia:

La garanzia è di 2 anni dalla data di consegna. L'originale o una copia della fattura è da considerarsi documento attestante.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione.

La garanzia è valida in Germania.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

Nell'ambito della legislazione nazionale applicabile in materia di vendita di beni di consumo, l'acquirente gode di diritti legali, quali la responsabilità per i difetti (garanzia), che non vengono limitati dalla garanzia.

Contenuto della garanzia:

In caso di richiesta di garanzia, il garante si fa carico dei costi di riparazione e del materiale per i pezzi difettosi. Se una riparazione risulta antieconomica, ci riserviamo il diritto di mettere a disposizione del cliente un dispositivo sostitutivo. Il rimborso del prezzo di acquisto è escluso dall'ambito della garanzia. L'affrancatura e le spese di spedizione sul territorio tedesco sono a carico di ikra GmbH in caso di richiesta di garanzia. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico del cliente. La riparazione o la sostituzione del dispositivo non comporta un nuovo inizio del periodo di garanzia.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie e pezzi soggetti a usura
- Impiego improprio o abusivo, per esempio per uso commerciale
- Danni derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Danni causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Danni derivanti da una tensione di corrente scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Riparazioni o modifiche non effettuate da noi
- Uso della forza
- Sovraccarico deliberato del motore
- Premeditazione, inganno con malizia

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate o dal servizio clienti della fabbrica, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen. Non mettiamo a disposizione del cliente dispositivi in prestito durante la riparazione.

I costi di riparazione non coperti dalla garanzia saranno addebitati al cliente. L'esecuzione di riparazioni di questo tipo, per le quali sono previste spese supplementari, verrà concordata in anticipo con il cliente.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di rivolgersi a

Telefono: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Ulteriori indirizzi di assistenza, a cui rivolgersi in caso di richiesta di assistenza, sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

La rivendicazione del difetto deve essere effettuata subito dopo il verificarsi del difetto e nel rispetto del quadro della garanzia.

Le nostre competenti linea dirette per la clientela e linea diretta tecnica sono a disposizione per fornire consulenza e supporto durante l'intero periodo di garanzia. In caso di richiesta di garanzia, basta contattarci per inviarci gratuitamente il dispositivo difettoso entro i confini nazionali tedeschi. Anche la spedizione di ritorno del dispositivo riparato o del dispositivo sostituito (dispositivo di ricambio) è gratuita.

Garantieperiode:

De garantie bedraagt 2 maanden na overdracht. Het origineel of een kopie van de factuur geldt als bewijs.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend.

De garantie is geldig in Duitsland.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

In het kader van de geldende nationale wetgeving inzake de verkoop van consumptiegoederen heeft de koper wettelijke rechten, zoals aansprakelijkheid voor gebreken (garantie), die niet beperkt worden door de garantie.

Inhoud van de garantie:

In geval van een garantieclaim draagt de garantieverstrekker de reparatie- en materiaalkosten voor defecte onderdelen. Als een reparatie onrendabel is, behouden wij ons het recht voor om de klant een vervangend apparaat ter beschikking te stellen. Het vergoeden van de aanschafwaarde is in het kader van de garantie uitgesloten. De porto- en verzendkosten binnen Duitsland zijn in geval van garantie voor rekening van ikra GmbH. Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de klant. Reparatie- of vervangingsapparatuur leidt niet tot een nieuwe aanvang van de garantie.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's en slijtageonderdelen
- Ondeskundig of oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld commercieel gebruik
- Schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van verkeerde accessoires
- Schade veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- Schade door onjuiste spanning (netspanning), bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele reserveonderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaties of wijzigingen die niet door ons zijn uitgevoerd
- Gebruik van geweld
- Opzettelijke motoroverbelasting
- Opzet, misleiding

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen of door de klantenservice in de fabriek, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen. Tijdens de reparatie stellen wij de klanten geen huurapparaten ter beschikking.

Reparatiekosten, die niet onder de garantie vallen, worden aan de klant in rekening gebracht. De uitvoering van dergelijke reparaties, die extra kosten met zich meebrengen, wordt vooraf met de klant afgestemd.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

Neem bij een garantieclaim contact op per

Telefoon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Overige serviceadressen, waar u in geval van service contact mee kunt opnemen, kunt u vinden onder www.ikra.de/serviceadressen.

De aanspraak op garantie bij een defect moet onmiddellijk na het optreden van het defect en binnen de garantie plaatsvinden.

Tijdens de volledige garantieperiode staat onze bewaarde hotline voor klanten en techniek altijd voor u ter beschikking met adviezen en hulp. Als zich een garantieclaim voordoet, dient u contact met ons op te nemen en kunt u het defecte apparaat binnen Duitsland gratis naar ons toesturen. De retourzending van het gerepareerde apparaat of het vervangende apparaat (vervangend apparaat) is eveneens gratis.

Délka záruky:

Doba platnosti záruky činí 2 roky od předání. Jako potvrzení platí originální účetní doklad nebo kopie faktury.

Poskytovatel záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Německo

Oblast platnosti:

Záruka se týká pouze spotřebitele. Spotřebitelem se rozumí každá fyzická osoba uzavírající právní úkon za účely, které nelze považovat za komerční ani živnostenskou činnost.

Záruka platí v Německu.

Bez omezení zákonných práv kupujícího:

Kupující má v rámci platných vnitrostátní právních předpisů o nákupu spotřebního zboží zákonná práva, jako např. z ručení za závady (poskytnutí záruky), které záruka neomezuje.

Rozsah platnosti záruky:

V případě uplatnění nároků ze záruky nese náklady na opravu a materiál vadných dílů poskytovatel záruky. Je-li oprava nehospodárná, vyhrazuje si právo poskytnout zákazníkovi nový přístroj výměnou. Náhrada kupní ceny v rámci záruky je vyloučená. Poštovné a zasilatelské náklady v Německu nese v případě záruky společnost ikra GmbH. Zasilatelské náklady z jiných nebo do jiných zemí než je Německo a celní a dovozní náklady nese zákazník. Oprava nebo poskytnutí přístroje výměnou nevedou k novému začátku záruky.

Záruka se nevztahuje na následující případy (nebo pozbývá platnosti):

- Akumulátory a díly podléhající opotřebení
- nesprávné použití nebo použití v rozporu s určeným účelem, např. komerční využití
- poškození způsobená použitím nesprávných součástí příslušenství
- poškození vnějšími vlivy, např. poškození při přepravě, poškození způsobená povětrnostními vlivy, náraz nebo prasknutí
- poškození způsobená nesprávným napětím proudu (síťové napětí), např. při použití v zahraničí
- opravy neoriginálními díly (originální náhradní díly naleznete zde: www.ikra.de/ersatzteile/)
- opravy nebo změny, které nebyly provedeny námi
- násilná použití
- svévolné přetížení motoru
- schválnost, úmyslný podvod

Záruční opravy smí provádět pouze autorizované dílny nebo zákaznický servis výrobního závodu, jinak záruka zaniká. Adresy servisů naleznete zde: www.ikra.de/serviceadressen. Během opravy zákazníkovi nezapůjčujeme náhradní přístroje.

Náklady na opravu nespádající do záruky budou naúčtovány zákazníkovi. Provedení oprav, které mají za následek dodatečné náklady, musí zákazník odsouhlasit.

Uplatnění záruky (záruční případ):

Pokud výrobek během doby trvání záruky nefunguje nebo nefunguje tak, jak je určeno, jedná se o záruční případ.

V takovém případě se obraťte na

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Další adresy servisů, na které se v případě uplatnění záruky můžete obrátit, naleznete zde: www.ikra.de/serviceadressen.

Uplatnění nedostatku je třeba provést neprodleně po jeho výskytu a v rámci záruky.

Po celou dobu trvání záruky je vám k dispozici naše zákaznická horká linka a technická horká linka. Vyskytne-li se záruční případ, kontaktujte nás, vadný přístroj nám můžete v rámci Německa zaslat bezplatně. Také zaslání opraveného nebo vyměněného přístroje (náhradního přístroje) zpět k vám je bezplatné.

Záručná doba:

Záruka trvá dva roky od prevzatia. Ako dôkaz platí originálny fakturačný doklad alebo kópia faktúry.

Poskytovateľ záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemecko

Rozsah platnosti:

Záruka je určená len spotrebiteľovi. Spotrebiteľ je každá fyzická osoba, ktorá uzatvára právne úkony na účely, ktoré nie sú prevažne ich obchodnou alebo nezávislou profesionálnou činnosťou.

Garancia je platná v Nemecku.

Žiadne obmedzenie zákonných práv kupujúceho:

Pre kupujúceho existujú zákonné práva v rámci platných vnútroštátnych právnych predpisov o nákupe spotrebného tovaru, ako napr. zodpovednosť za vady (záruka), ktoré nie sú obmedzené zárukou.

Obsah záruky:

V prípade poškodenia v záruke znáša poskytovateľ záruky náklady na opravu a materiál na poškodené náklady. Ak je oprava neekonomická, vyhradujeme si právo poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie. Náhrada kúpnej ceny je vylúčená zo záruky. V prípade poškodenia v záruke hradí poštovné náklady a náklady na dopravu v rámci Nemecka hradí spoločnosť ikra GmbH. Náklady na dopravu z alebo do iných krajín ako Nemecko, ako aj colné a dovoznú náklady musí znášať zákazník. Dodanie opraveného alebo náhradného zariadenia nevedie k opätovnému začiatku plynutia záruky.

Záruka neplatí alebo zaniká v nasledujúcich prípadoch:

- Batérie a opotrebované diely
- Nesprávne použitie alebo použite v rozpore s určením, napr. komerčné použitie
- Škody, ktoré sú dôsledkom používania nesprávneho príslušenstva
- Škody v dôsledku vonkajších vplyvov, napr. prepravné škody, škody v dôsledku nepriaznivého počasia, náraz alebo zlomenie
- Škody, ktoré sú dôsledkom nesprávneho napätia prúdu (sieťové napätie) napr. pri používaní v zahraničí
- Opravy s použitím neoriginálnych dielov (originálne náhradné diely nájdete tu: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Opravy a zmeny, ktoré neboli vykonané našou spoločnosťou
- Násilné aplikácie
- Neúmyselné preťaženie motora
- Zamýšľané, úmyselné podvody

Záručné opravy smú vykonávať iba autorizované dielne alebo podnikový zákaznícky servis, inak záruka zaniká. Adresy servisov nájdete na stránke www.ikra.de/serviceadressen. Počas opravy neposkytujeme zákazníkovi žiadne prístroje na zapožičanie.

Náklady na opravu, ktoré nespadajú pod záruku, budú zákazníkovi vyúčtované vo faktúre. Takéto opravy, ktoré požadujú dodatočné náklady, sú vopred dohodnuté so zákazníkom.

Poskytnutie záruky (prípád poškodenia v záruke):

Ak produkt nefunguje počas záručnej doby alebo nie je určený na použitie, ide o prípad poškodenia v záruke.

Prosím, v prípade poškodenia v záruke sa obráťte na

Telefón: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Ďalšie adresy servisov, kde Vám radi pomôžu, nájdete na stránke www.ikra.de/serviceadressen.

Nárok na nápravu musí byť uplatnený okamžite po vzniku poruchy a v rámci záruky.

Naša kompetentná zákaznícka horúca linka a technická horúca linka budú k dispozícii po celú dobu záruky. Ak sa vyskytne prípad poškodenia v záruke, kontaktujte nás a poškodené zariadenie nám môžete poslať bezplatne v rámci Nemecka. Rovnako je bezplatné aj spätné odoslanie opraveného alebo vymeneného zariadenia (náhradné zariadenie) naspäť k Vám.

A garancia időtartama:

A garancia az átadástól számított 2 évig érvényes. Igazolásként az eredeti számla vagy a számla másolata használható.

Garantőr:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Németország

Érvényességi terület:

A garancia csak a fogyasztóra vonatkozik. Fogyasztó az a természetes személy, aki jogi ügyletet köt olyan célokra, amelyek túlnyomórészt sem üzleti, sem önálló szakmai tevékenységéhez nem számíthatók hozzá.

A garancia Németországon belül érvényes.

A vásárló törvényes jogai nincsenek korlátozva:

A vásárlót a hatályos nemzeti jogszabályok keretein belül a fogyasztási cikkek beszerzésére vonatkozó, törvényben rögzített jogok illetik meg, pl. a kellékszavatosságra (jótállásra) való jog, amelyeket a garancia nem korlátozhat.

A garancia tartalma:

Garanciális esetben a garantőr magára vállalja a hibás alkatrészek javítási- és anyagköltségeit. Fenntartjuk a jogot, hogy ha a javítás nem gazdaságos, cserekészüléket kínáljunk az ügyfélnek. A garancia keretein belül a vételár visszatérítése kizárt. A Németországon belüli posta- és szállítási költségeket garanciális esetben az ikra GmbH viseli. A Németországon kívüli országokba vagy onnan történő szállítási költségek, valamint a vám- és behozatali költségek az ügyfelet terhelik. A javítás vagy a cserekészülék biztosítása nem jár a garancia időtartamának újraindulásával.

A garancia nem érvényes vagy megszűnik a következő esetekben:

- Akkumulátorok és kopó alkatrészek
- Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat, pl. ipari használat
- Károk, amelyeket a nem megfelelő tartozékok használata okoz
- Külső hatások által okozott károk, pl. szállítási károk, időjárás által okozott károk, ütés vagy törés
- Helytelen feszültség (hálózati feszültség) által okozott károk, pl. külföldön történő használat esetén
- Nem eredeti alkatrészekkel végzett javítások (eredeti pótalkatrészeket itt talál: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Nem általunk végzett javítások vagy módosítások
- Erőszak alkalmazása
- A motor szándékos túlterhelése
- Szándékos, rosszhiszemű meglehetszítés

Garanciális javítások csak jogosult szakszervizzel vagy gyártói vevőszolgálatlall végezethetők, különben a garancia érvényét veszti. A szervizek címeit a következő oldalon találja: www.ikra.de/serviceadressen. A javítás idejére nem biztosítunk kölcsönkészülékeket az ügyfél számára.

Azokról a javítási költségekről, amelyek nem esnek a garancia hatálya alá, számlát állítunk ki az ügyfélnek. Az ilyen, plusz költségekkel járó javítások elfogadásáról előzetesen egyeztetünk az ügyféllel.

A garancia érvényesítése (garanciális eset):

Ha a termék a garancia időtartama alatt nem működik vagy nem a használatához tervezett módon működik, akkor garanciális esetről van szó.

Garanciális esetben forduljon a következő helyekhez:

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

További szervizcímeinket, ahová szervizelés szükségessé esetén fordulhat, a következő oldalon találja: www.ikra.de/serviceadressen.

A garanciális igény érvényesítésére a hiba jelentkezését követően azonnal, a garancia időtartamán belül sort kell keríteni.

Szakértő ügyfélszolgálati forródrótunk és műszaki forródrótunk a garancia teljes időtartama alatt, minden lehetséges módon segíti Önt. Ha garanciális esetre kerül sor, vegye fel velünk a kapcsolatot, és Németországon belül ingyen visszaküldheti nekünk a készüléket. A javított készülék vagy a kicserélt készülék (cserekészülék) Önhöz történő visszaszállítását is ingyen biztosítjuk.

Garancijsko obdobje:

Garancija velja 2 leti od dobave. Kot dokazilo je treba predložiti originalni račun ali kopijo računa.

Dajalec garancije:

Ikra GmbH, Schlesier StraÙe 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemčija

Področje uporabe:

Garancija je namenjena samo potrošniku. Potrošnik je vsaka fizična oseba, ki sklene transakcijo za namene, ki jih večinoma ni mogoče pripisati njeni pridobitni ali samostojni poklicni dejavnosti.

Garancija velja v Nemčiji.

Brez omejitve pravnih pravic kupca:

Za kupca veljajo zakonske pravice v okviru veljavne nacionalne zakonodaje o potrošniški prodaji, kot npr. iz odgovornosti za napake (jamstvo), ki jih garancija ne omejuje.

Vsebina garancije:

V primeru uveljavljanja garancije dajalec garancije nosi stroške popravila in materiala za poškodovane dele. Če popravilo ni rentabilno, si pridržujemo pravico, da stranki ponudimo alternativni aparat. Povračilo kupnine je v okviru garancije izključeno. Stroške poštnine in pošiljanja v Nemčiji v primeru uveljavljanja garancije krije podjetje Ikra GmbH. Stroške pošiljanja iz drugih držav ali v druge države, kot tudi carinske dajatve in stroške uvoza, mora poravnati stranka. Zaradi popravila ali alternativnega aparata garancija ne začne veljati na novo.

Garancija ne velja ali preneha v naslednjih primerih:

- baterije in deli, ki se obrabijo
- nepravilna ali neustrezna uporaba, npr. v komercialne namene
- škoda, ki je nastala zaradi uporabe napačnih dodatkov
- škoda zaradi zunanjih dejavnikov, npr. škoda pri transportu, škoda zaradi vremena, udarca ali padca
- škoda, ki je nastala zaradi nepravilne električne napetosti (omrežna napetost), npr. pri uporabi v tujini
- Popravila z neoriginalnimi deli (originalne nadomestne dele najdete tukaj: www.ikra.de/ersatzteile/)
- popravila ali spremembe, ki jih nismo opravili mi
- nasilna uporaba
- brezobzirna preobremenitev motorja
- namerna prevara

Popravila v sklopu garancije lahko izvajajo samo pooblašene delavnice ali servisna služba, v nasprotnem primeru garancija preneha. Naslove serviserjev najdete na www.ikra.de/serviceadressen. Med popravilom strankam ne damo na voljo nobene nadomestne naprave.

Stroške popravil, ki jih garancija ne pokriva, poravnava stranka. Za izvedbo takšnih popravil, pri katerih nastanejo dodatni stroški, se predhodno dogovori s stranko.

Uveljavljanje garancije:

Če izdelek v garancijskem obdobju ne dela ali ne dela tako, kot je predvideno, gre za uveljavljanje garancije.

Če želite uveljavljati garancijo, se obrnite na:

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-pošta: kundenservice@ikra.de

Druge naslove serviserjev, na katere se lahko obrnite, če potrebujete servisne storitve, najdete na www.ikra.de/serviceadressen.

Napako je treba uveljavljati nemudoma po tem, ko nastopi, in v času trajanja garancije.

Naša usposobljena linija za pomoč strankam in tehnična linija za pomoč vam je na voljo v celotnem garancijskem obdobju. Če želite uveljavljati garancijo, stopite v stik z nami, pokvarjeno napravo pa nam v Nemčiji lahko pošljete nazaj brezplačno. Tudi če vam popravljeno ali zamenjano napravo (nadomestno napravo) pošljemo nazaj, je to za vas brezplačno.

Trajanje garancije:

Garancija 2 godine od primopredaje. Kao dokaz potreban je original računa ili kopija računa.

Pružatelji garancije:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Njemačka

Područje primjene:

Garancija je namijenjena samo potrošaču. Potrošač je fizička osoba koja zaključuje pravnu transakciju za svrhe koje pretežno nije moguće pripisati njezinoj komercijalnoj niti samostalnoj poslovnoj aktivnosti.

Garancija vrijedi unutar Njemačke.

Bez ograničavanja zakonskih prava kupca:

U okviru važećih nacionalnih pravnih propisa o kupnji potrošačke robe kupac ima zakonska prava, kao što su npr. prava zbog nedostataka u materijalu (jamstvo), koja nisu ograničena garancijom.

Sadržaj garancije:

U slučaju obuhvaćen garancijom pružatelj garancije snosi troškove popravka i materijala za neispravne dijelove. Ako je popravak neekonomičan, zadržavamo pravo pružiti kupcu zamjenski uređaj. Povrat kupovne cijene u okviru garancije je isključen. Troškove poštarine i otpreme unutar Njemačke u slučaju obuhvaćen garancijom snosi tvrtka ikra GmbH. Troškove otpreme iz drugih država ili u njih te carinske i uvozne troškove snosi kupac. Popravak ili zamjenski uređaj ne predstavljaju ponovno započinjanje garancije.

Garancija ne postoji ili prestaje vrijediti u sljedećim slučajevima:

- akumulatori i potrošni dijelovi
- neispravna ili nenamjenska uporaba, npr. komercijalna uporaba
- oštećenja nastala uporabom pogrešnog pribora
- oštećenja zbog vanjskog djelovanja, npr. štete kod transporta, oštećenja od vremenskih uvjeta, udarac ili lom
- oštećenja nastala zbog pogrešnog električnog napona (mrežnog napona) npr. prilikom uporabe u inozemstvu
- popravci s neoriginalnim dijelovima (originalne rezervne dijelove naći ćete ovdje: www.ikra.de/ersatzteile/)
- popravci ili izmjene koje nismo obavili mi
- primjena sile
- obijesno preopterećivanje motora
- namjera, zlobna prijevarena

Garancijske popravke smiju obavljati samo ovlaštene servisne radionice ili servisna služba proizvođača, inače prestaje valjanost garancije. Adrese servisa naći ćete na adresi www.ikra.de/serviceadressen. Tijekom popravka kupcu ne dajemo najamne uređaje.

Troškovi popravka koji ne podliježu garanciji zaračunat će se kupcu. Obavljanje takvih popravaka uz dodatne troškove prethodno će se usuglasiti s kupcem.

Provedba garancije (slučaj obuhvaćen garancijom):

Ako proizvod tijekom trajanja garancije ne funkcionira ili ne funkcionira kao što je predviđeno, nastao je slučaj obuhvaćen garancijom.

Molimo u slučaju obuhvaćenom garancijom obratite se na

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-adresa: kundenservice@ikra.de

Adrese ostalih servisa kojima se možete obratiti u slučaju servisa naći ćete na adresi www.ikra.de/serviceadressen.

Otklanjanje nedostatka mora uslijediti što prije nakon njegovog pojavljivanja i unutar garancijskog razdoblja.

Naša stručna servisna i tehnička služba rado će vas savjetovati i pomoći vam tijekom cijelog garancijskog razdoblja. Ako se pojavi slučaj obuhvaćen garancijom, obratite nam se i neispravan uređaj možete nam besplatno poslati unutar Njemačke. Povrat popravljenog ili zamijenjenog uređaja (rezervnog uređaja) za vas je također besplatan.

Продължителност на гаранцията:

Гаранцията е 2 години от момента на закупуване на уреда. Оригиналната касова бележка или копие от фактурата служат като доказателство.

Гарант:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Германия

Обхват::

Гаранцията е само за потребителите. Потребител е всяко физическо лице, което сключва правна сделка за цели, които до голяма степен не могат да бъдат причислени нито към търговската му, нито към независимата му професионална дейност.

Гаранцията е валидна само за територията на Германия.

Без ограничение на законните права на купувача:

За купувача има законни права в рамките на приложимото национално законодателство относно покупката на потребителски стоки, като напр. от отговорността за дефекти (законова гаранция), които не са ограничени от търговската гаранция.

Съдържание на гаранцията:

В случай на гаранционен случай разходите за ремонт и материали за дефектните части се поемат от гаранта. Ако даден ремонт е икономически неизгоден, запазваме си правото да предоставим на клиента резервен уред. Гаранцията не предвижда възстановяване на покупната цена. В случай на гаранционен случай пощенските и транспортните разходи на територията на Германия се покриват от ikra GmbH. Разходите за доставка от или до държави, различни от Германия, както и митническите и вносите разходи, трябва да се поемат от клиента. Ремонтът или предоставянето на резервен уред не водят до подновяване на гаранцията.

Гаранцията не съществува или се прекратява в следните случаи:

- батерии и бързоизносващи се части
- неправилна употреба или употреба не по предназначение, напр. търговска употреба
- повреди, причинени от използване на грешни аксесоари
- повреди, дължащи се на външни влияния, напр. транспортни щети, повреди от атмосферни влияния, удар или счупване
- повреди, причинени от грешно напрежение на тока (мрежово напрежение), напр. при използване в чужбина
- ремонти с неоригинални части (оригинални резервни части могат да бъдат намерени тук: www.ikra.de/ersatzteile/)
- ремонти или промени, които не са направени от нас
- използване на сила
- умишлено претоварване на двигателя
- умишъл, измама

Гаранционните ремонти могат да се извършват само в упълномощени сервиси или от сервизните специалисти на производителя, в противен случай гаранцията се прекратява. Адресите на сервизите могат да бъдат намерени на www.ikra.de/serviceadressen. По време на ремонта не предоставяме на клиента уред под наем.

Разходите за ремонт, които не се покриват от гаранцията, ще бъдат начислени на клиента. Ремонтите, които водят до допълнителни разходи, се уговарят предварително с клиента.

Предявяване на претенция (гаранционен случай):

Ако по време на гаранционния период продуктът не работи или не работи по начина, предвиден за употребата му, става въпрос за гаранционен случай.

Моля, в случай на рекламация, се свържете на

Телефон: +49 (0) 6071-3003-0

Имейл: kundenservice@ikra.de

Допълнителни адреси на сервизите, с които можете да се свържете, ако се нуждаете от сервизиране, можете да намерите на www.ikra.de/serviceadressen.

Предявяването на претенция към неизправност трябва да стане веднага след появяването ѝ и в рамките на гаранцията.

Нашите компетентни горещи линии за обслужване на клиенти и техническа поддръжка ще Ви съветват през целия гаранционен период. Ако възникне гаранционен случай, свържете се с нас и можете да ни изпратите дефектния уред безплатно на територията на Германия. Ремонтираният или подмененият уред (резервен уред) също ще Ви бъде върнат безплатно.

Garantijos trukmė:

Garantijos trukmė yra 2 metai nuo perdavimo dienos. Kaip patvirtinimas galioja originalus kvitas arba sąskaitos kopija.

Garantas:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vokietija

Galiojimo sritis:

Garantija skirta tik vartotojui. Vartotojas yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie negali atitikti nei jo komercinės, nei savarakiškos profesinės veiklos.

Garantija galioja tik Vokietijoje.

Jokių apribojimų pirkėjo įstatymais numatytoms teisėms:

Pagal šalies viduje galiojančius teisės aktus pirkėjas turi įsigytas prekes įstatymais numatytas teises, pvz., pagal atsakomybę už daikto trūkumus (garantiją), kurios garantija nėra ribojamos.

Garantijos turinys:

Garantiniu atveju išlaidas už defektuotų dalių remontą ir medžiagas dengia garantas. Jei remontuoti neekonomiška, pasilieka teisę klientui suteikti pakaitinį prietaisą. Pagal garantiją pirkimo kainos padengti nereikia. Pašto ir siuntimo išlaidas Vokietijoje garantiniu atveju padengia „ikra GmbH“. Siuntimo išlaidas iš kitų arba į kitas šalis (ne Vokietiją) bei muito ir įvežimo išlaidas privalo padengti klientas. Po remonto darbų arba gavus pakaitinį prietaisą garantija nepradedama skaičiuoti iš naujo.

Garantija netaikoma arba ji tampa negaliojanti šiais atvejais:

- akumulatoriams ir greitai susidėvinčioms dalims;
- netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojant, pvz., komerciniams tikslams;
- pažeidimams, atsiradusiems naudojant netinkamus priedus;
- pažeidimams dėl išorinio poveikio, pvz., transportavimo pažeidimų, audros, smūgių arba lūžių;
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamos srovės įtampos (tinklo įtampos), pvz., naudojant užsienyje;
- remontui naudojant ne originalias dalis (originalias atsargines dalis rasite čia: www.ikra.de/ersatzteile/);
- ne mūsų atliktam remontui arba modifikacijoms;
- naudojant su jėga;
- specialiai per daug padidinus apkrovą varikliui;
- dėl tyčinių veiksmų ir apgaulės.

Garantinius remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms dirbtuvėms arba gamyklos klientų aptarnavimo tarnybai. Kitaip garantija taps negaliojanti. Serviso adresus rasite ties www.ikra.de/serviceadressen. Remonto metu klientui atsarginių prietaisų neteikiame.

Remonto išlaidas, kurios neįeina į garantiją, įtraukiame į sąskaitą klientui. Prieš atlikdami tokius remonto darbus, dėl kurių patiriama papildomų išlaidų, iš pradžių juos suderiname su klientu.

Garantijos įteisinimas (garantinis atvejis):

jei garantiniu laikotarpiu gaminyje neveikia arba veikia ne taip, kaip buvo numatyta naudojimui, tai yra garantinis atvejis.

Garantiniu atveju kreipkitės

telefonu: +49 (0) 6071-3003-0

el. paštu: kundenservice@ikra.de

Kitus serviso adresus, kuriais galite kreiptis garantiniu atveju, rasite ties www.ikra.de/serviceadressen.

Trūkumus reikia įteisinti reikia iš karto atsiradus trūkumui ir garantiniu laikotarpiu.

Į mūsų kompetentingas klientų ir technikų karštąsias linijas galite kreiptis visu garantiniu laikotarpiu. Atsiradus garantiniam atvejui, susisiekite su mumis. Defektuotą prietaisą Vokietijoje galėsite mums išsiųsti nemokamai. Taip pat Jums nereikės mokėti ir už suremontuoto arba pakeisto prietaiso (pakaitinio prietaiso) išsiuntimą Jums.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Vállalkozás neve és címe	Termék megnevezése	Termék típusa
Termék gyártási száma (ha van)	Gyártó neve és címe	Vásárlás időpontja
A termék fogyasztó részére való átadásának vagy (amennyiben azt a vállalkozás, illetve annak megbízottja végzi) az üzembe helyezés időpontja. A megfelelő aláhúzendő!		

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás időtartama egy év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésszerűen használat, a használati-kezelési útmutatóból foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás

okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérrelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

Fogyasztó az alábbi javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét:

TOOLTECHNIC SERVICE

1112 Budapest, Budaörsi út 165.

Tel: (1) 330-4465

Fax: (1) 283-6550

Web: <http://tooltechnic.net>

Hibabejelentés telefonon, személyesen vagy weblapunkon keresztül!

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kijavítás esetén töltendő ki		
A jótállási igény bejelentésének időpontja	Kijavításra átvétel időpontja	Hiba oka
Kijavítás módja		A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja

Kicserélés esetén töltendő ki	Kicserélés esetén töltendő ki
Kicserélés történt, amelynek időpontja	Kicserélés történt, amelynek időpontja

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

**CTC UNIT****CTC – UNIT d.o.o., Cesta Dolomitskega odreda 10,
1000 Ljubljana, telefon: 08 205 2540, info@ctc-unit.com****Garancijski list****št.**

Izdelek

Tip

tovarniška št. _____

garancijska doba 24 (štiriindvajset) mesecev

datum izročitve blaga _____

podpis prodajalca _____

Žig

Garancijska izjava

Izdajatelj garancijskega lista prevzame obveznost, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval **in jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.** V garancijskem roku bomo odstranili vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale ob normalni uporabi izdelka, pod pogojem, da v izdelek niso posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in da so bili uporabljeni originalni deli. Če izdelek ne bo popravljen v 45. dneh, ga bomo zamenjali. Garancija velja, če je datum izročitve na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca in s predložitvijo originalnega računa o nakupu. V garancijskem roku poravnamo stroške v zvezi z odstranitvijo pomanjkljivosti ali okvar ter stroške morebitnega prevoza pokvarjenega izdelka, če bo izdelek poslan v trgovino v kateri je bil kupljen. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni tarifi. **Reklamacijo izdelka bomo upoštevali samo, če je izdelek v popravilo dostavljen skupaj s celotnim pripadajočim priborom in kompletno originalno embalažo. V primeru, da je aparat poslan na servis v brezhibnem stanju, zaračunavamo stroške diagnostike aparata in prevozne stroške.** Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 3 (treh) let po preteku garancijske dobe; Uradni list RS, št. 73 z dne 29.7.2003. **Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:** Republika Slovenija

Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti, prodajalca za napake na blagu. Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku

POOBLAŠČENI SERVIS:

ikra GmbH
Schlesierstraße 36
D-64839 Münster / Altheim

JAMSTVO

Za ovaj uređaj dajemo, bez obzira na obveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču slijedeće jamstvo:

Vrijeme trajanja jamstva iznosi 24 mjeseca, a počinje prodajom uređaja što se dokazuje originalnim računom. Kod komercijalne uporabe i iznajmljivanja rok jamstva skraćuje se na 12 mjeseci. Iz jamstva su isključeni potrošni dijelovi i štete koje nastanu uporabom neispravnih dodatnih dijelova, popravaka sa neoriginalnim dijelovima, primjene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora.

Jamstvo na zamjenu odnosi se samo na neispravne dijelove, a ne na kompletne uređaje. Popravak u jamstvenom roku smije provesti samo ovlašteni servis ili servisna služba proizvođača. U slučaju zahvata od strane neovlaštenih servisa, jamstvo više ne vrijedi.

Troškove poštarine, pošiljke i vezane troškove snosi kupac.

Proizvod	Tvornički broj
Datum prodaje	

SERVIS:

VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
HR – 10090 ZAGREB
Tel. +385 91 571 3164
Fax +385 1 3430 820

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vyd v  n sledující prohl šení o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vyd va nasledujúce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok
HU - a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro   adu atbilstību ES direkt vai un standartiem
LT - apib dina  j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
GR - d hl nei t n ak louthei symm rfwsh s mfwna me t n O h gia EK kai ta pr totypa gia to pr oi n
HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gere ince a a ıda a ıklanan uygunlu u belirtir
NO - erkl rer f lgende s msvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Benzin Freischneider IBF 31-4

☒	2006/42/EG	☒	2000/14/EG+2005/88/EG
☒	2014/30/EU	☒ Annex V	☐ Annex VI
☒	2017/656/EU	Noise: measured L _{WA}	105,4 dB (A)
☒	2016/1628/EU	Noise: guaranteed L _{WA}	112 dB (A)

Normen / Standard References:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

AFPS GS 2014:01

Pr fstelle / Notify Body:

M nster, 23.10.2020

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service adresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE | Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
☎ +3725 449-335
☎ +3725 449-324
✉ service.ikra@mogatec.com

AM | UNITOOLS LLC

David Anghaght, 4
0002 Yerevan
☎ +374 10 239697
☎ +374 10 239697
✉ unitools@mygarden.am

AT | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
☎ +43 7207 34115
☎ +49 3725 449-324
✉ info@ikra.de

BE | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

BG | DEZMOMOTORS LTD

Drujba 1, 5038 Str, near block 86a
1592 Sofia
☎ +359 2 4830225
☎ +359 2 9786477
✉ markovad@dezmotors.com

CH | Wetec Service und Verkauf AG

Täferstrasse 14
5405 Baden-Dättwil
☎ +41 56 622 74 66
☎ +41 56 622 89 62
✉ lager@wetec.ch

CY | Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
☎ +357 22667908
☎ +357 22667157
✉ info@lambrouagro.com.cy

CZ | GentlemansTools s.r.o.

Nádražní 1585
Turnov 51101
☎ +420 737 858 868
✉ info@gttools.cz

DK | Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Højslev
☎ +45 48 28 70 20
✉ post@bahn-larsen.dk

EE | Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
☎ +372 56 678 672
✉ info@hooldusbuss.ee

ES | Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
☎ +34 902 555 677
☎ +34 972 57 36 00
✉ info@yaros.es
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FI | Railmit Oy

Hakunivahe 1
26100 Rauma
☎ 02-822 2887 arkinen klo. 09.00 – 18.00
☎ 010-293 0263
✉ posti@railmit.fi

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
☎ +33 5 615078 94
☎ +33 5 342807 78
✉ contact@ikrafrance.fr

GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close
Round Spinney
GB-Northampton, NN3 8RH
☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉ customerservice@b-gr8.co.uk

GR | Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street
13679 Aharnes
☎ +30 210 2402020
☎ +30 210 2463300
✉ sales@bulbcenter.gr

HR | VAR - ERCO d.o.o.

Šipana Vilorja 14A
10090 ZAGREB
☎ +385 91 571 3164
☎ +385 1 3454 906
✉ var.erco@gmail.com

HU | Tooltechnic Kft.

Farago u. 52.
H-2030 Erd
☎ +36 1 330 4465
☎ +36 1 283 6550
✉ alkatresz@tooltechnic.net

IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
☎ +91 11 45662679
☎ +91 11 25597432
✉ info@agrifloritech.com

IR | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close, Round Spinney
Northampton, NN3 8RH
☎ +353 1890 8823 74
☎ +44 113 385 1115
✉ enquiries@gardenhomepower.com

IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
☎ +39 0141 477309
☎ +39 0141 440385
✉ brumargp@brumargp.it

JO | Taha & Qashouh Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
☎ +962 6 585 0251
☎ +962 6 582 5728
✉ info@tahaandqashouh.net

LT | Ikra Lithuania

Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ parduotuve@fokusgroup.lt

LU | Bobinage Georges Back

53 Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
☎ +352 507622
☎ +352 504889

MK | FEROLEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
☎ +389 2 3063190
☎ +389 2 3063190
✉ fero@t-home.mk

MD | IOLSOM S.R.L.

Mateveci Str., 38/1
2009 Chisinau
☎ +373 22 214075
☎ +373 22 225009
✉ iolsomtd@googlemail.com

NL | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

NO | Maskin Importøren AS

Verpelveien 34
1540 Vestby
☎ +47 64 95 35 00
☎ +47 64 95 35 01
✉ post@maskinimp.no

PL | Victus-Emak Sp. z o.o.

ul. Karpią 37
61-619 Poznań
☎ 61 823 83 69
☎ 61 820 51 39
✉ serwis@victus.com.pl

PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
☎ +351 939 134 145
☎ +351 232 619 431
✉ Spv.ikra@vilcol.pt

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
☎ +40 264 435 337
☎ +40 264 406 703
✉ tehnic@bronto.ro

SE | Ikra Service Sweden

Verkstadsgratan 8
57341 Tranås
☎ +46 763 268982
✉ ikrawinbladh@gmail.com

SI | BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
☎ +386 1 256 4868
☎ +386 1 256 4867
✉ bibiro.ljubljana@siol.net

SK | AGF Invest s.r.o.

Hliníková 365/39
95201 Vrable
☎ +421 02 62 859549
☎ +421 02 62 859052
✉ info@agfinvest.sk

TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 İZMİR
☎ +90 232 4364618/4594094
☎ +90 232 4364619
✉ info@zimasziraat.com

UA | TOB „TK „Євроінструмент“ (LLC “TC “Euroinstrument”)

б/п. І. Ленце, 79
04080 м. Київ, Україна
☎ +38 (044) 332-24-12 / +38 (068) 424-41-55
✉ ikra@eurotools.com.ua